

Premier prix des
pages éditoriales
et féminines

LE CLAIRON

Gagnant du prix du
"meilleur journal"
de l'année 1958

L'Association des Hebdomadaires de langue
française du Canada

M A S K O U T A I N

L'Association des Hebdomadaires de langue
française du Canada

VOL. XLVIII - NO 36

JEUDI, LE 10 SEPTEMBRE 1959

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe,
Ministère des Postes, Ottawa.

10 SOUS LE NUMÉRO

Le Québec déplore la mort du premier ministre

Saint-Hyacinthe s'associe au deuil du Québec

La population maskoutaine, par la voix de son premier magistrat, Me Jacques Lafontaine, a tenu à s'associer à tous les citoyens du Québec dans le deuil qui attriste les ministériels à l'occasion du décès de l'honorable Maurice Duplessis. Le maire de St-Hyacinthe envoyait le télégramme qui suit :
Aux honorables Ministres, Hôtel du Gouvernement, Québec.
Condoléances très profondes du Conseil municipal de St-Hyacinthe à l'occasion du décès si vivement ressenti, du premier ministre de la province, l'honorable Maurice Duplessis.
Jacques Lafontaine, maire. Me Jacques Lafontaine, accompagné de quelques-uns de ses conseillers, assistait aux funérailles du premier ministre, ce matin à Trois-Rivières, à titre de représentant officiel de la cité de St-Hyacinthe.

Victimes de la polio

Cinq cas signalés dans notre région

Le Dr Marc Bergeron, directeur de l'Unité Sanitaire pour le comté de Saint-Hyacinthe, rapporte que cinq cas de polio ont été signalés dans la région, au cours des dernières semaines.

André Perrault, 18 ans, fils de M. et Mme Lucien Perrault, demeurant à 2445 Desaulniers, a succombé à la maladie, peu après son admission à l'Hôpital Pasteur, dans la métropole, où il avait été transporté dans la nuit de lundi à mardi, souffrant d'une poliomyélite de forme bulbaire.

Deux autres cas ont été rapportés dans la ville même de St-Hyacinthe: il s'agit d'une fillette de six ans et d'un jeune homme de 18 ans, qui tous deux ont également été transportés à l'Hôpital Pasteur. Un cas avait déjà été signalé à La Présentation, il y a déjà quelques semaines, la terrible maladie s'étant attaquée à un enfant de 10 ans; enfin, on rapporte qu'une fillette de 10 ans, de St-Denis, a dû être transportée à l'Hôpital Pasteur, atteinte elle aussi de poliomyélite.

Les autorités de l'Unité Sanitaire rappellent aux adultes comme aux enfants que l'on ne saurait être trop prudent afin de prévenir cette maladie dangereuse. Elles insistent particulièrement sur les soins d'hygiène et recommandent aux personnes qui ont déjà reçu une première injection de vaccin Salk de se présenter aux cliniques tenues dans la région.

Dans les cinq cas signalés à date pour le comté de St-Hyacinthe, on note qu'aucune des victimes n'avait été inoculée contre la polio.

Quinze personnes blessées durant la fin de semaine

Les accidents de la circulation survenus dans la ville de Saint-Hyacinthe et les environs, au cours de la longue fin de semaine de la fête du Travail, ont causé des blessures à une quinzaine de personnes au moins.

Deux collisions signalées dans les limites de la cité, l'une à l'intersection des rues Girouard et Desaulniers, et l'autre au coin Bourassa et St-Joseph, ont fait neuf victimes. Heureusement, aucune perte de vie n'a été enregistrée.

Vol de 144 chemises à la Yamaska Shirt

Un voleur adacucien s'est emparé d'une caisse contenant 144 chemises, ces jours derniers, au département de l'expédition de la Yamaska Shirt Ltd, rue Laframboise. Selon les travailleurs, un individu qu'ils pensaient être camionneur prenant livraison de la marchandise, a tout simplement transporté la caisse sans éveiller de soupçon immédiat. Le gérant M. Yvon Bolduc a porté plainte quelques minutes plus tard à la Sûreté municipale et le détective Bernard Sansoucy s'est rendu sur les lieux pour faire enquête. De l'avis des témoins non identifiés, le malfaiteur avait un complice qui l'attendait dans un auto en marche, non loin de là. Les chemises volées sont évaluées à \$500 environ.

Les blessés transportés à l'hôpital St-Charles sont M. Georges Carrière, 24 ans, de St-Jean Baptiste, Co. Rouville, Mlle Huguette Larochelle, de St-Prospère, Co. Dorchester, Mme Edna Robertson, 65 ans, de Ste-Anne de Bellevue, M. Odilon Boulette, 21 ans, de St-Jean Baptiste, M. Léo Brien, 32 ans, de Ste-Madeleine, Mme Doris Jodoin, 47 ans, et sa petite-fille, Guylaine, 2 ans.

Deux autres accidents survenus sur la route no 9 ont aussi fait cinq blessés. Il s'agit de M. et Mme Roland Gauthier, de St-Nicéphore, Co. Drummond, victimes d'une collision à Ste-Rosalie. Non loin de Ste-Madeleine, deux autos se sont heurtées de front, lundi soir. M. et Mme Jean-Marc Jovin, rue Viger à Montréal, et M. Raymond Boisvert, 15e avenue à Rosemont, ont été transportés à l'hôpital.

Unité mobile

L'Unité mobile, pour l'obtention des permis de conduire, sera à St-Hyacinthe le 14 septembre, pour une journée seulement. Les personnes qui désirent obtenir un permis de conduire doivent se présenter à l'Ecole des Textiles, entrée rue Papineau, de neuf heures à midi, d'une heure et demie à quatre heures.

Les charités diocésaines

M. A. Lamoureux, président de la section des paroisses

M. Antonio Lamoureux, agronome de Saint-Denis, a été nommé président de la section des paroisses, en prévision de la prochaine campagne de charité qui aura lieu dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, au début du mois de novembre. Dix hommes-clé le seconderont dans son travail.

Président de la commission scolaire de St-Denis, conseiller municipal durant six ans, M. Lamoureux est bachelier en sciences agricoles de l'Institut d'Oka. Il est à l'emploi de la Canadian Industries Ltd depuis quinze ans.

Le plan d'organisation de la quatrième campagne prévoit le partage des tâches pour que chacun des participants n'ait pas plus que quelques heures de travail.

Vol d'animaux à Saint-Mathias

Le sergent-détective Jules Arsenaud, de la Sûreté provinciale, poursuit actuellement une enquête pour retrouver les auteurs d'un vol d'animaux perpétré sur la ferme de M. Raymond Oudet, de St-Mathias, dans la nuit de lundi à mardi.

Les voleurs ont dérobé trois vaches évaluées à \$300 environ. Une autre plainte logée par M. Emilien Tétrault, de Ste-Madeleine, précise que des malfaiteurs ont profité de la nuit pour voler 50 poulets d'une valeur de \$100. La ferme du plaignant est située dans le rang 60 à Ste-Madeleine.

M. Lamoureux a rencontré personnellement les dix présidents régionaux. Ce sont, pour la région de Sorel, M. Edouard Farly, de cette ville, et Claude Lemoine, de St-Ours. M. Farly, courtier en assurance, est directeur-secrétaire de la Caisse populaire de Sorel, président-animateur du Centre de Civisme et de l'Association du Commerce et de l'Industrie du Sorel métropolitain; il est membre de la Chambre de Commerce, du Club Richelieu et de plusieurs autres mouvements. M. Lemoine est courtier en assurance agréé et courtier de l'Union des Mutuelles-Vie Françaises d'Amérique.

Les présidents pour la région de St-Hyacinthe, Acton Vale et Beauce, sont MM. Pierre Arpin, Armand Brouillette, Léonard Jodoin et Roland Comtois. M. Arpin, de St-Hyacinthe, est courtier en assurance agréé, membre du Club Richelieu, directeur de l'Association des courtiers d'assurance de la province 1954-58 et maintenant chef de district, M. Brouillette, marchand d'Acton Vale, est vice-président de la Société canadienne du Cancer pour le comté de Bagot, ex-vice-président provincial de la Chambre de Commerce des Jeunes, ex-député, grand-chevalier, M. Jodoin, garagiste de St-Simon, est directeur de la Caisse populaire de l'endroit. M. Roland

Devoir d'apôtre rappelé par Son Ex. Mgr Douville

Portant la parole devant plusieurs centaines de travailleurs réunis sur le terrain de l'évêché afin d'assister à la messe célébrée à leurs intentions, Son Excellence Mgr Arthur Douville a rappelé aux fidèles leur devoir d'apôtres, de collaborateurs à la mission sainte de l'Eglise.

"Les chrétiens, dit-il, doivent se défendre afin d'éviter les mauvais coups de l'ennemi: les boissons enivrantes, la mauvaise littérature et toutes les influences pernicieuses. Il faut faire face à la réclame tapageuse, orchestrée, y répondre par la modération, la tempérance."

L'évêque du diocèse a souligné la nécessité pour tous les chrétiens de faire le bien, d'être des apôtres, "car on n'a pas le droit d'être indifférent au bien, au salut des autres." Il a rappelé aussi le dévouement des missionnaires qui se dévouent partout à travers le monde pour sauver les âmes, notant que la prière est la première arme de ces vaillants apôtres.

Son Excellence Mgr Douville a célébré la messe sur une plateforme élevée par les travailleurs du Conseil Central des Syndicats Catholiques de St-Hyacinthe.

Comtois, courtier en assurance, président de Lepelco Co. et de Finance Com Inc., de Beauce, est président du Bien-être social et directeur de la Caisse populaire.

Enfin, pour la région de Granby, Farnham et Bedford, les responsables sont MM. Gérard Choquette, Maurice Gamahe, Joffre Nadeau et Adrien Archambault. M. Choquette, de Granby, est vice-président d'une dizaine d'associations.

(suite en page 7)



M. MAURICE DUPLESSIS

Réunion du Conseil et des comités des SSJB

Les membres de l'Exécutif et du Conseil général de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec se réuniront à Montréal les 12 et 13 septembre sous la présidence de Me Richard Rioux des Trois-Rivières.

Ces réunions seront précédées d'une session des cinq Comités permanents de la Fédération, formés de délégués des seize Sociétés Saint-Jean-Baptiste diocésaines ou régionales.

Le Comité du Prêt d'Honneur est présidé par Me Gaston Rondeau, de Marieville, ex-président de la Fédération, et M. J.-Roland Robert, secrétaire de la Société diocésaine de Saint-Jean, y agit comme secrétaire à qui revient l'initiative de la réunion. Le Comité provincial de la Fédération qui coordonne l'action des comités régionaux et locaux a pour président Me Yvon Groulx, secrétaire général de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal; M. Marcel Bureau, chef du secrétariat de Sherbrooke en est le secrétaire; M. l'abbé Jean Mercier, de l'Université de Sherbrooke, secrétaire du Comité de Toponymie du Québec, est avisier technique de cet important Comité.

Le Comité provincial des Philanthropes est formé de deux représentants officiels de chacune des seize Sociétés diocésaines.

(suite en page 7)

A lire en page 4
M. Duplessis: un homme discuté par JEAN-G. BRODEUR

Funérailles de M. Duplessis à Trois-Rivières, ce matin

Les funérailles de l'honorable Maurice Duplessis, premier ministre de la province, ont eu lieu ce matin, à Trois-Rivières. Les plus hautes personnalités religieuses, civiles et politiques du pays assistaient aux obsèques. Des milliers de personnes, venues des quatre coins du Québec, ont rendu un dernier hommage à celui qui fut le maître incontesté de la province depuis vingt ans.

M. Duplessis, âgé de 69 ans, est décédé à minuit et une minute, le jour de la Fête du Travail, après avoir été terrassé par une hémorragie cérébrale, jeudi dernier, à Schefferville, dans les territoires isolés de l'Ungava.

La dépouille mortelle fut transportée dans la matinée de lundi à Québec, pour être exposée en chapelle ardente au parlement provincial. Plus de 30.000 Québécois ont défilé silencieusement devant le cercueil près duquel se tenaient les sœurs du défunt et les membres du parlement.

Un libéra fut chanté mardi après-midi, à la basilique de Québec, par le primat de l'Eglise canadienne, Son Exc. Mgr Maurice Roy. La cérémonie religieuse terminée, le cortège s'est mis en route pour Trois-Rivières, où le corps fut exposé au Palais de Justice de l'endroit.

Parmi les personnes qui sont venues s'agenouiller au pied du cercueil, on remarquait l'ancien premier ministre du Canada, M. Louis St-Laurent; le chef de l'opposition libérale, M. Georges Lapalme; le chef du parti libéral Jean Lesage; le juge en chef de la province, M. Antonin Gauthier; l'ambassadeur de France au Canada, Son Exc. M. Francis Lasoste, et de nombreux autres.

Le premier ministre du Canada était personnellement présent aux funérailles, ce matin, ayant à ses côtés plusieurs de ses ministres, de même que des ministres de différentes provinces du pays.

Brillante carrière
Député de Trois-Rivières depuis trente-six ans, et premier

Nombreuses inscriptions à l'Institut-Textiles

Cent cinquante-quatre jeunes gens se sont inscrits cette année à l'Institut des Textiles de la province de Québec qui vient d'ouvrir ses portes pour la nouvelle année scolaire. La classe des finissants compte 26 élèves.

Les nouveaux étudiants aux cours de Textiles et de celui de Chimie-Teinture est de 41. Ce sont MM. Yves Côté, Denis Hébert, Jean-Louis Racine, Michel Philie, Paul-André Morin, Gilles Lamontagne, Jean St-Onge et Marcel Benoit, de St-Hyacinthe; André Daviau, de La Providence; Denis Beauregard, de St-Joseph de St-Hyacinthe; Lewis Rodrigue Bouchard, de l'Ascension; Luc St-Jean; Réjean Bolduc, Normand Carrier, Jean-Yves Lévesque et Jean-Paul Roy, de Sherbrooke; J.C. Corrivé, de Louiseville, Maskinongé; Gaëtan Dion, de L'Ange-Gardien; Comté Rouville; Réjean Gélinas et Jules Lampron, de Shawinigan; Gratien Jobin, de St-Raymond de Portneuf; Yves Sanche, de St-Placide, comté Deux-Montagnes; André Sarault, de Laprairie; Gilles Bilodeau et Guy Monast, de Ste-Rosalie, comté Bagot; Gaston Boulé, de Drummondville; Germain Chaput, de Ste-Christine, Bagot; Jos Davignon, de Montagny; Réjean Gervais, de St-Guillaume d'Yamaska; Luc Racine, de Farnham; Martial Chartier, de St-Hugues; Lynn McIntyre, d'Athelstan; Huntington; Jacques Girard,

de Lennoxville; Guy Leblanc, de St-Agnès de Dundas; André Cordeau, de St-Dominique; André Lauzier et Marcel Leblanc, de St-Eugène de Grantham; Gérard Lampron, d'Acton Vale; Gilles Geoffrin, de St-Denis-sur-Richelieu; Jacques Jarry, de McMasterville; Gilles Girouard et Richard Moore, de Montréal.

(suite en page 7)

M. Duplessis avait pris le pouvoir en 1936 à la suite de l'une des campagnes les plus dures et les plus passionnées de notre province. Avec l'appui de Paul Gouin et de Camille Houde, il avait réussi à briser l'emprise libérale. Liquidateur d'une succession politique compliquée, il commença à administrer la province dans des conditions difficiles. Le peuple désirait une poignée solide; le désordre régnait dans les esprits. Il s'affirma dès le début comme un maître incontestable. Sa législation stabilisa une situation chancelante, comba les lacunes et édificia surtout un rempart de l'autonomie, dont on ne pourra plus parler sans y associer son nom.

La guerre vint interrompre la réalisation de son programme, mais en 1944, il devait reprendre le pouvoir pour le conserver jusqu'à sa mort. Dans quelle mesure, sa politique aura-t-elle marqué sa province? Il appartient à l'histoire de le dire.

Né aux Trois-Rivières, M. Duplessis avait évolué dès son enfance dans une atmosphère propice à l'éclosion d'une carrière politique fructueuse. Alors député de St-Maurice, son père devait lui transmettre une pensée claire, une intelligence lucide, mise au service d'une grande capacité de travail.

M. Sauvé, successeur! Dans les milieux autorisés, on est convaincu que M. Paul Sauvé, député du comté de Deux-Montagnes, bras droit de M. Duplessis depuis plusieurs années, deviendra premier ministre de la province de Québec au plus tard samedi matin.

M. Sauvé semble le choix, unanimement de toute la députation et de tous les conseillers législatifs. Depuis la mort de M. Duplessis, c'est lui qui a fait les déclarations officielles au nom du gouvernement. C'est lui aussi qui était à la tête du cabinet dans toutes les cérémonies publiques. (suite en page 7)

4116 enfants dans les écoles de la Commission Scolaire

Le récent relevé du nombre des élèves dans les écoles de la Cité de St-Hyacinthe, dépendant de la Commission scolaire, démontre que 4,116 enfants se sont inscrits pour la présente année. L'an dernier, on avait enregistré 3,886 élèves.

Dans les diverses écoles de la Commission scolaire, le nombre des élèves est le suivant: Ecole Girouard, 490; St-Dominique, 250; Prince, 624; Mercier, 492; Secondaire Casavant, 402; Assomption, 341; Larocque, 215; Raymond, 170; Ste-Eugénie de Douville, 228; St-Sacrement, 248; Sacré-Coeur, filles, 241; Sacré-Coeur, garçons, 240; Ecole No 1, 28; Ecole No 2, 52; Ecole No 3, 25. Quelque 60 jeunes fréquentent les écoles de La Providence; vu la fermeture de l'école No 4.

La rentrée dans les autres maisons d'enseignement de notre ville avait lieu soit mardi ou mercredi et la compilation des présences n'a pas encore été faite à ces endroits.

Ouverture des cours à l'Ecole Vétérinaire

L'année scolaire 1959-60 à l'Ecole de Médecine vétérinaire de la province de Québec, affiliée à l'Université de Montréal, a débuté mercredi, le neuf septembre, avec une inscription totale de 150 étudiants.

Un maximum de 45 aspirants en pré-vétérinaire et 35 en première année ont été acceptés. Faute d'espace, il a fallu refuser un grand nombre de candidats bien qu'ayant les qualifications requises.

Parmi les étudiants inscrits au rôle, 127 sont du Québec, et 23 de l'extérieur de la province. L'Ecole comptera cette année 28 élèves dans la classe finissante.

Un étudiant a manqué à l'appel le jour de l'inscription; il s'agit de Bernard Roy, 18 ans, décédé accidentellement à Lavallée-Rapides, le cinq septembre. Elève de première année, il avait été élu, l'an dernier, président de sa classe.

L'aide des diocésains à la mission du Brésil

Plusieurs centaines de fidèles du diocèse et de nombreux représentants des communautés religieuses ont assisté dimanche soir dernier à la cérémonie de départ pour le Brésil de quatre missionnaires.

MM. les abbés Jules Girard et Gérard Dupont, les RR. Soeurs Marie de l'Enfant-Jésus et St-Gaston, des Soeurs de St-Joseph, partiront sous peu pour rejoindre les onze missionnaires qui se dévouent depuis quelques années à la mission du diocèse, au Brésil.

Son Exc. Mgr Arthur Douville, évêque de St-Hyacinthe, présidait la cérémonie. Au cours d'une brève allocution, il a rappelé la situation dans laquelle se trouvent les pays de l'Amérique du Sud au point de vue religieux. Depuis une centaine d'années, le peuple est laissé à lui-même et l'ignorance religieuse règne dans les foyers. Près d'un quart des catholiques sont menacés de perdre leur foi. Les capitales de ces pays semblent favorisées à bien des points de vue, mais dès qu'on s'en éloigne, on constate partout l'abandon, la pauvreté, la misère.

"Nous nous devons, de dire Mgr Douville, prêter secours à nos frères, les aider à se relever. Et, comme le disait récemment Sa Sainteté le Pape Jean XXIII, aider matériellement, c'est nécessaire, mais ce n'est qu'un moyen; il faut avant tout des prières, l'amour de notre prochain. Si les chrétiens qui souffrent s'enrolaient dans l'apostolat missionnaire, quel triomphe rencontrerait l'Eglise des missions."

Le sacrifice des partants, ajoutait l'évêque du diocèse, est doublé du sacrifice de ceux qui restent, les parents, les amis. Ce sacrifice nous rappelle l'amour des missions qui se manifeste non seulement par l'aumône, mais par un grand esprit d'amour missionnaire.

Son Excellence a ensuite béni les croix des missionnaires, puis les membres du clergé s'approchèrent pour baiser les pieds des prêtres. Après le salut du Très St-Sacrement et l'acte de consécration des partants, ces derniers s'approchèrent de la sainte table pour le baise-main du crocifix par l'assistance.

Parmi les membres du clergé présents à cette cérémonie, on remarquait Mgr David Petit, vicaire général; Mgr Lucien Beauregard, supérieur du Grand Séminaire; le chanoine Roland Frigon, de Caritas; le chanoine Samuel Lemoine, supérieur du Petit Séminaire; des représentants des différentes communautés religieuses du diocèse.

Maison détruite par le feu à St-Simon
St-Simon (DNC) — Le feu a complètement détruit la demeure de M. Ovide Lussier, au troisième rang de St-Simon. Dans la nuit du premier septembre, M. Lussier fut éveillé par la fumée; il se précipita immédiatement à l'extérieur pour se rendre chez son plus proche voisin, M. Valmore Laflamme, afin d'y demander de l'aide. Mais les flammes se propageaient rapidement et la maison fut bientôt un immense brasier. Mme Lussier et son jeune bébé étaient en promenade à Québec au moment de l'incendie.

Fils de M. Emery Lussier, de St-Hugues, M. Ovide Lussier demeurait à St-Simon depuis deux ans seulement.

Rumeurs de ma ville

Un entrepreneur de la municipalité de St-Joseph aurait été approché récemment dans le but d'effectuer certaines réparations au mur de soutènement dont l'histoire remonte à l'élection de M. Théo Ricard, à la Chambre des Communes. Des pince-sans-rire affirment que le quai se désagrège tout comme la popularité du député fédéral. On suppose que des réparations seront bientôt tentées.

Les travailleurs de St-Hyacinthe avaient l'occasion lundi dernier, fête du travail, d'assister à une messe célébrée par Mgr Arthur Douville spécialement à leurs intentions. Malheureusement, seulement 300 fidèles ont répondu à l'invitation faite. Les autres, sans excuse, brillèrent par leur absence malgré une température idéale. C'est à croire que nos travailleurs n'assistent à la messe que durant les conflits ou en période de grève. Quand même, la qualité était représentée.

Les automobilistes qui ont emprunté la route no 9 au cours de la fin de semaine ont fait un bon exercice de patience. Lundi, jour de la fête du travail, un record fut enregistré sur cette seule artère nationale spécialement entre Québec et Montréal. On aurait dit un véritable défilé de la St-Jean-Baptiste tellement les autos se suivaient de proche. Ensuite on pousse l'audace jusqu'à nous refuser une double voie qui décongestionnerait la circulation tout en diminuant le risque des accidents toujours déplorables.

La Kimberly-Clark, qui fera très bientôt l'inauguration officielle de ses locaux, ouvrira ses portes au grand public, jeudi et mardi soir derniers, chaque employé ayant droit d'y amener trois personnes. Les visiteurs ont été émerveillés du modernisme des machines et de toute l'installation, mais surtout de la propreté qui règne en maître.



Une violente collision survenue à l'intersection des rues Bourassa et Saint-Joseph, a fait trois blessés, hier après-midi. L'un des conducteurs, M. Léon Brien, de Sainte-Madeleine, fut assez gravement blessé. On évalue les dommages matériels à \$1,500 environ.

(Photo : Brodeur)

Rôle de la Cour supérieure pour septembre

L'honorable juge Elle Salvas, de la Cour supérieure, président de la prochaine session de la Cour supérieure, au cours de la semaine prochaine. Les causes inscrites sont les suivantes :

Lundi 14 septembre : Choquette vs Bernier, Beaulieu vs National Hide, Breault vs Beau-regard, Guelph Plywood Co. vs Bélanger.

Mardi 15 : Savage vs Ashby, Vaillancourt vs Laberge & al, Jutras, Bessette vs Meunier.

Mercredi 16 : Desrosiers vs Phénix, Girard vs Janelle, St-Jean vs Daigle, Côté vs Cordeau.

Jeudi 17 : Zurich General Inace vs Vertefeuille, Garand vs Dauray, Bouchard vs Beau-regard, Girouard vs Gagnon.

Vendredi 18 : Pinosseault vs Bellefleur, Lavigne vs Lavigne & al, Saurrette vs St-Pierre, Dolbec vs Bellisle.

Retard de quelques secondes à peine

Pour effectuer un arrêt complet sur une surface sèche de béton, à une vitesse de 60 milles à l'heure, il faut une distance de 300 pieds. C'est donc dire qu'il est dangereux de suivre de près une autre voiture à 60 milles à l'heure. Plus votre allure est rapide, plus vous devez garder de la distance avec celui qui vous précède à la même allure, recommande le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia). Ce n'est pas parce que vous suivez un autre automobiliste à une distance raisonnable que vous arriverez bien tard après lui à la même destination. Quelques secondes à peine.

Messages de l'Hon. Lesage et de M. Georges Lapalme

Nos lecteurs trouveront ci-après les messages adressés par l'honorable Jean Lesage, chef du Parti libéral du Québec, et du leader parlementaire de l'opposition libérale à l'Assemblée législative, M. Georges Lapalme, à l'occasion du décès du premier ministre de notre province.

Habitué à sa présence en face de nous, en Chambre, je peux difficilement me représenter l'Assemblée législative sans celui qui, pendant dix-huit ans, y a dirigé à la fois le gouvernement et son parti. M. Duplessis a joué un rôle éminent dans la politique de sa province et, quel que soit le jugement de l'histoire, personne ne pourra nier que sa présence a vivement animé la politique québécoise.

Nous avons, l'un contre l'autre, mené des luttes ardentes tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de la Chambre et pendant ces combats, je n'ai jamais mésestimé la force, en particulier la prodigieuse capacité de travail de celui qui, aujourd'hui, n'est plus.

Sur sa tombe, les rivalités de la vie politique n'existent plus et j'offre mes plus sincères condoléances à tous les membres de sa famille et de son parti.

Georges E. LAPALME.

Réunion mensuelle
La réunion mensuelle des Dames de Sainte Anne aura lieu dimanche prochain, le 13 septembre, au sous-sol de la Cathédrale, chapelle des mariages, après la messe de 8 h.45. Toutes les dames sont cordialement invitées.

Tant en mon nom personnel qu'au nom des libéraux du Québec, je prie tous les membres de sa famille, ses collègues et ses nombreux amis et admirateurs à travers toute la province d'accepter nos condoléances les plus vives et les plus sincères.

Jean LESAGE.
La soudaine disparition de M. Duplessis me fait presque oublier que nous étions des adver-

Noces d'or de M. et Mme Arthur Cabana

Sainte-Rosalie. — L'une des plus vieilles familles de Sainte-Rosalie célébrait, samedi le cinq septembre dernier, les noces d'or de M. et Mme Arthur Cabana.

A cette occasion, environ 225 parents et amis ont tenu à manifester aux jubilaires leur témoignage d'estime et d'amitié. On comptait dans l'assistance des personnes venues des Etats-Unis, de la Mauricie, des Cantons de l'Est, de Montréal, d'Ottawa, etc.

La journée débuta par le renouvellement des promesses et une messe d'action de grâce à l'église paroissiale. L'abbé Albert Dumas, curé de Ste-Sophie et cousin des jubilaires, officiait.

Une réception suivit à la salle Lachute, à Upton. On remarquait à la table d'honneur, outre les jubilaires, leurs six enfants : Soeur Clémence-Marie, des Soeurs de la Providence de Montréal; Soeur Monique, des Soeurs Grises de St-Hyacinthe; M. et Mme Louis Cabana, d'Ottawa; M. et Mme Jean-Paul Cabana, de Montréal; M. et Mme Alva Bousquet (Gertrude), M. et Mme Alphonse Cabana, de Ste-Rosalie. On notait aussi la présence de l'honorable Daniel Johnson, ministre des Ressources hydrauliques; M. Théo Ricard,

député de St-Hyacinthe-Bagot aux Communes, et Mme Ricard; l'abbé Léo Lanoue, curé de Ste-Rosalie; l'abbé Jules Girard, l'abbé Albert Dumas, curé de Ste-Sophie, et M. Alphonse Gendron, maire de Ste-Rosalie.

Assistaient aussi à la fête, Mme René Perron, de Ste-Rosalie et Mme Alphonse Mailhot, Montréal; ces deux dames sont les sœurs de Mme Cabana; aussi les frères de M. Cabana, Napoléon, de Ste-Rosalie; Eugène, de Mansonville; ses sœurs, Mmes Emile Paré (Arzelle), de St-Valérien; Ovide Tanguay (Corinne) et Charles Tanguay Eugénie, de Ste-Rosalie.

Des messages de félicitations et meilleurs vœux furent reçus de l'honorable premier ministre du Canada, de M. et Mme Omer Cabana, de Sioux Lookout, Iowa, frère de M. Cabana, et Mmes Eugène Clermont, de Grand'mère, et Joseph Pagé, Lowell, Mass., ainsi que plusieurs autres.

Des allocutions ont été prononcées par plusieurs des invités. Tous ont tenu à féliciter les heureux jubilaires. M. et Mme Cabana ont remercié tous leurs parents et amis du beau témoignage d'amitié et des magnifiques cadeaux présentés.

Prochaines cliniques

Les cliniques de vaccination contre la diphtérie, la coqueluche et la poliomyélite auront lieu aux endroits suivants, dans la semaine du 14 septembre :

Lundi le 14 à Douville, de 2 à 3 h. p.m.; mardi le 15, à St-Charles, de 10 à 11 h. a.m.; à Marioville, de 2 à 3 h. 30 p.m.; mercredi le 16, à St-Jean-Baptiste, de 10 à 11 h. a.m.; à la paroisse Christ-Roi, St-Hyacinthe, de 2 à 3 h. p.m.; jeudi le 17, à Rougemont, de 10 à 11 h. a.m.; à la paroisse Sacré-Coeur, St-Hyacinthe, de 2 à 3 h. 30 p.m.; vendredi le 18 à St-Bernard, de 10 à 11 h. a.m.; à St-Jude, de 2 à 3 h. 30 p.m.

Au sujet de la vaccination contre la poliomyélite, seulement les 2e et 3e injections seront données au cours de ces cliniques.

Double pèlerinage

Il reste quelques billets pour le pèlerinage organisé à Lachute et Rigaud, le 13 septembre. Le départ est fixé à six heures de l'avant-midi, au terminus du Grand Hôtel. Outre ces deux sanctuaires, le groupe visitera le village indien de Caughnawaga. Pour d'autres informations ou pour faire partie du groupe, il faut communiquer avec Mme Arthur Burque, 950 St-Louis, St-Hyacinthe. Tél. PR 4-6510.

Le douzième congrès provincial de la CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE OF CANADA se tiendra à St-Hyacinthe, les 11 et 12 septembre prochains.

La convention débutera, samedi matin, avec la célébration de la messe à la Chapelle dominicaine. Un déjeuner suivra ensuite. Les sessions d'affaires seront présidées par le directeur provincial, S.E. Mgr Lawrence P. Whelan, D.D., évêque auxiliaire de Montréal, et de Mlle Ruth Robinson, présidente provinciale. Des comptes-rendus seront donnés par les hautes provinciales et les présidentes diocésaines. Des résolutions seront présentées pour la discussion et l'adoption.

L'enfant d'âge pré-scolaire et son éducation religieuse, tel est le thème choisi pour la convention de cette année. M. A. Edson Westcott, inspecteur provincial des écoles, sera le conférencier invité durant le dîner qui sera servi au Grand-Hôtel, à 1.00 heure.

Le Conseil diocésain de St-Hyacinthe, sous la présidence de Mme F. Mulvaney, de Douville, recevra les délégués et les membres de dix diocèses de la Province.

Décès de Mme Vve Joseph Roy
Mme Veuve Joseph Roy, née Alexina Beaudry, demeurant à l'Hôtel-Dieu, est décédée le cinq septembre dernier, à l'âge de 77 ans.

Elle laisse dans le deuil six fils et deux filles : MM. Gaston, Julien et Emile Roy, de Holyoke, Mass.; Réal, Merrill et Idola Roy, de St-Hyacinthe; Mme Marcel Graton (Marcelle), de Holyoke, Mass., et Mme Colette Robineau (Lina), de notre ville. Lui survivent aussi deux frères, MM. Eddy et Wilfrid Roy, de Holyoke, Mass.

Les funérailles, sous la direction de la Maison René-J. Mongeau Ltée, ont eu lieu lundi, le sept, à l'église de St-Jean-Baptiste. L'inhumation suivit au cimetière de la paroisse.

Décès à 38 ans de Mlle A.-M. Coulombe
Mlle Ane-Marie Coulombe, fille de M. Siméon Coulombe et de feu Angéline Chouinard, demeurant à 2375 Sylva-Clapin, est décédée le quatre septembre à l'âge de 38 ans.

Les funérailles, sous la direction des Salons Ubald Lalime, ont eu lieu lundi, le sept, à l'église St-Sacrement, et l'inhumation suivit au cimetière de la Cathédrale.

Outre son père, la défunte laisse deux frères et cinq sœurs : M. Germain Coulombe, de St-Thomas, de M. Philippe Coulombe, de St-Hyacinthe; R. Soeur St-Siméon, des Soeurs de Ste-Marthe de Ville Lasalle; Mlle Isabelle Coulombe, Mme Rolland Larivière (M.-Ange), de Sherbrooke; Mme Fernand Labossière (Madeleine), de St-Dominique, et Mme Germain Lebourg (Marie-Berthe), de Magog.

Insignes Goodyear
On trouvera ci-après la liste des employés de la Compagnie Goodyear qui, pour avoir complété une période de cinq années au service de la compagnie, se son vu décerner un insigne Goodyear.

- 30 ans Métier à Filer : M. Victor St-Onge 25 ans Métiers à Filer : MM. Henri Guertin, Maurice Simonneau Métiers à Tisser : M. Ovide St-Jean 20 ans Dent des Cartes M. Renaud Desmarais Métiers à Retordre : M. Charles-E. Chagnon 15 ans Métiers à Retordre : M. Honorius Payan 10 ans Métiers à Filer : M. Louis Beaudoin Métiers à Retordre : MM. Emile Benoit, Maurice Perron 5 ans Dépt des Cartes : M. Gabriel Houx Métiers à Filer : Mlle Rita Guertin M. André Côté Boutique : M. Denis Millette

Délégués de la Philharmonique à Trois-Rivières

Imbue du désir de témoigner une dernière fois sa reconnaissance envers son président honoraire, l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec a fait appel à toutes ses fanfares-membres d'envoyer une délégation avec les instruments, afin de former deux fanfares monstres qui ont pris part au cortège funèbre, lors des funérailles de l'honorable Maurice Duplessis, aux Trois-Rivières, ce matin même.

On sait que M. Duplessis fut très dévoué à l'Association des fanfares amateurs du Québec qu'il aimait beaucoup et il le prouvait par les octrois généreux qu'il accordait annuellement.

La délégation de la Société Philharmonique se composait de son vice-président, M. Maurice Loranger; son secrétaire, M. Adrien Ringnet, un ancien président de l'Association des fanfares-amateurs; des conseillers, MM. Arthur Massé et Armand Lesage, et de M. Ludger St-Amant, ancien président de la Philharmonique.

Mme D. Beuregard est décédée à 49 ans

Mme Donat Beuregard, née Béatrice Nichols, de La Présentation, est décédée le trois septembre dernier, à l'âge de 49 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil une fille, Mlle Odette Beuregard, de La Présentation. Lui survivent aussi sept frères et sept sœurs : MM. Albani, Armand, Paul, Antonio et Donat Nichols, de La Présentation; Joseph, de Alberta; et Georges, de St-Pie; Mme Joseph Michon (Alma), de La Présentation; Mme Louis Grab (Yvonne), de New-York; Mme Hugues Law (Berthe), de Californie; Mme Adrien Kuantin (Laurette), de Marioville; Mme Alcide Plouffe (Anthe-Maire), Mlles Marie-Ange et Imelda Nichols, de Montréal.

Les funérailles, sous la direction des Salons Ubald Lalime, ont eu lieu lundi, le sept, à l'église de La Présentation. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

Sortie obligatoire

Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Sortie obligatoire
Sortie obligatoire de la Garde paroissiale du Christ-Roi, dimanche le 13 septembre prochain, pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le rassemblement est fixé à 7 h. 30 a.m., et le départ est prévu pour 7 h. 45; par ordre du bureau de direction.

Une messe spéciale pour les jeunes travailleurs

A l'occasion de la semaine nationale des jeunes travailleurs, du 20 au 26 septembre, le R. Père P.-E. Pelletier, o.m.i., aumônier national de la J.O.C., célébrera une messe spéciale à la Cathédrale, dimanche le 20, à 11 h. 30 de l'avant-midi. Le célébrant prononcera également le sermon de circonstance.

Tous les jeunes de St-Hyacinthe et des environs sont invités à assister à cette messe qui sera dite spécialement pour eux.

Le programme de la semaine prévoit les activités suivantes : dans l'après-midi du 20 septembre, partie de balle-molle, "JOC '59" vs les Anciens, au terrain OTJ St-Sacrement. Le lundi, 21 septembre, à sept heures, souper causerie au Grand Hôtel; les invités sont Son Exc. Mgr Arthur Douville, Son honneur le maire Jacques Lafontaine, MM. les députés René Saint-Pierre et Théo Ricard, ainsi que des représentants de différents groupes sociaux. Le conférencier sera M. J.-L. Carufel, président diocésain de la J.O.C.

Une grande soirée populaire marquera la soirée de jeudi, le 24, au Centre Notre-Dame, tandis qu'un souper canadien clôturera localement, samedi, cette semaine nationale.

Le pèlerinage national à l'Oratoire St-Joseph, pour les jeunes travailleurs et les jeunes travailleuses aura lieu le lendemain, soit le 27 septembre. Pour réservation, il faut appeler au Centre Catholique, PR. 4-7167.

Feu L. Lamoureux

M. Napoléon Lamoureux, 6-poux de Marie-Louise Collette, demeurant à 7630, rue Bernard, est décédé le cinq septembre dernier, à l'âge de 84 ans. Les funérailles, sous la direction des Salons René-J. Mongeau Ltée, ont eu lieu mardi, le huit, à l'église de l'Assomption de Notre-Dame. L'inhumation suivit au cimetière de St-Denis.

Feu Cora Cadorette

Mlle Cora Cadorette, de cette ville, est décédée le trois septembre à l'âge de 66 ans. Elle laisse dans le deuil deux frères, M. Aimé Cadorette, de Montréal, et M. Henri Cadorette, de St-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction des Salons René-J. Mongeau Ltée, ont eu lieu lundi, le sept, à la Cathédrale.

PROMOTIONS

Gérant de Division Gérant de District



M. Charles-B. Plamondon, agronome, et M. Jean-Louis Lagacé, tous les deux représentants de KING MERRIT & CO. (Canada Ltd.), distributeur des Fonds Mutuels "COMMONWEALTH INTERNATIONAL, Corp. Ltd., établie en 1932, viennent d'être nommés respectivement : Gérant de Division et Gérant de District pour la Région de Montréal et Sherbrooke.

Messieurs Plamondon et Lagacé sont avantageusement connus du public industriel, commercial et agricole. Leur expérience et leurs services vous sont offerts avec plaisir.

Golden Pheasant Shoes

présente sa plus grande collection de souliers d'automne

MESDAMES ! MESDEMOISELLES !

Ne manquez pas de venir voir les plus jolis souliers d'automne. Vous serez émerveillées de leur style tout nouveau et d'un confort parfait.

QUI SERA NOTRE PROCHAIN GAGNANT ? ? ? A vous de venir prendre votre chance, car avec chaque dollar d'achat nous vous donnerons un coupon qui vous donne droit de participer au tirage.

Ces jolies bicyclettes "Torpedo" sont vendues par PAUL PICARD, marchand de bicyclettes et articles de sports, 1.A PROVIDENCE, Saint-Hyacinthe.

NOTRE PROCHAIN TIRAGE AURA LIEU Samedi, le 12 sept. vers 4h.30

Achetez bien qui achète chez

J.-D. DESROSIERS

"LE MAGASIN DE LA QUALITE A SAINT-HYACINTHE"

1460, Des Cascades PR. 4-6722 St-Hyacinthe

EPICERIE GAUDREAU

1615 DES CASCADES ST-HYACINTHE Bière & Porter

MIRACLE WHIP salad, dressing kraft pot 32 on. .69

GRAISSE SNOWFLAKE Shortening bte de 3 lbs .89

SOUPE aux pois HABITANT bte de 28 on. 2 pour .35

FARINE FIVE ROSES 7 LIVRES .59

BISCUITS DAVID assortis sac de 3 livres .89

Nescafé POT DE 6 ON. 1.09

SODAS CHRISTIE bte d'une livre .33

\$2.50 de Timbres GOLD STAR Gratuit avec ce coupon et l'achat de quatre boîtes de 10 oz de soupe aux tomates AYLMER à 4 pour 49c.

Fin de cet offre le 15 septembre 1959

EPICERIE GAUDREAU

1615 des Cascades — Saint-Hyacinthe

\$2.50 de Timbres GOLD STAR Gratuit avec ce coupon et l'achat d'une boîte de poulet déossé ARSENAULT, boîte de 20 oz \$1.19

Fin de cet offre le 15 septembre 1959

EPICERIE GAUDREAU

1615 des Cascades — Saint-Hyacinthe

LIVRAISON GRATUITE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 SEPT. 1959

Acton Vale fait un emprunt de \$30,000.

Acton Vale — En l'absence de S.H. le maire Roger LaBrèque l'échevin Hector Pelchat, maire suppléant, présidait l'assemblée mensuelle régulière du conseil municipal, à laquelle étaient aussi présents MM. les échevins S. Compagnat, F. Beaugrand et H. L'Écuyer.

Après la lecture et l'adoption des minutes de la dernière assemblée, sur demande du maire, le secrétaire-trésorier M. Fernand Ménard, a procédé à l'ouverture des soumissions relatives à l'achat de \$30,000 d'obligations, datées du 1er juillet 1959, concernant le règlement d'emprunt no 469.

Cet emprunt est fait dans l'intention de défrayer certaines dépenses inhérentes à la construction de l'annexe de l'hôtel de ville, actuellement en voie d'érection, y compris une équipe de fluorisatlon automatique à l'aqueduc et un montant devant servir à l'organisateur d'un service de 24 heures de vigilance au département de la police.

Les soumissions ont été dans l'ordre : Duracher, Rodrigue et Cie Ltée, 89.84; Veillette, Inc 95.13; Desjardins-Couture, Inc

95.73; Casgrain Cit Ltée, 95.55; I.-E. Laflamme Ltée, 92.07; J. Simard et Cie Ltée, 94.00; Bédard Inc., 92.21.

Ces soumissions étaient pour une échéance de 10 ans, au taux de 5 1/2%.

Il a été résolu que le tout serait soumis au département des Affaires municipales à Québec afin d'avoir leur approbation sur la cotation qui devrait être appliquée avec le plus de profit pour notre municipalité.

Permis de construire
Des permis de construction ont été accordés à MM. Roland Touchette, pour une station de ravitaillement sur la rue Du Pont; Vermont Whitten et Ambroise Laurence pour des maisons uni-familiales, sur les rues Compagnat et Cardin; Laurent Choquette et Jean-Roch Charest pour des alterations à leurs propriétés, rues Boulay et Cushing, le tout se montant à un total de \$28,000.

Location de terrain
Le maire est autorisé à signer, pour et au nom de la ville d'Acton Vale, le contrat à intervenir entre le Canadien National et la ville d'Acton Vale, pour la location d'un terrain situé au sud de la voie ferrée, entre les rues St-André et Du Marché, à raison de \$15.00 par année, à compter du 1er août 1959.

Le terrain concerné fait partie d'un projet d'embellissement des approches de l'hôtel de ville.
Le pont réparé ?
Une autre résolution a été passée pour demander au gouvernement provincial l'aide nécessaire pour la réparation du pont de la rue St-André, lequel est en bien mauvaise condition actuellement.

La liste des comptes du service des eaux, au montant de \$3,831.78, et celles des divers services municipaux, se totalisant à \$14,493.43, ont été approuvés pour paiement.

Décès à 18 ans de M. André Perrault

M. André Perrault, fils de M. et Mme Lucien Perrault (Armande Lavoie), demeurant à 2445 Desaulniers, est décédé le nuit septembre dernier, à l'âge de 18 ans.

Outre son père et sa mère il laisse deux frères, Denis et Jacques, de notre ville.
La dépouille mortelle est exposée aux Salons Ubald Lalime, Les funérailles, sous la direction de cette Maison, auront lieu vendredi le 11, à 9 h. 30, en l'église St-Sacrement, et l'inhumation aura lieu au cimetière de la Cathédrale.



CONVENTION COLLECTIVE. — Cette photo a été prise lors de la signature de la convention collective de travail entre la Corporation de la Cité et le Syndicat des employés municipaux. De gauche à droite, MM. Marcel Gosselin et Jean-Marie Lorange, échevins; Jean-Paul Brault, greffier de la Cité; Son honneur le maire Lafontaine, MM. Gérard Beaudoin et Oscar Hains, président et secrétaire du Syndicat; M. Georges Patenaude, organisateur syndical. (Photo: Le Clairon Maskoutain, par Brodeur)

Collation des diplômes aux graduées de l'Hôpital

La collation des diplômes pour les étudiantes de l'École des Infirmières de l'hôpital Saint-Charles s'est déroulée, samedi soir dernier, à l'église du Sacré-Coeur, sous la présidence de Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe.

Dix-sept jeunes filles ont reçu les insignes et diplômes de l'École et prononcé le serment professionnel des infirmières. Mlle Gisèle Pinsonneault de St-Hilaire, s'est mérité la mention TRES GRANDE DISTINCTION, ayant conservé une moyenne de 95%. Se sont classées avec GRANDE DISTINCTION Mlles Rachel Bernier, St-Hyacinthe, Céline Côté et Louise Rousseau, Bedford, Fernande Barriault et Andrée Rivard, St-Joseph de Sorel, Lise Normandin et Rita de Guise, Sorel, Madeleine Robidoux, St-Jean-Baptiste, avec une DISTINCTION Mlles Marielle Blouin, Nicole Robidas et Pauline Bélanger, St-Hyacinthe. Ont également été diplômées au cours de cette cérémonie Mlles Marthe Gill et Denise Tétreault.

Le prix d'excellence, un montant de vingt dollars, a été offert par l'Association Marguerite d'Youville, amicale de l'École, à Mlle Gisèle Pinsonneault, pour s'être classée première de son cours; un prix de haute louange décerné par le Dr Alexandre Gosselin, président du bureau médical, remis à Mlle Céline Côté qui s'est classée deuxième; un prix d'étiquette professionnelle, offert par Mme Martine Gosselin-Labelle, institutrice à l'École des Infirmières, à Mlle Lise Normandin; un prix de religion, offert par la T.R. Mère Lachapelle, supérieure générale, à Mlle Suzanne Letendre; un prix de diététique, offert par Mme Jeanne d'Arc Ouellette-Lavoie, diététiste, à Mlle Andrée Rivard; un prix d'habileté technique, donné par le Dr Marc Bergeron, directeur médical de l'hôpital, à Mlle Marie-Josée Robidoux; un prix de sociabilité, d'une valeur de vingt dollars, remis par l'Association des Infirmières du District No 4, à Mlle Fernande Barriault; le prix de technique, décerné par la R. S. de Grandpré, supérieure de l'Hôpital, à Mlle Réjeanne Lemonde; le prix de secourisme, offert par Mlle Gabrielle Phaneuf, institutrice, mérité par Mlle Pauline Bélanger; un prix de tenue professionnelle, offert par le Dr Hervé Gagnon, gouverneur du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province, à Mlle Rachel Bernier; un prix de modestie dans le vêtement, de la R. S. de Grandpré, à Mlle Marielle Blouin; le prix de chirurgie, donné par M. Auguste Halley, ancien patient de l'hôpital, à Mlle Manon Bernier; le prix d'obstétrique, offert par Mme R. Morier-Duhaime, présidente de l'Amicale, à Mlle Rita de Guise; un prix de politesse, offert par M. Paul R. Bernier, ex-pagandiste d'Assurance pour la Société des Artisans, mérité par Mlle Marthe Gill; un prix de morale médicale, remis par l'Association des Infirmières, à Mlle Louise Rousseau; le prix d'ophtalmologie, offert par Mlle Denise Ponthriand, L.L., en charge de ce Service, à Mlle Nicole Robidas; un prix de dévouement, offert par la R. Mère Lachapelle, mérité par Mlle Madeleine Robidoux; le prix d'hygiène, offert par Mme Louis Côté, dame auxiliaire de l'Hôpital, mérité par Mlle Denise Tétreault; le prix d'assiduité aux cours, offert par l'École, à Mlle Andrée Rivard.

Nouvelle convention pour les employés municipaux

Une nouvelle convention collective de travail vient d'être signée entre la Corporation de la Cité de Saint-Hyacinthe et le Syndicat national catholique des employés municipaux de Saint-Hyacinthe.

Les employés de la ville, de la voirie, des ateliers municipaux et du service d'hygiène voient leurs salaires augmentés de 4 pour cent cette année, et de 4 pour cent pour 1960. Les heures de travail seront par contre réduites de 48 à 44 par semaine, et ce à compter du mois de juillet 1960. Une période de trois semaines de vacances sera accordée chaque année à ceux qui ont plus de douze ans de service.

La convention a été signée par Son honneur le maire de St-Hyacinthe, M. Jacques Lafontaine, et le greffier de la Cité, M. Jean-Paul Brault; la partie syndicale était représentée par M. Gérard Beaudoin, président du syndicat, et M. Oscar Hains, secrétaire.

Pour tous les employés qui ont travaillé un minimum d'une journée dans les sept jours qui précèdent la fête, après une année de service, il n'y aura pas de travail les jours suivants qui sont considérés comme jours de fêtes chômés et payés : le Jour de l'An, l'Épiphanie, le

Vendredi Saint, l'Ascension, la St-Jean-Baptiste, la Confédération, la Fête du Travail, le Tournaient, l'Immaculée Conception et le Jour de Noël.

Les employés avant moins d'un an de service auront droit à deux jours chômés payés soit la St-Jean-Baptiste et la Fête du Travail. Sont également jours chômés payés, les jours de fêtes civiques, dévolues par les autorités municipales, et les employés sont privés de leur travail ce jour-là.

Tous les travailleurs soumis à cette convention doivent être membres en règle du Syndicat. La Cité se réserve le droit d'embaucher et de garder à son emploi qui elle voudra, mais les travailleurs soumis à cette convention doivent s'affilier au Syndicat dans les soixante jours qui suivent la date de leur embauchage.

Pour ce qui est de la sécurité sociale, un crédit de maladie cumulatif d'une journée par mois de travail est accordé à tout employé dont le nom apparaît à la liste d'ancienneté. La Cité participe à part égale dans le coût mensuel de maintien d'un plan d'hospitalisation et ce pendant toute la durée de la dite convention.

La convention est en vigueur pour une période de 24 mois, à compter du premier février 1959.

Un jeune maskoutain poursuit ses études en éducation physique

M. Guy Desruisseaux, finissant l'École secondaire Casavant, vient de s'inscrire à l'Université d'Ottawa, où il poursuivra ses études à la section d'éducation physique. C'est la première fois qu'un jeune maskoutain entreprend de telles études.

Intégré à la Faculté des Arts et cours de trois ans donne le titre de bachelier en éducation physique et récréation. Bien que nouvelle, cette branche n'accepte cependant qu'un nombre limité de sujets très doués dans ce cours, la sociologie, la physiologie, la psychologie, le sport et la pratique côtoient la méthodologie des sports.

Depuis 50 ans, l'éducation physique dans les écoles et dans les centres sportifs était laissée aux soins de professeurs souvent peu préparés pour une telle fonction. Avec la venue de ces diplômés, notre population sera assurée d'une éducation physique plus adéquate.

Fils de M. Adrien Desruisseaux, de Saint-Hyacinthe, Guy est âgé de que 16 ans. Doué d'une psychologie naturelle, d'un physique équilibré, poussé par un idéal élevé, il saura vaincre les difficultés qu'il rencontrera sur la route universitaire. Si plusieurs jeunes suivent ses traces, on pourra dire à la suite du maire de sa ville, M. Jacques Lafontaine, "Saint-Hyacinthe sera la ville la mieux organisée en loisirs".



M. Bernard Robitaille, secrétaire exécutif de la Fédération des Loisirs du diocèse de Saint-Hyacinthe, vient d'obtenir du Département de l'Instruction publique, avec la mention Grande Distinction, son brevet en déficience psychique.

Ce brevet spécial se donne seulement à l'École normale Jacques Cartier, de Montréal, et est une bifurcation du brevet A. On ne compte que deux élèves qui ont suivi ce cours l'an dernier; ce nombre est de toute évidence insuffisant, si l'on considère que la population étudiante est déficiente mentalement dans une proportion de 8 à 10%.

Possédant de sérieuses connaissances du domaine des loisirs, M. Robitaille a présentement choisi l'éducation par les loisirs.

Ses connaissances fondamentales de tous les types exceptionnels : aveugle, sourd, muet, gaucher, paralytique, etc., lui permettra de toucher un domaine encore inexploité : la valeur éducative des loisirs auprès de ces personnes que la nature n'a pas favorisées.

M. Bernard Robitaille, fils de M. et Mme Florent Robitaille, de La Providence, est depuis quelques mois secrétaire de la Fédération diocésaine des Loisirs, une des oeuvres de notre diocèse affiliées à Caritas Saint-Hyacinthe.

Décès à 56 ans de Mme Médéric Jacques

Mme Veuve Médéric Jacques, née Amanda Bachand, de La Providence, est décédée le nuit septembre dernier, à l'âge de 56 ans.

Elle laisse dans le deuil trois fils et une fille : M. Maurice Jacques, de Montréal; MM. Gaston et Jean Jacques, de La Providence, et Mme Quintal (Rita), des États-Unis. Lui survivent aussi deux sœurs, Mme Noé Jodoin (Léa), de St-Damasse, et Mme Gilbert Phaneuf (Antoinette), de La Providence.

La dépouille mortelle est exposée aux Salons Ubald Lalime. Les funérailles, sous la direction de cette Maison, auront lieu vendredi, le 11, à l'église du Précieux-Sang, à neuf heures, et l'inhumation suivra au cimetière de Ste-Madeleine.

Retraites fermées à la Villa Ste-Jeanne d'Arc

Les retraites du mois de septembre, à la Villa Ste-Jeanne d'Arc, auront lieu aux dates suivantes :

- du 11 au 13, pour les demoiselles; prédicateur, un Père montfortin;
- du 16 au 18, pour les dames; prédicateur, un Père dominicain;
- du 18 au 20, dames et demoiselles; retraite prêchée par un dominicain;
- du 21 au 23, pour les dames; prédicateur, un missionnaire du Sacré-Coeur;
- du 23 au 25, Libre.
- du 25 au 28, conférences pour les religieuses, dirigées par le R.P. Oblat.

Décès de Soeur Marie-Domitille

DECES SR MARIE-DOMITILLE
Soeur Marie Domitille, née Clarinda Brouillard, du Couvent de La Présentation de Marie, est décédée le sept septembre dernier, à l'âge de 53 ans.

Les funérailles, sous la direction des Salons René-J. Mongeau Ltée, ont eu lieu mercredi, le neuf, à la chapelle de la communauté.

NOUVELLE EMISSION :

\$66,500.00.

D'OBLIGATIONS 5 1/2%

DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-THOMAS D'AQUIN

Echéances en série du 1er août 1960 au 1er août 1979 inclusivement

au prix de 100. et l'intérêt couru pour rapporter 5.50% en coupures de 500. et 1000.

Autres renseignements fournis sur demande

DESJARDINS, COUTURE INC.

Membres de l'Association des Courtiers en Valeurs du Canada

1626, rue des Cascades ST-HYACINTHE PR. 4-5316-17

RENE DESJARDINS, Président
Jean-D. Mathon, Représentant
Bernard Rousseau,
Wellie Beaudry, (St-Hugues) Représentant

266 ouest, rue Saint-Jacques MONTREAL VI. 2-7977-78

ROLAND LEGAULT

SPECTACLE: Deux spectacles tous les samedis soirs.
DANSE: Tous les soirs avec orchestre et artiste invité.
Tous les DIMANCHES: MIVILLE BOIS à l'orgue.

Visitez la salle à manger de l'HOTEL OTTAWA où vous attendent :

- La délicieuse cuisine du "CHEF".
- Le service courtois et distingué de nos charmantes serveuses.
- L'atmosphère agréable et hospitalière de la maison.

PLACE DU MARCHÉ — Tél.: PRovince 4-5351

HOTEL Ottawa SAINT-HYACINTHE

SAMEDI, le 12 Septembre '59

SPECTACLE EXCELLENT

METTANT EN VEDETTE :

- ★ ROLAND LEGAULT
Chanteur de grande réputation. Etoile des cabarets
- ★ JACKIE BELL
Jolie et dynamique chanteuse et animatrice
- ★ Manuel & Carole Dresden et leurs chiens savants
Dans des numéros extraordinaires
- ★ SYLVIA LUCA
Charmante danseuse de caractère
- ★ RAY LALIBERTÉ
Et son orchestre

VENDREDI SOIR, le 11 SEPTEMBRE

SPOT DANCES

NOMBREUX PRIX AUX GAGNANTS

Champion Auto Accessories Ltd

ATTENTION GARAGISTES : Nous sommes ouvert de 7 h. 30 a.m. à 9 h. 30 p.m., les lundi - mardi - mercredi - jeudi - le vendredi ouvert jusqu'à 10 h. 00 et le samedi jusqu'à 6 h. 00 p.m.

MUFFLERS DE MARQUE "INTERNATIONAL" POUR TOUTES MARQUES D'AUTOS - DISTRIBUTEUR "IGNITION WELLS."

885, RUE DES CASCADES EST DONALD FORTIN, PRÉSIDENT PR. 4-6777 - SAINT-HYACINTHE

Le Clairon Maskoutain Journal hebdomadaire publié à Saint-Hyacinthe et qui paraît chaque jeudi. Imprimé au numéro 435 de l'avenue Mondor, Saint-Hyacinthe, par l'IMPRIMERIE YAMASKA. Directeur: Yves Michaud, Nouvelles: Marcel Theriault. Publicité: Gérard Côté, Sports et Photos: J.-G. Brodeur.

Politique Provinciale Fin d'un grand homme Par Pierre Laporte

M. Maurice Duplessis n'est plus. Sa disparition prive le Québec de son premier ministre, de celui qui avait depuis de nombreuses années dirigé le Québec...

Autour et alentour Poète que sa plume nourrissait par Georges HENDRIX

Il y a un an, à cette époque, le prétexte nous était donné à l'occasion du cinquantième anniversaire de sa mort, de parler d'un poète, fort oublié aujourd'hui...

M. DUPLESSIS UN HOMME DISCUTÉ

La mort, cette insatiable faucheuse, a plongé toute la population québécoise dans le deuil en frappant le chef de l'Administration provinciale, l'honorable Maurice Duplessis.

La nouvelle de sa maladie et de sa mort a été apprise avec consternation dans tous les milieux, même ceux de l'Opposition. Sa dépouille mortelle, exposée en chapelle ardente sur les lieux même de ses plus rudes combats...

Ayant servi sa province pendant 32 ans, le premier ministre est décédé de la façon qu'il souhaitait : au pouvoir et au travail. Durant sa longue carrière d'homme politique et de chef d'état, il s'était acquis une réputation qui dépasse de loin les frontières de la province.

Condoléances des SSJB du Québec

La Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de la province de Québec partage le deuil qui frappe la population par le décès de son premier ministre, l'honorable Maurice Duplessis.

Le rôle de l'éducateur

Il n'est pas douteux que les règles de la prévention routière peuvent être apprises par les enfants en l'absence de la solution à longue portée du problème réside dans la nouvelle génération qui sera mieux préparée que la nôtre dans le domaine de la sécurité.

Le rôle de l'éducateur

Le rôle de l'éducateur dans la formation de la nouvelle génération est considérable. L'école, qui a pour mission d'éclairer, de discipliner, de former les caractères...

De l'humour à la contre-petterie

Si l'agriculture manque de bras, on ne peut guère prétendre que la littérature manque de... Masson. Heureusement, ils sont fort reconnaissables, tout d'abord parce qu'ils ont des prénoms différents, et ensuite parce que leur talent s'est exercé dans des domaines où ils ont pu, chacun de son côté, se tailler une petite réputation.

Le rôle de l'éducateur

Il n'est pas douteux que les règles de la prévention routière peuvent être apprises par les enfants en l'absence de la solution à longue portée du problème réside dans la nouvelle génération qui sera mieux préparée que la nôtre dans le domaine de la sécurité.

LA POLIOMYÉLITE DANS NOTRE RÉGION

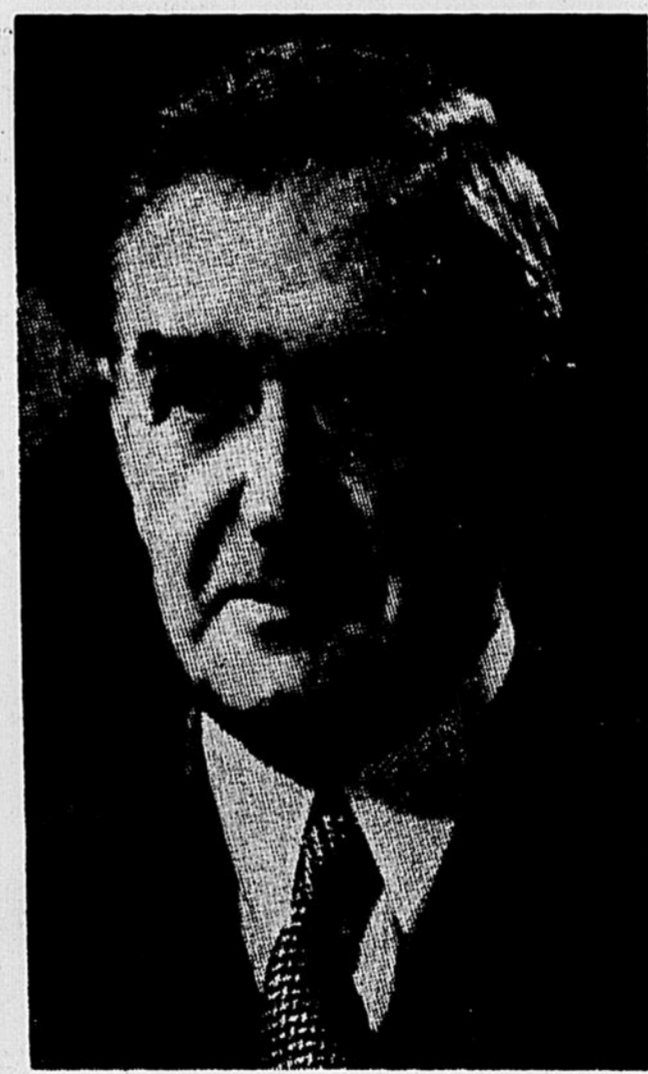
L'annonce de trois nouveaux cas de poliomyélite dans la région de Saint-Hyacinthe, ce qui établit à cinq le nombre des victimes, suscite des craintes dans les différents milieux. Mais même si on redoute la terrible maladie, trop peu de précautions sont prises pour en arrêter les ravages.

Le rôle de l'éducateur

Il n'est pas douteux que les règles de la prévention routière peuvent être apprises par les enfants en l'absence de la solution à longue portée du problème réside dans la nouvelle génération qui sera mieux préparée que la nôtre dans le domaine de la sécurité.

In Memoriam

Nous avons appris avec consternation la disparition si soudaine et si inattendue de l'honorable Maurice Duplessis qui pendant dix-huit ans, a occupé les hautes fonctions de premier ministre de notre Province.



In Memoriam

Regards sur notre vie politique chronique hebdomadaire par Denis Vincent

Relation entre Polio et Pollution des eaux ? C'est dans la région où les eaux sont le plus polluées au pays que sévit présentement la vague la plus grave de paralysie infantile. Un graphique préparé par le ministère de la Santé Nationale et du Bien-Être social rapporte qu'il y avait, au 22 août dernier, sept fois plus de cas de poliomyélite qu'à la même date l'an dernier.

Le rôle de l'éducateur

Il n'est pas douteux que les règles de la prévention routière peuvent être apprises par les enfants en l'absence de la solution à longue portée du problème réside dans la nouvelle génération qui sera mieux préparée que la nôtre dans le domaine de la sécurité.

In Memoriam

Nous avons appris avec consternation la disparition si soudaine et si inattendue de l'honorable Maurice Duplessis qui pendant dix-huit ans, a occupé les hautes fonctions de premier ministre de notre Province.

L'INFORMATION RELIGIEUSE



Mgr Arthur Douville célébrait une messe en plein air à l'intention des travailleurs de Saint-Hyacinthe, lundi matin sur la terrasse de la Cathédrale. Il prononça aussi le sermon de circonstance devant quelque 500 fidèles réunis à cette occasion.

"Subir ou choisir", thème du dimanche des techniques de diffusion

OTTAWA (CCC) — Pour la première fois au Canada, la Conférence catholique canadienne a choisi le 27 septembre comme le Dimanche des techniques de diffusion afin d'en faire connaître la valeur et les conditions de rendement. Le thème général sera : "Subir ou choisir".

Voici à ce propos quelques considérations qui émanent du Centre catholique national du cinéma, de la radio et de la télévision qui joue un rôle de premier plan dans la préparation de ce Dimanche des techniques de diffusion.

"Les grandes techniques de diffusion ont permis des progrès notables dans le domaine de l'information et de la culture populaire. Malheureusement on est bien loin d'en tirer tout le profit possible; d'une part les responsables de ces techniques ne sont pas toujours à la hauteur des exigences de leur médium, et d'autre part la majorité des gens ne se donnent pas la peine de se renseigner, de s'instruire et de se cultiver, de manière à pouvoir exercer un sens critique authentique, chrétien sur ce qui leur est offert ou présenté.

En dépit du progrès des techniques plus nouvelles, la presse demeure le principal instrument de formation de l'opinion publique. L'emprise du journal sur ses lecteurs est énorme. Comment s'exercera-t-elle? Quel en est le résultat? Le lecteur mo-

yen néglige souvent l'information sérieuse et préfère des rubriques qui exigent moins d'effort. Les journaux qui recherchent les forts tirages flâtent cette tendance en donnant souvent la meilleure place et les manchettes aux faits divers sensationnels, aux accidents, aux crimes, aux scandales de toutes sortes, et relèguent au second plan des informations plus importantes, qui sont là, mais que le lecteur ne verra pas ou qu'il jugera négligeables.

Parce que les gens ne se donnent pas la peine de se renseigner ils sont vulnérables à toutes les propagandes. Comment peuvent-ils porter un jugement sur les problèmes de notre société, se former une opinion sur les questions politiques, et remplir leurs devoirs civiques, notamment aux élections, s'ils ne s'intéressent qu'à des futilités? S'il survient une crise ou un conflit, la foule mal-

informée se laisse manœuvrer par ceux qui savent exploiter ses préjugés ou ses passions. C'est vrai à plus forte raison des gens trop nombreux qui perdent leur temps et s'abaissent à lire des publications malsaines et corruptrices. En démocratie, chacun a le devoir, l'obligation de se renseigner, de suivre les questions publiques, au moins dans les grandes lignes. Ajoutons à cela la motivation d'ordre surnaturel qui doit animer le chrétien conscient de son appartenance au Corps mystique du Christ.

La tendance au moindre effort, l'attitude passive se retrouvent chez l'auditeur de la radio, la cinéphile, le téléspectateur. Les merveilleux moyens de connaissance et de divertissement que sont les techniques audio-visuelles de diffusion restent en grande partie inutilisés; les goûts et l'insouciance d'un public qui recule devant le devoir d'information et d'appréciation tendent même à la longue à détourner ces techniques de leur fin véritable.

Beaucoup de gens voient des films ou des spectacles de télévision sans porter de jugement

sur ce qu'on leur présente; ils avalent et subissent n'importe quoi sans réaction.

Cette absence de sens critique est un signe non équivoque de dépersonnalisation, d'inconscience vis-à-vis ses responsabilités de chrétien. Cette passivité paresseuse fait en outre qu'une grande partie des valeurs artistiques, culturelles, spirituelles et même religieuses est perdue, parce que le public ne sait pas les voir; elle peut rendre dangereux des spectacles dont on pourrait tirer des leçons salutaires si l'on savait réagir et porter un jugement sain; enfin elle a comme effets soit de laisser passer des productions inacceptables, soit de ne pas soutenir celles qui méritent de l'être.

C'est que l'usage raisonnable et chrétien de la presse, du cinéma, de la radio et de la télévision exige une initiation et un effort.

Tel est précisément le but principal d'un mouvement lancé dans toute l'Eglise, par la formation de centres nationaux et diocésains, pour guider les fidèles dans l'utilisation de ces (suite en page 7)



SACRE A L'ORATOIRE. — S. Exc. Mgr Maurice Choquet, c.s.c., récemment nommé évêque auxiliaire à Cap-Haïtien, sera sacré évêque le mardi 15 septembre, à 4 heures de l'après-midi, en la basilique de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. Le consécrateur sera S. E. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal; les co-consécrateurs seront NN. SS. les évêques Albert Cousineau, c.s.c., de Cap-Haïtien, et Valérien Bélanger, auxiliaire de Montréal. Mgr Choquet prendra une part active à la cérémonie de départ missionnaire qui se déroulera à l'Oratoire le dimanche 13 septembre, à 3 heures de l'après-midi.

On compte encore les réfugiés par millions

Depuis la fin de la dernière grande guerre (1939-1945), les organisations gouvernementales, tant nationales qu'internationales ainsi que les agences volontaires de toutes sortes ont travaillé à la solution du problème des réfugiés. Cependant, on compte encore de nos jours plusieurs millions de réfugiés répartis dans le monde.

Voilà que l'institution d'une année mondiale du réfugié par les soins de l'Organisation des Nations unies a été proclamée de juin 1959 à juin 1960. Le Saint-Père a adressé à ce sujet, le 28 juin dernier, une exhortation à tous les fidèles. En voici quelques extraits :

"Nous apprenons avec une vive satisfaction l'institution, par les soins de l'Organisation des Nations unies, d'une Année Mondiale du Réfugié, de juin 1959 à juin 1960. et Nous apportons de grand coeur l'appui moral de Nos encouragements à cette noble initiative".

"Que tous s'emploient donc, selon leurs moyens, à assurer un sort meilleur à leurs frères malheureux, se souvenant que leur attachement à l'Eglise et au Christ n'a pas été étranger, dans bien des cas, à leurs présentes épreuves".

En Europe: Il y a 1.000.000 de réfugiés dont 130.000 encore non établis.

Proche-Orient: 1.000.000 d'exilés vivent et grandissent dans la pauvreté, la faim, l'amerlume et dans la frustration qui les conduit dangereusement près des limites de l'endurance humaine.

En Chine, à Hong Kong: 1.000.000 de Chinois réfugiés ont inondé un territoire qui ne peut ni les accommoder pour le moment ni les faire vivre. De plus, 10.000 Européens de la Chine communiste espèrent trouver un jour un pays d'adoption; le coût de transport leur barre la route.

Nourriture, Logement, Soins médicaux etc...

En Europe: 32.000 réfugiés habitent des camps surpeuplés, tandis que les autres vivent dans des chambres à bon marché ou dans des abris de circonstance.

Ceux qui n'habitent pas les camps et qui sont répandus à travers l'Europe, ne peuvent compter sur quelque distribution urgente de produits alimentaires; ils resteront affamés jusqu'à ce qu'on leur trouve un moyen de subsistance.

La tuberculose est le plus grand fléau pathologique et ces victimes sont condamnées à demeurer dans ces endroits où la surpopulation engendre inévitablement le progrès de cette maladie.

En Palestine: Dans les derniers 6 mois, 63% des fonds ont été employés à nourrir les gens. Ceci est insuffisant à assurer une ration adéquate en calories et plusieurs agences volontaires ont été également contraintes d'appliquer leurs ressources à l'alimentation supplémentaire. Malgré cela, des milliers de personnes existent à un degré un peu plus élevé qu'à celui de la famine.

L'UNRWA a besoin à elle

Quarante-heures

11, 12, 13 septembre: Précieux-Sang, La Providence; 13, 14, 15 septembre: St-François d'Assise de Frelighsburg; Ste-Rosalie; Ste-Thérèse de Cowansville; Enfant-Jésus de Clarenceville; Présentation; St-François-Xavier de West Shofort; St-Jude; Ste-Victoire; Ste-Eugène de Douville, St-Hyacinthe; 14, 15, 16 septembre, Institut Familial des SS. de St-Joseph; 15, 16, 17 septembre, Saint-Denis.

Conseil fédéral de la L.O.C.F.

Les dirigeantes des sections de la Ligue Ouvrière Catholique Féminine (L.O.C.F.) de St-Hyacinthe et Iberville, ont participé ces jours derniers à un conseil fédéral, au sous-sol de la cathédrale.

Mme Wilfrid Thérèse présidait la réunion qui s'est ouverte par une méditation sur les souffrances de Marie. Cette méditation était présentée par Mme Lajoie. Les participantes se sont ensuite divisées en commissions pour discuter de l'organisation de la "Semaine de la Famille", qui aura lieu au début d'octobre. Le mouvement soulignera à cette occasion le 20e anniversaire de sa fondation.

Mme Archambault présente, à la fin de la journée, une explication de l'étude du mois. Le sujet d'observation pour septembre est: la réaction des gens devant la maladie et les souffrances. Un mot de l'aumônier diocésain, M. le chanoine Gaston Hains, suivit cette explication.

Nouvelle section de LOC à Granby

Un conseil diocésain, groupant les six sections de la Ligue Ouvrière Catholique de la Diocèse, s'est tenu ces jours derniers, au Centre Catholique de St-Hyacinthe. Le mot d'ordre de l'année pour ce mouvement, qui groupe des adultes ouvriers, est le recrutement de nouveaux membres et la fondation de nouvelles sections. Déjà une campagne s'élabore et quatre nouvelles sections s'organisent.

Il faut signaler, à ce conseil, la présence des dirigeants d'un groupe récemment organisé à Notre-Dame de Granby: M. Demers en est le président; M. Marquis, le secrétaire, et M. Pion, le trésorier. C'est M. l'abbé Gérard Bossé, vicaire à la paroisse Notre-Dame, qui est l'aumônier de cette section.

Nos disparus

Berthiaume — A La Présentation, le sept septembre, à l'âge de 52 ans et 11 mois, est décédé M. Albert Berthiaume, époux de Marguerite Gaiépy et demeurant au rang Salvail. Les funérailles, sous la direction des Salons Ubald Lalime, ont eu lieu ce matin, à 10 heures, en l'église de La Présentation. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

Beaugard — Le trois septembre, à La Présentation, est décédée Mme Donat Beaugard (Béatrice Nichols), âgée de 49 ans. Les funérailles, sous la direction des Salons Ubald Lalime, eurent lieu lundi dernier, à l'église de La Présentation. Inhumation au cimetière paroissial.

Brouillard — Au couvent de la Présentation de Marie, le 7 septembre, est décédée la R. S. Marie-Dominique, née Clarinda Brouillard et âgée de 53 ans. Les funérailles, sous la direction des Salons René J. Mongeau Ltée, ont eu lieu mercredi, à la chapelle du couvent.

Cadorette — A St-Hyacinthe, le 3 septembre, à l'âge de 66 ans, est décédée Mlle Cora Cadorette. Les funérailles, sous la direction des Salons René J. Mongeau Ltée, ont eu lieu lundi, à la cathédrale. Inhumation au cimetière de cette paroisse.

Coulombe — Le 4 septembre, à l'âge de 38 ans, est décédée Mlle Anne-Marie Coulombe, demeurant à 2375, rue Sylva-Clapin. Les funérailles, sous la direction des Salons Ubald Lalime, auront lieu demain, en l'église du Précieux-Sang. L'inhumation suivra au cimetière de Ste-Madeleine.

Jacques — A La Providence, le 8 septembre, à l'âge de 56 ans, est décédée Mme Vve Mérie Jacques, née Amanda Bachand et demeurant au no 572 de la rue St-Michel. Les funérailles, sous la direction des Salons Ubald Lalime, auront lieu demain, en l'église du Précieux-Sang. L'inhumation suivra au cimetière de Ste-Madeleine.

Lamouroux — A St-Hyacinthe, le 5 septembre, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Napoléon Lamouroux, époux de Marie-Louise Collette et demeurant à 7830 rue Bernard. Les funérailles, sous la direction des Salons René J. Mongeau Ltée, ont eu lieu le 8, à l'église de l'Assomption Notre-Dame. Inhumation à St-Denis-sur-Richelieu.

Perreault — Le 8 septembre, à l'âge de 18 ans, est décédé M. André Perreault, fils de M. et Mme Lucien Perreault (Armandine Lavoie), demeurant à 2445, rue Desaulniers. Les funérailles, sous la direction des Salons Ubald Lalime, auront lieu demain matin, à 9,30 hres, à l'église Notre-Dame du Sacrement. Inhumation au cimetière de la Cathédrale.

Roy — A l'Hôtel-Dieu, le 5 septembre, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Vve Joseph Roy, née Alexina Beaudry. Les funérailles, sous la direction des Salons René J. Mongeau Ltée, ont eu lieu lundi, à l'église de St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière paroissial.

Saint-Georges — A Woonsocket, E.-U., subitement, est décédée le 4 septembre, Mlle Alma Saint-Georges, âgée de 50 ans. Les funérailles ont eu lieu mardi, à l'église Notre-Dame du Rosaire, sous la direction des Salons Ubald Lalime. L'inhumation suivit au cimetière de la paroisse.

Comme toutes les enquêtes, la "campagne d'observation" fait ressortir surtout des problèmes et des difficultés. Par ailleurs, elle a permis de découvrir que les militants sont prêts à prendre plus de responsabilités. On peut donc s'attendre à un renouveau dans le milieu. De plus, les résultats de cette enquête contribueront à orienter le mouvement vers plus d'efficacité.

S. O. S. URGENT APPEL du SAINT PÈRE LE DIMANCHE 13 SEPTEMBRE COLLECTE ANNUELLE DANS TOUTES LES ÉGLISES DU CANADA

- LES CHARITES PAPALES
- LES VICTIMES DE LA GUERRE
- LES OEUVRES D'ASSISTANCE DE L'EPISCOPAT CANADIEN



"Que tous s'emploient donc, selon leurs moyens à assurer un sort meilleur à leurs frères malheureux..." — Jean XXIII



En Afrique et en Asie sévit une tuberculose massive, partout nous trouvons la lèpre que nous ne connaissons plus que de nom chez nous.



Un milliard et demi d'hommes meurent de la faim sur le globe, et beaucoup d'autres vivent à peine normalement.

Ils sont sans foyer

EN EUROPE: 1,000,000 de réfugiés dont 130,000 encore non établis.
AU PROCHE-ORIENT: 1,000,000 de réfugiés vivent dans la pauvreté et la faim.
EN CHINE A HONG-KONG: 1,000,000 de réfugiés ont inondé un territoire qui ne peut ni les accommoder pour le moment ni les faire vivre. 10,000 Européens de la Chine communiste espèrent trouver un pays d'adoption

Ils sont malades

La tuberculose semble le plus grand fléau.
A HONG-KONG: les cas sont par milliers; les hôpitaux ne peuvent même pas loger tous les cas curables.
EN EUROPE: la surpopulation engendre le progrès de cette maladie.

Ils ont faim

Près des 2/3 du monde ont faim.
EN AFRIQUE, EN ASIE ET EN AMERIQUE LATINE: la faim est le plus grave problème du siècle.
EN AFRIQUE ET EN ASIE: Il y a des villes où les hommes gisent et meurent dans les rues.

ENEZ A LEUR AIDE — FAITES VOTRE DEVOIR
AU JOUR DU JUGEMENT DERNIER VOUS AUREZ BESOIN DE VOS BONNES OEUVRES
CONFÉRENCE CATHOLIQUE CANADIENNE
90, AVENUE PARENT OTTAWA 2

APPELEZ PR. 4-5376

Les annonces classées du Clairon Maskoutain sont efficaces

APPELEZ PR. 4-5377

PROPRIETE A VENDRE

BEAU CHALET neuf, très moderne, avec toutes les commodités, eau chaude, toilettes et douche, situé à St-Denis sur le Richelieu. Aussi magnifique terrain pour chalets dans endroit retiré. Bonnes conditions. S'adresser à Tél. : PR. 4-5744. 30avJNO

PROPRIETE en briques de 2 logements de 3 pièces chacun, située à St-Joseph. Pour renseignements, téléphoner à Tél. : PR. 4-5744. 19JNO

MAISON dans Bourg-Joli de 5 1/2 pièces dont 1 1/2 chambre de bain, 3 chambres à coucher. Chauffage à eau chaude. Garage. Pour plus de renseignements s'adresser à : 2280, rue Lamothe, St-Hyacinthe. JNO-28m

BELLE TERRE A VENDRE, très bien bâtie de 150 arpents, 120 en culture et 30 en bois de chauffage et en beau bois de construction, à un mille et demi de l'église, avec ou sans roulant. Prix raisonnable et condition de paiement assez facile. S'adresser à M. Aimé Phaneuf, 5ème rang, St-Bernard de Michaudville, St-Hyacinthe. Tél. : 5 sonner 1. 3-10spt

PETITE TERRE près de St-Hyacinthe assez bonne dépendance et 6 appartements, pour du comptant. Cause : départ. Aussi propriété avec logements de 5 appartements et local pour affaires. Pour informations St-Hyacinthe PR. 4-8456 ou le soir à St-Thomas d'Aquin 7 sonner 2. JNO-2a

PROPRIETE à vendre ou à échanger, située à South Durham, avec commerce de lingerie, à échanger pour propriété dans quartier résidentielle à St-Hyacinthe. S'adresser à PR. 4-4507. JNO-11j

OU A ECHANGER pour propriété en ville, une terre de 140 arpents. Maison et bâtiments en excellentes conditions. S'adresser à Tél. : PR. 4-5744. jno-21at

TERRE de 126 arpents avec beaucoup de bois. Maison bien finie, 7 appartements, grange, poulailler, près de la station de chemin de fer et du village, à 10 milles de Victoriaville. Prix raisonnable. Cause : Mortalité. Visible le jour. 10,17,24s

MAISON A VENDRE MAISON de 8 appartements, à Douville, chauffage central, chambre de bain, garage. Peut faire facilement 2 logis. Terrain de 100 x 200. S'adresser à PR. 4-8587. 10,17s

GRAND TERRAIN situé à l'extrémité du Blvd Choquette et à proximité de l'emplacement de la future route. Pour informations Tél. : PR. 4-8685. JNO-20a

MAISON de 5 pièces à vendre, système de chauffage, terrain 60 X 100. Situé rue Bernard, No 7965. S'adresser à Tél. : PR. 3-9503. 27a-3-13s

TERRES ET TERRAINS à vendre. Situés dans la montagne de Rougemont. Accès à un lac artificiel. S'adresser à G. A. Baillargeon, Rougemont, Co. Rouville, Qué. 10,17s

EPICERIE-RESTAURANT, remorque à patates, hamburger, hot-dogs, Equipement des plus modernes. Propriété comprise. Cause : Mortalité. S'adresser à Lucien Guilbeault, St-Roch sur Richelieu. Tél. : 19 sonner 2. 10a

COTTAGE de 6 appartements à Beloeil sur la rivière Richelieu. Avec aménagement ou non. S'adresser à F'orest 7-3822. 27a-3s

A LOUER

2 BUREAUX à louer dans le centre commercial, 382 pds carrés et 288 pds carrés. S'adresser PR. 3-9323. 19marsJNO

LOGEMENT-APPARTEMENTS de 2, 3 et 4 pièces meublées ou non, avec toutes commodités. Pension si désiré. Aussi chambre et pension. S'adresser à L. Boucher, 3100, rue Sicotte, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 4-4807. JNO-26f

LOGEMENT de 4 appartements avec chambre de bain et courant 220. S'adresser à 855, rue St-Paul, Tél. : PR. 4-7054. 10s

Maison dans Ste-Monique. 10s

DIVERS A VENDRE

INSTALLATION de boucherie à vendre au complet. S'adresser à 1375, rue St-Pierre, La Providence, Qué. JNO-13a

FOURNAISE A L'HUILE "Duotherm" en très bon état. LAVEUSE "Connor" et un venetien de métal pour fenêtre double. S'adresser à 2435, rue St-Joseph, St-Hyacinthe, Qué. 3spt

POELE combiné bois et charbon avec deux ronds électriques 220 watts, de marque L'Islet. S'adresser à 2415 Nelson, Tél. PR. 3-9815. JNO-G

MOBIER de chambre à coucher très propre. Prix raisonnable. S'adresser à 2317 Girouard, TEL. : PR. 3-9290. 10s

ROBE DE MARIÉE d'automne blanche en poil de soie, modèle exclusif, grandeur 10-11 ans. Voile et diadème. S'adresser à PR. 3-3417 ou 215 Villeneuve, St-Joseph, Qué. 10s

PORTE de garage, coupe et tuyen verni de 7 pouces pour poêle. S'adresser 2485 Duvernay, TEL. : PR. 3-1591. 10s

ROBE DE MARIÉE à vendre. Grandeur 14 ans, manches longues, longueur 3/4, avec diadème et voile. Aussi cercueil. S'adresser à 1005 Laurier. 10s

SET de chambre, phonographe automatique. S'adresser à 2460 Dumesnil, Tél. PR. 4-4539. 10s

EPICERIE à vendre avec outillage. Logement à même. S'adresser à 570, rue Nolin, St-Joseph, Tél. : PR. 4-8752. 10s

OCCASION UNIQUE de vous établir un commerce progressif dans votre localité. Vendez produits bien connus, d'utilité courante moyennant commission 45%. Vous ne perdez rien si vous essayez. Revenu : \$50.00 à \$85.00 par semaine. JITO, Dépt D, 5130 St-Hubert, Montréal. 10s

AUTOMOBILE A VENDRE

DEUX CAMIONS FORD 1956, capacité : une tonne, boîte 150 lée. S'adresser à : Les Produits Laitiers Mont St-Hilaire, 3100 rue St-Prospier, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 3-9565. 23avJNO

AUTOMOBILE "DE SOTO" 1957, tout équipée, appartenant à un surintendant de municipalité. Très bas millage. S'il vous-plait vous adresser à 8 heures a.m. à 11 heures a.m. au téléphone PR. 4-6157 et de 11 heures a.m. à 11 heures p.m. au téléphone PR. 3-1610. 3-10-17-24spt

AUTOMOBILE de marque Dodge Royal, 1957, à vendre, ou à échanger. S'adresser après 7 heures p.m. à PR. 4-6156. 10s

1956—Cadillac Sedan

1956—Buick Hard-top, automatique, radio

1955—Plymouth Sedan automatique

1955—Plymouth Sedan automatique. \$875.00

1953—Dodge, radio, Sedan, \$700.

1957—Volkswagen, radio \$975

1954—Meteor, sedan, automatique \$900.

1953—Austin sedan \$490.

1952—Plymouth sedan, radio \$575.

1953—Monarch Hard-top, automatique \$875

1953—Studebaker, sedan, radio \$650

1955—Camion Mercury 1/2-tonne \$600

1956—Camion Dodge 3/4-tonne \$600

1957—Tracteur International 300

Garage Purère Eng., 995 St-Louis, St-Joseph, St-Hyacinthe, Qué. Représentant automobile DKW et Hillman. TEL. : PR. 4-4424. 10s

Plymouth à vendre. TEL. : PR. 4-5783. 10s

ATTENTION

ATTENTION : Modiste s'of frant pour linge d'enfant. S'adresser à PR. 3-9646. 10s

OBJET PERDU

CHIEN caniche noir, de trois mois, perdu dans le Bourg-Joli dimanche dernier. S'adresser à PR. 3-9667. — Récompense promise à qui le rapportera. 10s

AVIS

M. JEAN-PAUL HOULE, ancien gerant de la Station Service Nelson Eng., est maintenant à l'emploi de la Station Service B-A, coin Mondor et Calixa-Lavallée, dont M. Eugène Gervais en est le locataire.

ON DEMANDE

Sténo-dactylo, S'adresser à : M. Jacques Gauthier, ca. 1455 Cascades — TEL. : PR. 4-8469

ON DEMANDE

Un logement de 4 ou 5 pièces, non chauffé, dans la banlieue de Saint-Hyacinthe. Pour le plus tôt possible. Dans un bas de préférence. S'adresser à Mlle L. Trempe, P'ovince 4-5376

Essayez-nous une fois, vous reviendrez toujours!

LA VARIETE... C'EST CE QUI CARACTERISE VOS TRAVAUX D'IMPRESSIONS

En tout temps, nous imprimons quoi que ce soit... d'une étiquette d'expédition à un programme-souvenir, d'un état de compte à un travail aux longs tirages. Tout travail d'impression est exécuté à la perfection et livré à temps.

IMPRIMERIE YAMASKA 435, Ave. Mondor St-Hyacinthe

LES PLAISIRS DE LA ROUTE Par CAROL LANE Conseillère De Voyage

La plupart des accidents sont minimes et la majorité des chauffeurs n'en sont pas victimes. Mais même le meilleur chauffeur peut se trouver impliqué dans un accident. Aussi, si vous êtes victime d'un accident, voici quelques conseils que, j'espère, vous n'aurez jamais à suivre : Essayez de rassembler tous

ces faits. Prenez le nom de l'autre chauffeur, son adresse, son numéro de plaque de licence, la marque de sa voiture et le nom de sa compagnie d'assurances. Procurez-vous le nom et l'adresse de tous les occupants de l'autre voiture. Dessinez un diagramme démontrant ce qui s'est produit — la position des voitures et la direction dans laquelle elles allaient. Sauf en cas d'accidents minimes, appelez la police municipale. L'agent de police se chargera de diriger la circulation et de faire un rapport sur l'accident. Ne parlez pas de l'accident avec qui ce soit, sauf la police et, évidemment votre agent d'assurances lorsque vous communiquez avec lui. S'il y a eu des témoins de l'accident, prenez leur nom et leur adresse. S'ils conduisaient un véhicule, prenez le numéro de leur plaque de licence. Rappelez l'accident à vos assureurs aussitôt que possible, même si votre voiture n'a subi de dommages et si vous ne croyez pas qu'on déposera une plainte contre vous. Et si vous n'êtes pas assuré contre les accidents, prenez une police dès maintenant. Autrement, vous allez au-devant des ennuis.

Pour "l'écolier" il n'y en a pas de meilleures



Notre groupe est enthousiasmé par ces nouveaux modèles si solides de Hewetson

POUR JEUNES FILLES

HEWETSON A DEUX RIDES avec semelles garanties pour 3 mois. Pointures : 8 1/2 à 3.



POUR GARÇONS OXFORD POUR LES JEUNES par Hewetson pour un usage ardu. Garantie de semelle pour 3 mois. Pointures : 8 1/2 à 3.



A. MOREAU

Vendeur des chaussures "HEWETSON"

443, rue STE-ANNE — Saint-Hyacinthe

Le Welcome Wagon est toujours à votre service



Welcome Wagon

UN PANIER DE CADEAUX VOUS ATTEND

- Si vous êtes une famille nouvelle arrivée en ville;
• L'heureuse mère d'un nouveau-né;
• Une nouvelle fiancée;
• A l'occasion de votre 10e anniversaire de naissance.

Grâce à l'esprit civique et à la grande courtoisie d'un groupe de vos marchands de la ville, l'hôtesse du WELCOME WAGON se fera un plaisir de vous porter ce panier de cadeaux qui est dû à leur générosité.

Ceci sans aucune obligation de votre part, sans aucun déboursé d'argent. Simplement appeler votre hôtesse WELCOME WAGON, qui vous visitera et vous apportera ce panier de cadeaux.

Service Welcome Wagon

Mme YVETTE DUPONT

2220 rue Sainte-Anne Tél. : PR. 4-6839

COMMANDITAIRES DU SERVICE

Welcome Wagon

- Marcel "Le Fleuriste" 516, Mondor PR. 4-4757
• Aux Tuileries (bijouterie-cadeaux) 1642, Cascades PR. 4-4601
• Léo Martel (assurances-vie) 455 Hôtel-Dieu PR. 4-5622
• Romuald Bastien (chaussures-valises) 1108, Cascades PR. 4-4601
• André Mercure Assurance-accidents-feu auto - vol 555, St-Denis PR. 4-6469
• Boulangerie Pinsonneault 648 Concorde PR. 4-5644
• Pharmacies Locas 1600 Cascades PR. 4-6451 2276 Ste-Anne PR. 4-5808
• Buanderie St-Hyacinthe 1659, St-Antoine PR. 4-5361
• Paul Saint-Onge, Inc. (Coca-Cola) 3085 St-Pierre PR. 4-8118
• Le Clairon-Maskoutain 435, Mondor PR. 4-5376
• Foyer Coquetel Dupont 1185 Laframboise PR. 3-9065
• Studio Lumière (Photographie) 1535 St-Antoine PR. 3-9595
• Laflamme Fourrure 421, St-François, PR. 4-4650
• Albany Tétrault (huile à chauffage) 230 St-Michel PR. 3-9877 La Providence
• Laiterie Mont-St-Hilaire 648, Concorde PR. 4-6555
• J.-O. Tarte (épicerie-boucherie) 2497, Ste-Anne PR. 4-6477
• Epicrerie Des Cascades 1200 Des Cascades D. Lapalme, prop.

LE CLAIRON MASKOUTAIN

vous apporte tous les jeudis

- Les plus récentes nouvelles locales et régionales;
• Excellents commentaires sur l'actualité;
• Les nouvelles du sport;
• Des rubriques féminines hors pair, etc., etc., etc.

Abonnez-vous immédiatement au

Clairon Maskoutain

- Jugé le MEILLEUR journal hebdomadaire du pays au dernier congrès de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada
• Gagnant du prix de la MEILLEURE PAGE EDITORIALE
• Gagnant du prix des MEILLEURES PAGES FEMININES

Decoupez et mallez au : CLAIRON MASKOUTAIN 435, Mondor, Saint-Hyacinthe. Veuillez me faire parvenir votre journal pour une période de Un an (\$3.00) [] — 6 mois (\$1.50) [] Ci-inclus mon chèque au montant de \$ (ville ou village)

- DEBOSSAGE et PEINTURE
• ALIGNEMENT DES ROUES
• SERVICE DE REMORQUAGE

GARAGE FUGERE ENR.

Vendeur autorisé des voitures D. K. W. et Hillman 995, rue Saint-Louis Village Saint-Joseph Tél. : PR. 4-4424 — Domicile : PR. 4-7748 — St-Hyacinthe

EXCELLENTE OPPORTUNITE

HOMME ACTIF POSSEDANT AUTOMOBILE Vendeur requis par distributeur local d'appareils électriques établi depuis plusieurs années. Condition de travail et salaire excellent. L'expérience serait préférable mais non essentielle. Faire application C.P. 210, Saint-Hyacinthe, Qué.

BELOEIL AUTO AUCTION

tous les mardis à 1 hre p.m. Vendus au public par des vendeurs autorisés BELOEIL AUTO AUCTION Route de Montréal, à six milles de Saint-Hyacinthe — Téléphone : PR. 3-3388 —

ECOLE PRIVEE

- Ecole privée pour enfants de première année
• Programme des commissions scolaires
• Préparation à la première communion et à la confirmation
L'inscription chez Mme ANTONIO PERRON

750 rue St-Thomas, village St-Joseph

Téléphone : PR. 4-4869

Le Paris 340 AVENUE ST-JOSEPH

SAMEDI à VENDREDI INCLUS

SAMEDI à 6 h. 45 — DIMANCHE à 12 h. 30, continué LUNDI — MARDI — MERCREDI — JEUDI — VENDREDI à 6 h. 45

GRAND FESTIVAL DRAMATIQUE

Votre dernière chance de voir ces trois fameux succès au même programme. Ne les manquez pas!

Elle n'avait pas le droit de dire à son enfant qu'elle était sa mère... et elle accepta la mort pour le sauver!

Sacrifice de mère

Quel que soit le passé d'une mère, un homme peut-il être assez cruel pour le chasser du foyer et lui ravir son enfant?

LE PASSE D'UNE MERE

en nous montrant la lutte farouche d'une mère pour garder l'être issu de sa chair exposé, en outre, la grave responsabilité de l'homme que l'égoïsme rend implacable.

Ce film prendra l'affiche SAMEDI au

CINEMA DE PARIS



Une femme a-t-elle le droit d'avoir un secret pour son mari? Un véritable amour peut-il cacher un secret?

Doit-on garder un secret qui masque d'odieux mensonges?

Doit-on dévoiler un secret, s'il s'agit du bonheur d'un enfant? Peut-on haïr une femme qu'on a passionnément aimée?

Le SECRET d'une MERE



Une croix lumineuse pour commémorer le centenaire

Acton Vale (DNC) — Les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, en collaboration avec les autorités religieuses de la paroisse St-André d'Acton, sont à préparer un programme pour le 11 octobre prochain, afin de marquer la commémoration du centenaire de l'érection canonique de cette paroisse.

A cette occasion, une croix lumineuse sera érigée sur la propriété de M. Bernard Fontaine, à la hauteur de la route rurale no 4, du côté nord de la ville, en direction de la route nationale no 13.

Cette croix, qui aura 26 pieds de hauteur, sera installée sur une base de ciment, mesurant 8 pieds par 7 pieds de côté, aura 4 faces, avec bras double d'une envergure de 15 pieds et sa structure sera de fer angle. Elle sera éclairée au néon rouge et vert avec contrôle par oeil magique. Le contrat de la croix a été accordé à M. Leclerc, d'Asbestos.

Le site choisi pour l'érection de cette croix restera symbolique pour les citoyens d'Acton Vale, puisque c'est effective-

ment au 4e rang du Township d'Acton, où le premier colon, M. McLaure s'y installa en 1848. Pour entrer dans l'esprit de cette commémoration, à caractère exclusivement religieux, durant la semaine du 5 octobre prochain, l'"Angelus" du midi, sonné par les cloches de l'église paroissiale sera transmise sur les ondes d'un poste radiophonique.

Le programme définitif de cette fête paroissiale ne sera connu qu'à la fin de ce mois.

De l'humour...

(Suite de la page 4)

si des chenilles !"
Son humour, il sut le glosser dans les pastiches de son Parfait Pagnaire et de son Art d'accommoder les classiques.
Avec un talent qui s'égalait à celui de ses modèles, il poussa la virtuosité jusqu'à accommoder le sonnet d'Arvers, à la manière de Paul Valéry ou de Paul Groussin. Et aussi de F.-J. Toulet :

Comme le voir son fruit, ma vie
C'est un tourment secret.
Bien matin qui devinera
Le nom de mon envie.

Tot-nême ne la connais point,
Qui nourris ma pensée,
Et qui plus distraite est passée
Que le vent sur les collines.
Car ce désir qui me lance,
Et cède à la vertu :

Et si je l'aime, je l'ai tu,
Ou si c'est la voisine.
Aujourd'hui, Georges-Armand Masson consacre les loisirs de sa retraite à la contrepèterie, qui, on le sait, est une "intérversion burlesque de lettres ou de syllabes dans un groupe de mots". Larousse dit. Cela nous vaut un jeune lauréat de soixante-sept ans...



Guy Desruisseaux, fils de M. Adrien Desruisseaux, de cette ville, vient d'entreprendre ses études à la section d'éducation physique à l'Université d'Ottawa. Finissant de l'École secondaire Casavant, il est le premier jeune maskoutain à suivre de telles études.

En conclusion, le bulletin de la Banque Canadienne Nationale rapporte que les principaux groupements de producteurs de l'Ouest canadien ont donné leur appui au nouvel accord. Les dirigeants, qui sont membres du comité consultatif de la commission canadienne du blé, participaient à la conférence de Genève en tant que délégué du Canada. Néanmoins, d'aucuns croient que le nouvel accord n'ira aux exportations de blé du Canada, parce que prétendument, les pays exportateurs sont désormais libres de disposer de leur blé par toutes sortes de moyens, y compris le troc ou la distribution gratuite, pratique exercée jusqu'ici par les Etats-Unis. Quoi qu'il en soit, le consommateur canadien s'interroge constamment sur la cherté de son pain, alors que la Prairie produit une si grande quantité de blé. Ici, se pose le problème des nombreux intermédiaires et de la hausse générale du coût de la vie.

Deuxième congrès de la jeunesse libérale

La Fédération de la Jeunesse libérale du Canada tiendra son 7e congrès national les 24, 25 et 26 septembre prochain. La nouvelle en a été annoncée par le président national, M. Roy Power, homme d'affaires de Halifax. Les réunions se tiendront au Château Laurier, à Ottawa.

Plus de 300 délégués venant de toutes les provinces du pays sont attendus. Le programme du congrès comprend des discours par des chefs du parti, des discussions sur la politique libérale et un échange de vues sur l'organisation de la Fédération de la Jeunesse libérale.

Les principaux orateurs à ce congrès seront le chef du parti libéral canadien, l'hon. L. B. Pearson, C.P., M.P., et deux jeunes chefs de partis provinciaux : M. Louis Robichaud, 33 ans, M.P.P. et chef du parti libéral du Nouveau-Brunswick, et M. Ray Perrault, également âgé de 33 ans, qui a été choisi récemment chef du parti libéral de la Colombie-Britannique.

On profitera de ce congrès pour présenter les finales du concours oratoire national. Les gagnants de chacune des provinces se mesureront pour le trophée Louis Saint-Laurent. Les finales auront lieu, samedi matin, le 26 septembre.

Les sénateurs libéraux, de même que les députés libéraux, du fédéral et des provinces, ont également été invités à ce congrès. Les délégués visiteront la Chambre des Communes et le Sénat durant leur séjour dans la capitale.

Le président du comité d'organisation de ce congrès est M. John O'Flynn, de Belleville. Les autres comités seront présidés respectivement par : M. John Foch, de Montréal, (Résolutions); M. Willy Christensen, de

Winnipeg, (Constitution); M. Gordon Dryden, de Toronto, (Lettres de créance); M. John McGuire, d'Ottawa (Concours oratoire); M. Dave York, d'Ottawa (Réception); M. Larry Jones, d'Ottawa (Publicité).

M. A. Lamoureux...

(Suite de la page 1)

ciations de bien-être, fondateur de Radio-Don, ex-président régional des Lacordaires, ex-président de la Fédération des Oeuvres de Granby, M. Gamaiche, d'Iberville, courtier en assurance, est commissaire de la Cour supérieure, administrateur de l'Union régionale des Caisses populaires de l'Hyacinthe, vice-président de la Caisse populaire d'Iberville membre du Club Richelieu et de la Chambre de Commerce M. Joffre Nadeau, de Bedford restaurant, est président de Loisirs, directeur de la Caisse populaire et échevin. Le dernier en liste, M. Archambault de Farnham, marchand et quincaillerie et courtier en valeurs, est président de l'Association des hommes d'affaires de Farnham.

Ces dix hommes seront épaulés à leur tour par 30 présidents d'arrondissements et par 104 p r e s i d e n t s paroissiaux. Chacun n'aura ainsi que quelques heures à consacrer pour mener à bien son travail.

M. Léopold Durivage, président général de la quatrième campagne, et M. Antonio Lamoureux, président de la section des paroisses, peuvent escompter que cette section dépassera son objectif avec des hommes aussi qualifiés.



M. et Mme André Chagnon (Claire Collette) dont le mariage a été célébré le 15 août, en l'église de Saint-Antoine-sur-Richelieu. La réception fut donnée chez les parents de la mariée, à Saint-Antoine. (Photo : Louis Martel)



M. et Mme Jean-Louis Ménard (Lis Moisseu) porte un toast à leur bonheur durant la réception à la Salle de l'Épervier, qui suivit la bénédiction de leur mariage, en l'église du Christ-Roi. (Photo : Studio Lumière)

Articles de toilette

Les articles de toilette comme les débarbouillettes, les peignes, les brosses et les loupes ne devraient servir qu'à leur propriétaire et n'être jamais utilisés en commun. Il est possible d'habituer les enfants à tenir leurs propres articles de toilette à l'écart de ceux des autres membres de la famille et à ne pas se servir des articles qui appartiennent à autrui.

BÉLANGER INC.

VALEURS DE PLACEMENT

ACHAT et VENTE D'OBLIGATIONS

REPRÉSENTANTS

FRANÇOIS JETTÉ
2311, Girouard
St-Hyacinthe, Québec
PR. 4-7955

YVES JETTÉ
2720, St-Joseph
St-Hyacinthe, Québec
PR. 4-5702

Siège Social

611 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal 3, P.Q.
Téléphone: UNiversity 1-1161

M. A. Berthiaume décédé à 52 ans

M. Albert Berthiaume, époux de Marguerite Gariépy, de La Présentation, est décédé le sept septembre, à l'âge de 52 ans et 11 mois. Les funérailles, sous la direction de la Maison Udall Lalime, ont eu lieu ce matin à l'église de La Présentation, et l'inhumation suivit au cimetière paroissial.

Le pain quotidien

Le bulletin du mois d'août de la Banque Canadienne Nationale rappelle que si le pain a gardé, à travers les siècles, une valeur économique, il a souvent présenté une signification religieuse.

Le bulletin émet l'opinion qu'il est impossible aujourd'hui à un pays de détenir le monopole du blé. En fait, depuis le début du siècle, alors que les ventes se sont considérablement accrues, on trouve quatre grands pays exportateurs : les Etats-Unis, le Canada, l'Australie et l'Argentine. Sans doute, les guerres, les crises économiques et la sécheresse ont causé des perturbations dans le volume des ventes. En Asie, les importations sont conditionnées par les variations dans les récoltes de riz.

Ces quatre pays alimentent, dans la mesure d'environ 80 pour cent, le commerce mondial du blé, la part du Canada étant de 30 pour cent. Au 1er avril 1959, les stocks mondiaux se totalisaient par 2,280 millions de boisseaux, soit une augmentation de 21 pour cent par rapport à 1958, et ils se répartissaient ainsi : Etats-Unis 1,404, Canada 632, Australie 131, Argentine 112. Ces excédents tiennent à un ensemble de facteurs : climat, mécanisation et soutien des prix, contre lesquels ont joué, mais sans effet décisif, l'augmentation de la consommation, la réduction des emballures et la politique de liquidation des excédents pratiquée aux Etats-Unis. Il est donc urgent de prendre les décisions qui s'imposent afin de réduire les stocks. Le Canada vient à l'étranger près de deux tiers de sa moisson de blé, lequel est le plus important de ses produits agricoles d'exportation. Le blé canadien est d'une qualité supérieure et le prix de revient

en est relativement peu élevé. Toute entente internationale sur le blé ne peut manquer d'atteindre un secteur essentiel de l'économie du pays.

Selon la Banque Canadienne Nationale, la fixation internationale des prix du blé est extrêmement difficile : il va sans dire que les importateurs cherchent à payer le moins cher possible, alors que les exportateurs attendent le prix fort. Il s'agit de limiter les fluctuations en établissant deux prix, un maximum et un minimum, entre lesquels les cours peuvent osciller. Au fond, la loi de l'offre et de la demande joue. En cas de surplus, les importateurs achèteront au prix minimum, assurant ainsi une réduction des excédents. Dans l'éventualité improbable d'une pénurie, les importateurs devraient acheter une part de leurs approvisionnements au prix maximum, déterminant ainsi une augmentation de la production.

Un nouvel accord international sur le blé est entré en vigueur le 1er août de cette année, pour une période de trois ans. Il a été négocié à Genève le printemps dernier par les représentants de 52 gouvernements, y compris celui du Canada. On trouve sur la liste des pays exportateurs, l'Argentine, l'Australie, le Canada, la France, la Suède et les Etats-Unis, auxquels se sont joints l'Italie, le Mexique et l'Espagne. La Grande-Bretagne, qui avait retiré son adhésion en 1953, sous prétexte que le prix maximum était trop élevé, a accepté cette année de devenir partie à l'accord en tant que nation impor-

Regards sur...

(Suite de la page 4)

férentes parties de la province. Les résolutions, principalement celles sur l'éducation, adoptées à l'issue de ces congrès, reflètent un même sentiment que le milieu rural a besoin d'un degré d'instruction de plus en plus élevé, que le nombre des diplômés d'école normale ne suffit pas à la demande du milieu rural et que, pour un trop grand nombre de commissions scolaires rurales, un budget comportant même de très lourds sacrifices de la part de leurs contribuables, ne suffit plus à rencontrer les besoins indispensables.

Devant un tableau aussi sombre, les délégués de l'U.C.C. tant ceux de la Fédération diocésaine de Saint-Hyacinthe, que ceux de Saguenay-Lac-St-Jean demandent au Conseil de l'Instruction publique et au Département de l'Instruction publique entre autres choses, "de continuer d'accroître le nombre d'écoles normales pour les instituteurs laïcs en les plaçant à travers la province pour répondre aux besoins des diverses régions." (Texte de la résolution adoptée par l'U.C.C. de Saguenay. Celle de la Fédération diocésaine de Saint-Hyacinthe sur le même sujet, est substantiellement la même).

Énumérons quelques-unes de ces résolutions : que l'octroi de l'Etat sur les salaires des instituteurs s'établisse à 75% de la somme totale de la liste des salaires d'une commission scolaire, que l'Etat prenne à sa charge 75% du coût total du transport des scolaires du milieu rural, que l'Etat assume 50% du coût des manuels scolaires, que l'Etat verse un octroi substantiel sur la construction, l'achat de terrain, l'aménagement et l'amélioration des écoles, etc.

Certaines commissions scolaires bénéficient présentement de tels octrois et subventions, mais de façon disséminée. Ce que réclame l'U.C.C., c'est que ces octrois et subventions aient un caractère statutaire afin que toutes les commissions scolaires soient placées sur le même pied. Qu'on en soit venu à formuler de telles demandes démontre que le gouvernement n'a pas su faire face à ses responsabilités dans le domaine de l'enseignement. Il aurait en effet été tellement plus logique et plus pratique, soit que le gouvernement réorganise les commissions scolaires à l'échelle diocésaine, avec sources de revenus appropriées soit plus simplement que l'Etat provincial permette certaines sources de revenus aux actuelles commissions scolaires, afin de leur permettre de faire face elle-même à leurs problèmes.

Malgré la valeur intrinsèque de notre système d'enseignement, il n'en demeure pas moins que nos commissions scolaires de leur âge même, semblent de moins en moins en mesure de faire face à la tâche.

Réunion du...

(Suite de la page 1)

césaines. Il élit ses dirigeants pour l'année 1959-60 au début de la réunion du 12 septembre. Le Dr Marcel Frenette, trésorier de la Fédération et président de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Nicolet reprendra la présidence à ce congrès, auquel participe également M. Paul Vallerand, conseiller technique de la Fédération.

Une centaine de personnes ont assisté à ces réunions d'études qui débutent à 9 heures et demi samedi matin, à l'École des Hautes Etudes Commerciales de Montréal.

Le Québec...

(suite de la page 1)

On croit que le conseil des ministres se rendra chez le lieutenant-gouverneur, M. Onésime Gagnon, ce soir ou demain. Le ministre pressenti sera invité à prêter le serment d'office au cours d'une brève cérémonie.

M. Joseph-Mignault-Paul Sauvé est avocat. Il fut élu pour la première fois à l'Assemblée législative de Québec dans une élection complémentaire dans Deux-Montagnes, le quatre novembre 1930. Réélu dans une élection générale de 1931, il a sans cesse représenté Deux-Montagnes depuis cette date. Le ministre du bien-être social et de la jeunesse a été président de l'Assemblée législative jusqu'à son entrée dans le cabinet Duplessis à la tête du ministère qu'il dirige actuellement et qu'il a créé de toutes pièces.

"Subir ou choisir"...

(Suite de la page 5)

techniques merveilleuses du cinéma, de la radio et de la télévision qui pourraient être si profitables.

Dans l'encyclopédie "Miranda prorsus", Pie XII expose ce besoin d'une éducation des masses aux techniques nouvelles. Après avoir dit que le cinéma, la radio et la télévision doivent servir la vérité et le bien, le Pape ajoutait :

"Afin que dans ces conditions le spectacle puisse remplir sa fonction, il fait un effort éducatif qui prépare le spectateur à comprendre le langage propre à chacune de ces techniques et à se former une conscience exacte qui permette de juger avec maturité les divers éléments offerts par l'écran et par le haut-parleur, afin de n'avoir pas — comme il arrive souvent — à subir passivement leur influence. Ni une saine récréation devenue désormais — comme disait Notre Prédecesseur d'heureuse mémoire — une nécessité pour des gens accaparés par les affaires et les soucis de la vie", ni le progrès culturel, ne peuvent être pleinement assurés, sinon par cette œuvre éducative, éclairée par les principes chrétiens.

La nécessité de donner une telle éducation au spectateur a été vivement ressentie par les catholiques durant ces dernières années et nombreuses sont aujourd'hui les initiatives qui visent à préparer aussi bien les adultes que la jeunesse à mieux apprécier les côtés positifs et négatifs du spectacle.

La bonne formation des spectateurs diminuera les dangers moraux, tandis qu'elle permettra au chrétien de profiter de toutes les nouvelles connaissances qu'il acquerra pour élever son esprit vers la méditation des grandes vérités de Dieu".

Inscription

L'inscription aux cours de préparation au mariage, qui débuteront sous peu dans notre ville, se fait ce soir et demain, au Centre Catholique. Les heureux fiancés qui se marieront bientôt et qui désirent suivre ces cours doivent se présenter entre 7 h. 30 et 9 h. 30 de l'après-midi. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec les responsables, le jour à l'adresse 3-9363, M. Guy LaHaye, et le soir à l'adresse 4-5039, Mlle Marielle Thérault.

Profitez de tous les avantages que vous offre le CN

VOYAGEZ MAINTENANT — PAYEZ PLUS TARD

Minimum de \$100.00 dont 10% comptant, le solde payable en 24 mois ou moins, selon le montant. Toutes dépenses comprises et voyages organisés si vous le désirez.

CHAMBRETTE TOURISTE

Dans le Super Continental, en direction de l'Ouest, vous pouvez obtenir une chambrette touristique entièrement privée pour à peine plus que le prix d'un billet en voiture ordinaire.

TARIF SPÉCIAL POUR FAMILLES

Economisez 30% ou plus! Voyage en voiture ordinaire, classe touristique ou première classe, les lundi, mardi, mercredi et jeudi, en direction de l'Ouest. Retour tous les jours.

BILLETS DE FIN DE SEMAINE

Economisez jusqu'à 16%! Billets en vente toute l'année. Départ du vendredi matin ou dimanche midi; limite de retour: le lundi à minuit. Toutes classes.

VOYAGES DE GROUPES

Economisez de 25 à 45%! Réductions spéciales pour groupes de 10 personnes ou plus voyageant ensemble. Bon pour toutes destinations. (Voiture ordinaire seulement.)

... ET BIEN D'AUTRES!

Consultez tout agent du CN sur les excursions à prix réduit en voiture ordinaire, organisées tous les mois; billets payés d'avance; itinéraires rail-auto, etc....

VOYAGEZ EN PAIX VOYAGEZ PAR TRAIN

CANADIEN NATIONAL

SINGER MARATHON 5 JOURS DE VENTE

La SINGER profilée COMMANDEE par ENGRENAGE — CONSOLE ou PORTATIVE

REDUITE DE \$30 sur notre prix courant

30% DE RABAIS

Portative électrique flambant neuve

EPARGNEZ \$20.00 sur cette superbe Portative économique

PRIX MARATHON \$99.50

Machines acceptées en échange

Marque SINGER et autres marques

"PORTATIVES" à partir de \$19.95

"MEUBLES" ELECTRIQUES à partir de \$29.50

MACHINES A PEDALES à partir de \$7.59

Epargnez \$50 sur cette élégante SINGER AUTOMATIQUE

Epargnez \$45 sur la fameuse machine à aiguille oblique munie du zigzagueur

ASPIRATEURS SINGER

ASPIRATEUR EXTRA PUISSANT réduit à \$49.50

\$20 de rabais sur l'aspirateur Golden Glide

\$20 de rabais sur l'aspirateur-balai Magic Carpet

Cercle de Couture SINGER

465, RUE SAINT-FRANCOIS SAINT-HYACINTHE, P.Q.

Adresser à SINGER SEWING MACHINE COMPANY, 465, rue Saint-François, Saint-Hyacinthe, P.Q.

Veuillez m'envoyer gratis le catalogue illustrant les nouveaux modèles et les prix.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Découpez et postez aujourd'hui pour recevoir un catalogue SINGER GRATUIT

* Marque de commerce de THE SINGER MANUFACTURING COMPANY



Attention! vos enfants sont de...

RETOUR A L'ECOLE

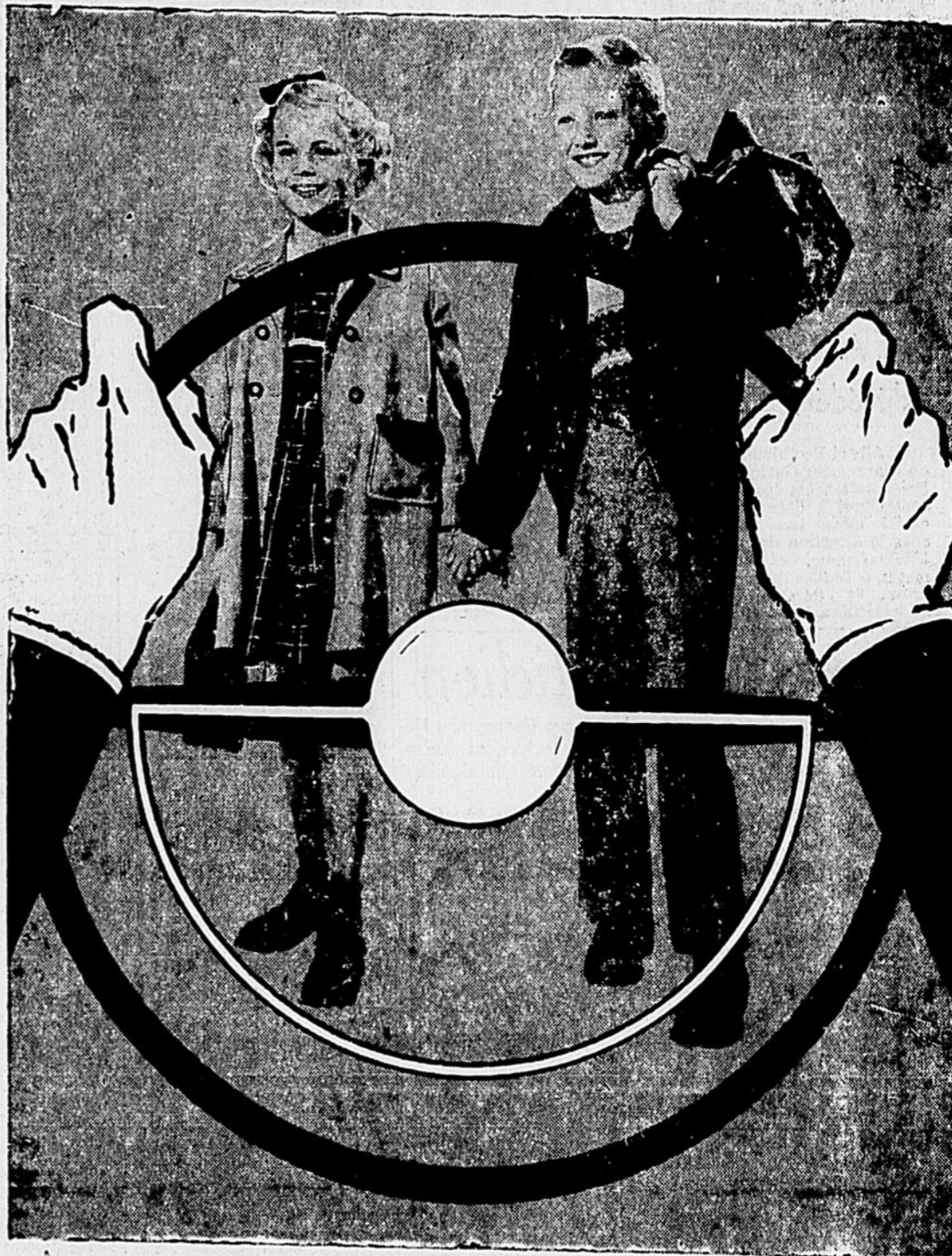
CONDUISEZ prudemment!

*Faites preuve de plus de prudence maintenant
que vos enfants sont de retour à l'école...*

Avec le retour à l'école, il y a plus d'enfants sur nos rues, et les dangers d'accidents sont plus grands. Les gestes de ces petits sont parfois imprévisibles. Il appartient aux conducteurs d'automobiles d'être toujours en alerte et en pleine possession de leur véhicule en cas d'urgence. S'il-vous-plait, conduisez avec une extrême prudence. Il y va de votre propre intérêt et surtout de la sauvegarde de vos enfants! PENSEZ-Y!



*Ce message, publié dans l'intérêt civique de tous les citoyens,
est dû à la gracieuseté des maisons suivantes:*



RENE J.-MONGEAU LTEE

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Ambulance — Service jour et nuit

Salons funéraires de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.

Bureau : 689 de la Concorde
1105 rue Girouard

PR. 3-9522
Tél. : PR. 4-8000

ACME AUTOSERVICE LTEE



Distributeur "General Motors"

Pontiac • Buick • Vauxhall

Camions G-M-C

• Réparations générales

"Le meilleur service en ville"

3,000 rue Dessaulles

Tél. : PR. 4-6436

Saint-Hyacinthe

UBALD LALIME

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Salon funéraires rue Bourdages

• Service d'ambulance

900 rue Bourdages

Tél. : PR. 4-6117

Concorde Automobile Ltée

Vendeurs autorisés
Chevrolet - Cadillac
Oldsmobile — Camions
Chevrolet



• Pièces de rechange
authentiques.
• Service de réparations
• Débossage - Peinture
• Remorquage

100, de la Concorde

St-Hyacinthe

PR. 4-5336



STATION DE SERVICE

TEXACO

Wilfrid Martel, prop.

LAVAGE — GRAISSAGE — HUILAGE

Pneus "FIRESTONE" — BATTERIES

3105 rue Dessaulles

Tél. : PR. 4-4334

Centre Automatique Transmission



Marcel Giasson, spécialiste

• Réparation générale

• Système d'échange

Service de 5 heures pour système d'échange

370 rue Sainte-Anne

Tél. : PR. 4-8579

Saint-Hyacinthe



GARAGE BACHAND

Georges Chagnon, nouveau propriétaire

REPARATION GENERALE — REMORQUAGE

Saint-Liboire

(Cité Bagot)

Tél. : 17



Visitez notre nouveau
magasin le plus com-
plet dans la région.
Pour votre auto, sport,
peinture, etc., etc.

Fernand Lucier, prop.

2940 rue Dessaulles

Saint-Hyacinthe

Tél. : PR. 3-1234

L'IMPRIMERIE YAMASKA

CARTES DE REMERCIEMENTS

INVITATION — Etc.

435 rue Mondor

Tél. : PR. 4-5376

Saint-Hyacinthe



ANGERS AUTOMOBILE ENR.

STATION DE SERVICE

Vendeur d'automobiles METEOR — MERCURY — LINCOLN, et des camions MERCURY
et la nouvelle voiture "PEUGEOT"

Nous vendons et échangeons chars usagés

Remorquage - Graissage et changement d'huile d'autos et camions - Lavage automatique "WASH & WAX" - Vente
et réparation de pneus usagés - Batteries 6 et 12 volts - Pièces d'autos et camions usagés - Accessoires - Nous
achetons aussi autos et camions pour scrap.

NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD STAR"

ST-THOMAS D'AQUIN

COMTÉ DE ST-HYACINTHE

TÉL. 31-S-21



DEPARTEMENT DU SERVICE!

YAMASKA AUTOMOBILE

"FORD" — "EDEL" — "MONARCH"
VENTE ET SERVICE

Pièces authentiques pour tous les produits "Ford"

Service de réparations — Remorquage

Spécialité : Enlèvement et balancement des roues

Roger Robert, gérant du service

3005, rue Dessaulles

Saint-Hyacinthe

Tél. : PR. 4-6492

TÉLÉPHONES :

BUREAU ST-HYACINTHE: PR. 4-6434

RÉSIDENCE: PR. 4-7414 - 4-7308

BUREAU BELOEIL: FO. 7-4994

AGENCE CHAPDELAIN ENR.

HERVÉ ET LAURENT CHAPDELAINÉ

ASSURANCES GÉNÉRALES

525, ST-DENIS

ST-HYACINTHE



Garde Andrée Rivard reçoit ici l'insigne des diplômées lors de la cérémonie de la collation des grades des infirmières de l'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe. La cérémonie présidée par Mgr Arthur Douville s'est déroulée en l'église paroissiale du Sacré-Coeur en fin de semaine.

De neuf à douze ans

Période déconcertante pour parents et enfants

"VeuX-tu me dire ce que tu as dans le corps depuis quelque temps? On dirait que tu fais exprès pour être impoli, sale, bruyant. Tu veux absolument me faire de la peine, n'est-ce pas?" Exaspération, frustration, voilà des sentiments souvent éveillés chez les parents qui ont des enfants de neuf à douze ans.

De neuf à douze ans, nous assistons à une période intermédiaire entre l'enfance et l'adolescence, une période souvent déconcertante pour les parents et aussi pour les enfants. C'est un temps de la vie que les études psychologiques ont trop laissé de côté. Pourtant dès 1898 et plus tard en 1908, on trouve des traités qui considèrent la pré-adolescence comme une période unique dans la vie. Mais on les a oubliés pendant longtemps.

Importantes ou non? Plusieurs observations contradictoires ont été faites sur le comportement des enfants à ces âges. Selon certains ces années sont peu significatives, tranquilles et heureuses; d'autres d'autres, elles sont marquées et nous devrions nous en occuper beaucoup plus.

Mais pourquoi les a-t-on oubliés, alors que l'on a parlé tant et plus des années qui précèdent et qui suivent. Peut-être sont-ils peu étudiés à ce moment parce qu'ils ne veulent pas, qu'ils ne coopèrent pas.

Les savants ont décrit les jeunes de cet âge, avec des termes précis que les parents comprennent bien: vantsards, sales, impolis, refermés sur eux-mêmes, méfiants et avec qui il est difficile de vivre. Au moins est-il reconfortant de constater

que ces caractéristiques leur sont propres et qu'elles ne sont pas causées uniquement par les parents.

Désir d'expériences

Pourtant la tâche de redressement qui échoit aux parents et aux professeurs serait facilitée s'ils cherchaient la cause de ce désordre et de ce manque d'équilibre. Les sentiments d'exaspération faiblissent devant la compréhension du problème.

Regardons un peu en arrière et rappelons-nous combien nous sommes fiers de voir notre bébé commencer à marcher et ensuite manifester son indépendance. Nous nous trouvons maintenant devant une manifestation encore plus évidente de croissance et d'indépendance.

C'est la nécessité d'acquiescer de nouvelles qualités personnelles et sociales qui pousse l'enfant vers de nouvelles expériences. Il veut faire l'essai de sa force et de sa valeur. Il essaie de se contrôler et de se conduire tout seul.

Il manque évidemment de jugement et d'équilibre, mais cela viendra plus tard. L'important est de l'aider à évoluer, ce qui est difficile dans notre société qui porte à la conformité plutôt qu'au développement personnel.

POUR LA MASKOUTAINE

JEUDI, LE 10 SEPTEMBRE 1959

Au concours Singer

Habilité de nos jeunes couturières maskoutaines

Le concours annuel que la compagnie Singer organise pour les dames et jeunes filles qui suivent ses cours d'été, s'est clôturé, le deux septembre dernier, par la proclamation des gagnantes. Trois jeunes filles, Mlles Lise Archambault, Andrée Desmarais et Céline McDermott, se sont ainsi mérité une trousse de couture dont le contenant peut également servir de valise de voyage.

Vingt-sept jeunes filles, âgées de 11 à 21 ans, avaient suivi les cours donnés du 20 avril au 29 août, sous la direction de Mlle Denise Dubreuil, directrice du département de couture de la succursale Singer, de Saint-Hyacinthe. Toutes ont participé au concours, partagées en trois catégories différentes, selon leur âge: les benjamines, de 11 à 14 ans; les cadettes, de 14 à 18 ans; et les aînées, de 19 à 21 ans.

Pour décider du mérite des participantes, trois juges avaient été choisis; ce sont: Mme C.-E. Aubin, Mlles Carmen Robert et Brigitte Morissette. Elles avaient 50 points à allouer pour la qualité de la coupe et de la confection, et 50 autres points pour l'apparence générale, l'ajustement et le goût manifesté dans le choix du patron, de la couleur et du tissu.

Vu la grande variété des vêtements et surtout la qualité du travail, il ne fut pas facile de désigner les plus méritantes. Il a fallu délibérer longuement afin de juger le plus objectivement possible tous les points déjà mentionnés.

Un concours régional organisé par Singer, est, en fait, la première étape d'un triple concours s'étendant sur le Canada et les États-Unis tout entiers, avec distribution de plus de \$133,000 en prix. Les vêtements primés à Saint-Hyacinthe et dans les autres régions du Canada seront présentés au concours de l'Agence, où un premier prix (une machine à coudre) sera décerné dans chacun des trois groupes. Les nouveaux vêtements gagnants seront alors

envoyés à New-York pour être jugés. Là-bas, on en choisira cinq par groupe et leur propriétaire se verra offrir, de même qu'à sa mère ou à une compagne autorisée, un voyage gratuit dans la métropole américaine, pour la grande finale du concours.

Aurons-nous le plaisir de voir une de nos jeunes Maskoutaines choisie pour cette dernière épreuve? Nous le souhaitons de tout coeur, quoique remporter le concours local soit déjà une source de fierté et de plaisir à ne pas dédaigner.

Pot de crème au chocolat

- 1 paquet de mélange de pudding et garniture de tarte au chocolat
- 1/2 tasse de sucre
- 1 carre de chocolat non-sucré
- 1 1/2 tasse de lait
- 2 jaunes d'oeufs, légèrement battus
- 1/2 tasse de crème à fouetter

Mélanger le mélange pour pudding, le sucre, le chocolat et le lait dans une casserole. Cuire sur un feu moyen jusqu'à ce que le mélange commence à épaissir. Réchauffer les jaunes avec le mélange chaud et mélanger au pudding. Continuer la cuisson jusqu'à ce que le mélange vienne au point d'ébullition. Refroidir. Alors fouetter la crème et mélanger au pudding froid. Verser dans un plat de service et laisser refroidir 2 heures. Garnir avec de la crème fouetter et du chocolat râpé si on le désire. Donne 8 à 10 portions.

Décorons

Tuile à mosaïque pour recouvrir les tables

Un panneau de contreplaqué, des tuiles à mosaïque, un peu de ciment, et vous serez bientôt propriétaire de la plus belle table qui pourra se trouver dans le voisinage.

Vous connaissez déjà les petites tuiles à mosaïque — en céramique — d'un pouce de diamètre. Dans les plus élégantes de nos maisons, elles servent à recouvrir les planchers de la cuisine, de la salle de bain ou du vestibule. Récemment, des architectes de talent y ont mé-

me eu recours pour revêtir certaines sections des murs extérieurs de quelques-uns des immeubles les plus impressionnants construits au Canada, bientôt imités en cela par les boutiques d'exclusivités, les Salons d'exposition et les hôtels luxueux.

Mais le meilleur usage que puisse faire de la tuile à mosaïque une maîtresse de maison qui aime à contribuer de ses mains à la beauté de son intérieur, c'est de s'en servir pour recouvrir soit la table à dîner, soit la petite table d'utilité, ou la table à café.

Il faut d'abord se procurer un panneau de contreplaqué de 3/4 de pouce d'épaisseur. Celui d'un demi pouce est à la rigueur suffisant, mais une épaisseur plus grande préviendra toute déformation du bois. Achetez ensuite le ciment spécial en vous assurant que son usage "POUR LA TUILE DE CERAMIQUE" est bien spécifié sur l'étiquette. Le peigne étaleur dont on se sert lors du posage du linoléum sera fort utile pour étendre votre ciment de façon régulière.

Enfin, passez au choix de vos tuiles à mosaïque. Les tuiles de fabrication Canadienne sont disponibles dans une gamme de couleurs qui correspond à celle des divers produits et articles d'ameublements qui sont manufacturés au pays. Ces petites tuiles se vendent fixées à des feuilles de papier, ce qui, vous le verrez, facilite et augmente la rapidité de leur pose. Avant d'acheter, calculez bien le nombre de feuilles requises pour couvrir la surface de votre panneau de contreplaqué.

Si l'on préfère un revêtement à motifs, on peut disposer les feuilles sur le plancher et, selon le dessin imaginé, enlever certaines tuiles et les remplacer par d'autres de couleurs contrastantes. C'est ce qui s'appelle construire son motif "à sec".

En suite, étendez votre ciment sur le contreplaqué, puis, prenant une feuille de tuiles à la fois, vous la tournez et la posez de façon à ce qu'elles adhèrent à l'enduit. Après avoir attendu un peu pour que celui-ci durcisse, humectez le papier qui recouvrait vos tuiles et enlevez-le. Laissez reposer 24 heures. Il vous reste à préparer le coulis qui servira pour les joints. Procurez-vous la poudre blanche qui sert à cet effet, mélangez-la à un peu d'eau et introduisez cette pâte légère dans les intervalles qui séparent les tuiles en essuyant le surplus avec une éponge humide.

Entourez votre panneau d'un cadre, vissez-y les pattes par en-dessous et appliquez de la cire ou du colorant sur le bois. Voilà, c'est fini!

Vous possédez maintenant une table dont vous vous servirez

(Satisfaction ou argent remis) AUX

Pharmacies Locas

1600, Des Cascades
2276, Ste-Anne

Tél.: PR. 4-6451
Tél.: PR. 4-5808

Livraison gratuite par toute la ville

Confitures aux tomates

Donne 9 pots moyens (4-1/2 lbs de confiture)

4 tasses de tomates préparées (2 1/2 lbs.) de tomates mûres.

1 1/2 c. à thé de zeste de citron rapé (1 citron)
1/4 tasse de jus de citron (2 citrons)

6 tasses (2 lbs. 12 onces) de sucre.

1 bouteille de pectine de fruit liquide.

Préparation des tomates.

Ebouillanter, peler, et hacher environ 2 1/2 lbs de tomates bien mûres. En mesurer 4 tasses dans une très grande casserole. Ajouter le zeste de citron, le jus de citron et le sucre. Mélanger bien.

Confection de la confiture:

Placer sur un feu vif, amener au point d'ébullition et laisser bouillir doucement pour 15 minutes, sans couvercle en brassant de temps en temps pour laisser évaporer un peu du liquide. (Bouillir avec le sucre aide à conserver les morceaux fermes). Enlever du feu, sans délai, ajouter la pectine de fruit liquide, et mélanger bien. Ecumer avec une cuiller de métal. Alors écumer et brasser alternativement pendant 5 minutes pour refroidir légèrement et prévenir ainsi que les fruits flottent. Verser rapidement dans les pots et paraffiner avec 1/4 de pouce de paraffine.

Pour une confiture épicée:

Faire un bouquet garni, ou mélanger plusieurs épices et les envelopper dans un coton froissé. Ajouter lorsque les tomates bouillent. Enlever au moment d'ajouter la pectine.

LE CLAIRON MASKOUTAIN

PAGE 9



Les vingt-sept candidates du concours Singer devaient revêtir le vêtement qu'elles avaient confectionné et défilé devant le jury et le public réunis au magasin. — Nous voyons, ici, les trois gagnantes, portant la jolie robe qui leur a mérité chacune un premier prix. De gauche à droite: Mlles Lise Archambault, 13 ans, section des benjamines, Andrée Desmarais, 17 ans, catégorie des cadettes, et Céline McDermott, 18 ans, qui faisait partie des aînées. (Photo: Le Clairon Maskoutain, par Brodeur)

avec une légitime fierté. Si, par hasard, vous désirez avoir une JUSTE idée de la VALEUR de votre chef d'oeuvre, rendez-vous à la boutique d'exclusivités la plus proche et constatez-y, le vis, le prix que l'on y demande pour une table du même genre!

A votre service

S'il est au courant des services de santé qui sont à sa disposition en cas de besoin, un nouveau venu saura où s'adresser en cas d'urgence. Les villes et les villages ont des Services de santé et, par l'intermédiaire de ces derniers, il est possible d'obtenir de l'aide médicale dans les cliniques. Les cliniques prénatales pour les femmes enceintes, les consultations de nourrissons pour les bébés et d'autres services sont à la disposition de tous, y compris les visites de l'infirmière d'hygiène publique à domicile.

MAITRESSES DE MAISON

Si vos enfants retournent aux classes bientôt utilisez votre temps libre et ajoutez des \$ \$ \$ au revenu familial en devenant représentante AVON dans votre région. Territoires libres immédiatement. Pour entrevue écrire à la Gérante, C.P. 234, Drummondville Qué.

GRAND DEFILE MODES MIXTES

Le Charme s'acquiert... l'Élégance s'achète

sera présenté par les maisons suivantes:

★ Robes: Salon MARIE ANTOINETTE

★ Fourrures: LAFRAMME FOURRURES

421, rue Saint-François — PR. 3-9797

★ Bijoux: BIJOUTERIE ROYALE

J.-M. Coiteux, prop.

HORLOGER-BIJOUTIER

411, rue Saint-François — St-Hyacinthe

★ Souliers: MARC GUERTIN

1430, rue Des Cascades, St-Hyacinthe

★ Modes masculines: Mercerie pour hommes chez...

★ Chapeaux: Salon LA MARQUISE

1970 Des Cascades — St-Hyacinthe

★ Vêtements sports: FANTASIA

Jean-Guy Théberge, prop.

1385, rue Des Cascades, St-Hyacinthe

★ Fleurs: MARCEL LE FLEURISTE

Artiste diplômé

516 ave Mondor — St-Hyacinthe

GEORGES BRABANT

Saint-Hyacinthe

Tél.: PR. 4-73331

MERCREDI, le 23 septembre à 8 h. 30 p.m.

au GRAND HOTEL

Prix d'admission: \$1.25

ballet



CENTRE NOTRE-DAME

rue Dessaulles, S-Hyacinthe

Inscription

LUNDI, LE 14 SEPTEMBRE

de 7 heures à 9 heures du soir

SOUS LA DIRECTION DU PROFESSEUR

Andrée Gladu

INFORMATION: PR. 4-5909

BAS PRIX 'THRIFT'

Plus SATISFACTION 100% GARANTIE

TABLESPREAD 2 pqt 55¢

"MOM'S"

CIRE LIQUIDE bte 1.29

"SIMONIZ" NE S'EGRATIGNE PAS

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

Papier de Toilette "PUREX" ROSE rouleau 27¢ JAUNE ou BLEU jumeau

UN COUPON PAR FAMILLE SE TERMINE LE 16 SEPTEMBRE 1959

THRIFT

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

THE en SACS "LIPTON'S" 60 79¢ ORANGE PEKOE 8oz

UN COUPON PAR FAMILLE SE TERMINE LE 16 SEPTEMBRE 1959

THRIFT

PRIX EN VIGUEUR LES 9, 10, 11 et 12 SEPTEMBRE 1959

GRUAU QUAKER

INSTANTANE pqt 42¢

44 oz

SHORTENING

"SNOWFLAKE" pqt 27¢

4¢ DE RABAIS 1 lb

FROMAGE en PATE

"INGERSOLL" pot 33¢

(POT 16 OZ 54¢) 8 oz

FRUITS ET LEGUMES DE QUALITE

PRUNES LOMBARD LE PANIER .69

ONTARIO — No 1

CAROTTES CELLO 5.19

RAISIN ROUGE sucré et juteux 4.39

THRIFT STORES LIMITED

THRIFT

THRIFT STORES LTD.
445-7, RUE ST-FRANCOIS
SAINT-HYACINTHE

MAGASINS AVANTAGEUSEMENT SITUÉS



M. et Mme Sylvain Déry (Lise Trinque) dont l'union a été bénie samedi, 22 août, à l'église de Saint-Guillaume. La réception eut lieu à la salle Trans-Canada. (Photo : Studio Lumière)

Nouveaux berceaux

Cathédrale
Marie-Claudette-Andrée, née le 26 août, baptisée le 6 septembre, fille de M. et Mme erge Baril (Lucille St-Pierre). Parrain et marraine, M. et Mme Lorenzo Berubé, oncle et tante de l'enfant, de Sudbury, représentés par M. et Mme Claude Baril.

Sacré-Coeur
Joseph-Edgar-René, né le 25 août, baptisé le 6 septembre, fils de M. et Mme Joffre Charpentier (Réjeanne Raïche). Parrain et marraine, M. et Mme Edgar Charpentier, oncle et tante du bébé.

Christ-Roi
Joseph - Omer - Yvan - François, né le 1er, baptisé le 5, fils de M. et Mme Aurélien Ferron (Françoise Joyal). Parrain et marraine, Omer Ferron et Jeannette Denicourt.

Joseph-Cléophas-Armand, né le 3, baptisé le 6, fils de M. et Mme Donat Lévesque (Rita Guérin). Parrain et marraine,

Cléophas Claing et Laura Braut.

Joseph-Marcel-Jean, né le 31, baptisé le 6, fils de M. et Mme Rolland Daudelin (Louissette Charbonneau). Parrain et marraine, Hector Réjeanbald et Thérèse Charbonneau, représentés par Jean-Pierre Comtois et Anna Lussier.

Joseph-Denis-Gaëtan, né le 5, baptisé le 6, fils de M. et Mme Oscar Lambert (Madeleine Giguère). Parrain et marraine, M. et Mme Aimés Joyal, oncle et tante de l'enfant.

St-Simon
Marie-Lise-Florence, fille de M. et Mme Montcalm Cloutier (Thérese Smith). Parrain et marraine, M. et Mme Emile Girard, de Ste-Rosalie, oncle et tante de l'enfant.

St-Hélène
Maire-Huguette-Nicole, fille de M. et Mme André Rajotte (Thérese Smith). Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Belval, oncle et tante du bébé.

Marie-Orise-Lise, fille de M. et Mme Léonidas Bélanger (Germaine Déry). Parrain et marraine, M. et Mme Henri Charbonneau, oncle et tante de l'enfant.

Notre-Dame
Marie-Céline-Louise, née le 2, baptisée le 6, fille de M. et Mme Adrien Morissette (Irène Massé). Parrain et marraine, M. et Mme Zénonie Massé, grands-parents du bébé.

Joseph - Lionel - Gilbert - Daniel, né le 30, baptisé le 6, fils de M. et Mme Gilbert Forest (Marielle O'Sheep). Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Forest, de Marieville, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Léopold-Serge, né le 22 juillet, baptisé le 6 septem-

La maladie du coeur

A ses débuts, la maladie du coeur offre des symptômes qui ne sont pas toujours faciles à discerner. Parfois se présentent des symptômes auxquels il faut prendre garde, par exemple de l'essoufflement après un exercice modéré, de l'oppression, des douleurs dans la poitrine, ou bien une fatigue inaccoutumée. Il faut porter ces symptômes à l'attention d'un médecin.

Billet féminin

Adieu aux vacances

Les vacances ont fui, reléguant au domaine des souvenirs, excursions, baignades, canotage, camping et autres divertissements de la saison estivale. Les débuts prometteurs de septembre semblaient devoir les prolonger, mais la Fête du Travail est venue leur mettre un terme définitif.

Quoique célébrée avec faste, citadins et villégiateurs voulant en trois jours revivre les joies de trois mois, la longue fin de semaine du Travail dégage un peu de tristesse, de nostalgie. Son arrivée annonce sans ménagement que l'été s'achève, que les vacances sont finies. Les obligations journalières vont retrouver leur régularité et les rêves d'évasion devront céder la place aux exigences du travail.

Lundi dernier, propriétaires et locataires de chalets d'été ont dû emballer les accessoires de cuisine et de lingerie, protéger les meubles contre les colères du climat. Ils se sont préparés à l'adieu, le coeur un peu serré, car il n'est pas facile d'abandonner un endroit dont le pittoresque remplace facilement l'inconfort de l'installation.

Autant l'arrivée avait été joyeuse, autant le départ fut difficile. Mais il a fallu se résigner à quitter la vie au grand air, aux mille plaisirs imprévus, offrant une liberté presque totale.

Finis, ces départs hâtifs pour une fin de semaine au lac ou à la mer! Passé le temps des pique-niques où parents et amis se retrouvaient loin du vacarme et de l'ennui de la ville.

Les travaux ménagers qu'on avait un peu relégué au second plan, se font aujourd'hui nombreux et pressants. Pour les mamans, c'est le retour des anciennes inquiétudes afin d'éviter de distraire les membres de la famille de leurs études ou de leur travail. Etudiants et étudiants ont repris leurs livres, bon gré, mal gré.

Il faut remettre les vêtements frais et clairs, derniers vestiges d'une saison clémente, même si la chaleur subsiste encore. Et c'est là peut-être la plus triste nécessité, la certitude que l'été tire bien à sa fin.

Cependant, chaque jour suffit sa peine comme il réserve sa surprise, et dans le tourbillon des activités, des espérances nouvelles viendront déloger les regrets.

MARIE-FRANCE

Teneur vivifiante en vitamines C et A

La préparation des repas de la chaude saison est un problème d'importance primordiale, lorsqu'il s'agit de confectionner des mets nourrissants, solides et délicieux et pouvant attiser les appétits ralentis par les chaleurs d'été.

C'est alors que le piment vert et piquant peut devenir l'allié influent du cordon bleu puisque le piment se marie on ne sait mieux aux fruits de mer, aux oeufs et au boeuf.

Par exemple, voici quelques nouvelles créations pour ajouter aux mets principaux et riches en protéines, les attributs suivants du piment : fraîcheur, saveur ravigolante, couleur pittoresque et teneur vivifiante en vitamines C et A et en d'autres éléments nutritifs.

Farcir des piments verts au goût piquant, d'un mélange de crevettes en dés, aromatisé de céleri et lié à des miettes de pain et à des oeufs légèrement battus, et cuire le tout vivement jusqu'à ce que le piquant du piment ait pénétré la farce, rien de mieux pour aiguïser l'appétit!...

Les oeufs préparés à l'italienne, bien assaisonnés, légèrement battus et cuits dans une casserole avec des lanières de piment vert, l'emportent haut la main sur l'omelette habituelle ou les oeufs battus.

Des tranches de piments verts, relevées de rondelles d'oignons et de sauce additionnée de bouillon, transforment l'humble boulette de viande en un délice épicurien.

A remarquer que tous ces mets sont d'une préparation rapide et ne nécessitent que de courtes séances auprès de la cuisinière (du poêle).

Présentez ces mets persuasifs de piments verts sur votre table et au lieu de vous entendre dire "Mais il vous faut manger quelque chose de chaud et de soutenant!", vous direz plutôt, et avec joie, "En effet, je vous servirai bientôt une autre création de ces délicieux piments verts".



Denis Laflamme (Marcelle Daigneault) durant la réception donnée à l'hôtel La Marquise, de Sainte-Madeleine, à l'issue de la bénédiction de leur mariage en l'église de Saint-Damase. (Photo : Studio Lumière)

Economie domestique 570, rue St-Denis Tél.: PR. 4-6622 St-Hyacinthe
Examen de la vue - Lunettes - Verres Incassables

Dr Jules Morin
Spécialiste Certifié
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge (Amygdales)
Examen du fond de l'oeil
CONSULTATIONS TOUTS LES JOURS
Domicile : 2905 rue Girouard - Tél.: PR. 4-7077

AP LA SEULE PRIME QUE VOUS OFFRE A&P EST LA
QUALITÉ
LA SEULE CHOSE QUE VOUS ÉPARGNEZ CHEZ A&P
EST VOTRE **ARGENT**

Spéciaux en Viandes de Qualité Super-Right

SOCS DE PORC FRAIS, DESOSSES, TRES CHARNUS **lb 49^c**

BOEUF HACHE FRAIS, TRES MAIGRE **lb 39^c**

BACON SANS COUENNE FUME, TRANCHE, "SUPER-RIGHT" **ppq 1/2 lb 37^c**

SAUCISSE DE PORC FRAIS, SUR PLAT, CANADA PACKERS **1 lb 47^c 2 lbs sur plat 89^c**

FILETS FUMES SEASEALD **ppq 1 lb 35^c**

PAIN DE POISSON A LA MORUE WHEATLEY **ppq 12 ozs 37^c**

Spéciaux du 100ième Anniversaire

FLEECY - - - - - **bte 32 ozs 39^c**

RINCAGE DE BUANDERIE Rég. bte 43c—Épargnez 4c

THON BLANC - - - - - **2 btes 7 ozs 43^c**

TRANCHE BAYVIEW Rég. 2 btes 49c—Épargnez 6c

TARTE AUX CERISES - - - - - **cha. 49^c**

JANE PARKER Rég. 55c—Épargnez 6c

GROS GATEAU DES ANGES **cha. 39^c**

JANE PARKER Rég. 53c—Épargnez 14c

CIRE LIQUIDE - - - - - **bte 99^c**

SIMONIZ (NON-SCUFF) Rég. bte 1.19—Épargnez 20c

SAIL, DETERSIF LIQUIDE - - - - - **bte 22 ozs 45^c**

FAIT BRILLER LA VAISSELLE Rég. bte 49c—Épargnez 4c

Spéciaux en Fruits et Légumes Frais

RAISIN TOKAY - - - - - **lb 10^c**
NO 1 DES E.-U., CALIFORNIE, ROUGE FLAMME

CAROTTES No 1 du Canada, Culture du Québec, fraîches, jeunes **3 lb 19^c**

OIGNONS No 1 DU CANADA, JEUNES, POUR CUISSON **3 lbs 25^c**

AP Super-Marchés
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 12 septembre 1959.

COMMENCEZ MAINTENANT!
votre service de MAGNIFIQUE PORCELAINE IMPORTÉE

MOULIN ROUGE AVEC **FLUFFS**

UN NOUVEAU DANS CHAQUE GROS SAC DE 13 PINTES

TANDIS QUE VOUS ÊTES AFFAIRÉE AILLEURS... LE DÎNER CUIT À LA PERFECTION

POÊLE AUTOMATIQUE Westinghouse À CHAUFFE RAPIDE

SEULEMENT \$249⁰⁰

MODÈLE AM-24 TERMES BUDGÉTAIRES COMMODES

Vous pouvez être en deux endroits à la fois quand vous avez un poêle Westinghouse à la cuisine. Il "surveille" votre cuisson, vous laissant libre de surveiller les petits ou de vous affairer ailleurs. Vous ajustez simplement l'horloge-contrôleur et le réglage de température, et le poêle Westinghouse s'occupe du reste!

De dessin compact et moderne, cet excellent poêle économique est insurpassable en beauté et en rendement. Avec son four exclusif "Miracle Seal" à fenêtre commode, son vaste tiroir d'entreposage sous le four, sa barre fluorescente au-dessus du panneau des commandes et ses multiples autres atouts utiles, le poêle Westinghouse à chauffe rapide est une valeur supérieure pour votre argent.

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES
VOYEZ VOTRE MARCHAND FAVORI

Southern Canada Power
NOUS GARANTISSONS ET ENTRETENONS TOUT CE QUE NOUS VENDONS

COURS DU SOIR
APPRENEZ L'ANGLAIS SANS ÉCRIRE, SANS RECITER
PRATIQUEZ A LE PARLER AVEC L'ASSISTANCE DU PROFESSEUR

AMELIOREZ VOTRE PERSONNALITÉ. PASSEZ UNE AGREABLE SOIRÉE.

24 SOIRS — 1 PAR SEMAINE
à un PRIX RAISONNABLE — VERSEMENTS FACILES

GUAY ANGLAIS POUR CANADIENS-FRANÇAIS
AMELIORATION DE LA PERSONNALITÉ

Renseignements et inscriptions
CENTRE NOTRE-DAME (Salon Douville)
(coin Dessaulles et Bourdages)
SAINT-HYACINTHE
(portes ouvertes à 7 h. 30 p.m.)
JEUDI, 10 SEPTEMBRE
à 8 h. 00 p.m.
JEUDI, 17 SEPTEMBRE
à 8 h. 00 p.m.

Le cours aura lieu tous les jeudi soirs par la suite à 7 h. 30 p.m.

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

Vous n'êtes pas trop vieux pour suivre ce cours qui vous permettra de faire face à la nécessité de l'anglais dans le commerce ou à la demande de main-d'oeuvre parlant l'anglais dans l'industrie ou encore pour vous préparer à des rencontres, voyages plus plaisants. L'amélioration de votre personnalité vous vous apportera calme, satisfaction, joie de vivre, bonheur et plus de succès dans tous les domaines.

- Le nombre des élèves est limité.
- Les premiers arrivés auront la préférence.
- Démonstration du cours et renseignements gratuits et sans obligation de votre part.
- Rendez-vous jeudi le 10 SEPTEMBRE, jeudi le 17 SEPTEMBRE.
- Il y aura tirage de prix de présence très appréciables parmi les personnes (de plus de 16 ans) présentes.
- Surveillez la circulaire verte que vous recevrez par la poste.

Tarte meringue

- 4 blancs d'oeufs
1/2 tasse de sucre
1/2 tasse de farine

Pien beurrer et fariner une assiette à tarte de 9". Battre les oeufs en neige ferme avec le sel et la crème de tartre.

Ajouter le sucre, petit à petit, en continuant de battre. Enfin, ajouter la vanille et battre jusqu'à ce que la meringue soit brillante et garde sa forme.

Verser dans l'assiette déjà préparée et façonner les bords comme pour croûte de tarte. Déposer au four chauffé d'avance à 400 F., éteindre le feu immédiatement et laisser cuire sans ouvrir le four jusqu'à ce que celui-ci soit refroidi complètement.

Préparer la garniture comme suit: Mélanger dans un bain marie 1 tasse de lait, 1 tasse de crème claire, 4 jaunes d'oeufs bien battus d'avance, 1/2 tasse de sucre, 1/2 de tasse de farine et une pincée de sel.



M. et Mme Gérard Paulhus (Jeanne d'Arc Bocage) dont l'union a été bénie à l'église de Saint-Louis, le 29 août. Une réception fut donnée en leur honneur à la Salle Paroissiale.



M. et Mme Roland Nichols (Jeannine Guillet) quittant l'église de Saint-Damase, à l'issue de la célébration de leur mariage, le 29 août dernier. La réception eut lieu à la salle Chez Wilfrid.



M. et Mme Fernand Lavigne (Hélène Caron) dont le mariage fut célébré le 29 août, en l'église du Sacré-Coeur. La réception suivit au Foyer Coquetel Dupont.



M. et Mme Roland Gatién (Gisèle Guerlin) dont le mariage a été célébré le 29 août, en l'église de Saint-Antoine. La réception suivit à la salle Chez Lussier, de Saint-Denis.

La santé des dents

Q. Est-il nécessaire de subir l'extraction de mes dents, afin d'éviter un kyste qui s'est développé dans l'os de la mâchoire? Un kyste peut-il récidiver après avoir été extirpé?

R. Il est quelquefois possible de traiter les kystes sans procéder à l'extraction des dents. Le traitement est entièrement déterminé par le genre et la dimension du kyste. Quand le kyste est provoqué par une infection autour de la racine d'une dent, dont la pulpe est morte, l'extraction de la dent est obligatoire.

La ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporated, 901 Boulevard St-Joseph est, Montréal 34, est heureuse de répondre gratuitement, par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur la santé des dents et des gencives des enfants et des grandes personnes.

Le Carnet MONDAIN

MARIAGES

Norris - Richard

A l'église du Christ-Roi, samedi, 5 septembre, fut béni le mariage de Mlle Cécile Norris, fille de M. et Mme Archille Norris, à M. Fernand Richard, fils de M. et Mme Albert Richard, de Saint-Denis sur Richelieu.

Paulin - Loiseleur

Samedi, le 5 septembre, à la Cathédrale, a été célébré le mariage de Mlle Thérèse Paulin, fille de M. et Mme Gaston Paulin, avec M. Claude Loiseleur, fils de M. et Mme Wilfrid Loiseleur.

Parenteau - Gardner

Le mariage de Mlle Pauline Parenteau, fille de M. et Mme Edouard Parenteau, et de M. Martin Gardner, fils de M. et Mme Arthur Gardner, de St-Elphège de Yamaska, fut béni, le 5 septembre dernier, à la Cathédrale de cette ville.

Cotnoir - Dionne

Mlle Jovette Cotnoir, fille de M. et Mme Joseph Cotnoir, et M. Léon Dionne, fils de feu M. Siméon Dionne et de Mme Dionne, se sont épousés en l'église Notre-Dame du Très Saint-Sacrement, samedi dernier, 5 septembre. La réception de mariage fut donnée à la salle CHEZ WILFRID.

Marquis - Bowen

En l'église Notre-Dame du Très Saint-Sacrement, le 5 septembre a été bénie l'union de Mlle Cécile Marquis, fille de M. et Mme Odilon Marquis, à M. Jean-Louis Bowen, fils de M.

MARIAGES

Chevalier - Charron

Samedi, 7 septembre, en l'église Notre-Dame du Très Saint-Sacrement, fut célébré le mariage de Mlle Colette Chevalier, fille de M. et Mme Arthur Chevalier, avec M. Normand Charron, de St-Thomas d'Azurin, fils de feu M. Stanislas Charron et de Mme Charron. Une réception fut donnée en l'honneur des nouveaux mariés, à St-Simon de Bagot.

Saint-Sauveur - Saint-Onge

A l'église Notre-Dame du Très Saint-Sacrement, le 5 septembre, fut béni l'union de Mlle Lucille Saint-Sauveur, fille de feu M. Georges Saint-Sauveur et de Mme Saint-Sauveur, avec M. Raoul Saint-Onge, fils de M. et Mme Hormidas Saint-Onge. La mariée était accompagnée de son père et M. Saint-Onge servait de témoin à son fils.

Bergeron - Bessette

Mlle Lise Bergeron, fille de M. et Mme François Bergeron, et M. Guy Bessette, fils de M. et Mme Raoul Bessette se sont épousés à l'église du Christ-Roi le 5 septembre dernier. La réception eut lieu à la Salle paroissiale de Sainte-Rosalie. A leur retour d'un voyage aux Chutes Niagara, les jeunes époux habiteront Saint-Hyacinthe.

Roy - Saint-Germain

Samedi, 5 septembre, à l'église du Christ-Roi, a été célébré le mariage de Mlle Adrienne Roy, fille de M. et Mme Antonio Roy, avec M. Jean Saint-Germain, fils de M. et Mme Alphonse Saint-Germain, de Saint-Eustache. La mariée fit son entrée au bras de son père; M. Saint-Germain servait de témoin à son fils.

Quintal - Létourneau

En l'église Notre-Dame du Rosaire, le 7 septembre, fut bé-

ni le mariage de Mlle Luc Quintal, fille de M. et Mme Adrien Quintal, avec M. Marcel Létourneau, fils de M. et Mme Roland Létourneau. La réception eut lieu à l'Hôtel Ottawa. A leur retour d'un voyage à New-York, les nouveaux mariés habiteront Saint-Hyacinthe.

Perrault - Brodeur

Lundi le 7 août, à l'église Notre-Dame du Rosaire, a été célébré le mariage de Mlle Hélène Perrault, fille de M. et Mme Florent Perrault, avec M. Jean-Cy Brodeur, fils de M. et Mme Phyllis Brodeur. A l'issue de la réception donnée au Grand-Hôtel, les nouveaux époux sont partis pour un long voyage en Floride.

Jodoin - Leblanc

Mlle Hélène Jodoin, fille de M. et Mme Noël Jodoin, de Saint-Damase, et M. Jean-Paul Leblanc, fils de M. et Mme Ubalde Leblanc, se sont épousés, le sept septembre, à l'église Notre-Dame du Rosaire. Une réception suivit au Foyer Coquetel Dupont. A leur retour d'un voyage en l'île Saint-Jean, les nouveaux époux habiteront St-Hyacinthe.

Lussier - Girouard

En l'église Notre-Dame du Rosaire, samedi dernier, a été béni le mariage de Mlle Jacqueline Lussier, fille de M. et Mme Aldo Lussier, à M. Marcel Girouard, fils de M. et Mme Jean-Paul Girouard. La réception fut donnée au Buffet Maskoutain. Au retour d'un voyage à Québec, les nouveaux époux habiteront St-Hyacinthe.

M. Jacques Pothier, de cette ville, recevait un groupe d'amis, vendredi soir dernier, à la résidence de ses parents. Etaient présents: MM. et Mmes Jacques Pothier et Ginette Lussier; Pierre Solis et Francine Dumont; Guy Fortier et Nicole Choquette; Adrien Chabot et Francine Quintal; Jacques Cusson et Nicole Lemonde; Michel Lassonde et Francine Torsignant; Paul-Emile Gaucher et Claire Dulude; Ian McIntosh; et Ginette Breton.

M. et Mme Emilien Lussier ont donné une réception, samedi le 5 septembre, à l'occasion du cinquantième anniversaire de naissance de leur fille Carole. Un goûter fut servi et de nombreux cadeaux, présentés à l'héroïne de cette fête. On pouvait voir au nombre des invités, Mmes Gérard Rioux, Gérard Moreau et Adrien Duhamel; Mlle Pierrette et Huguette Chapdelaine, Suzanne, Claudette et Louise Moreau, Pauline, Céline et Nicole Chaput; MM. Claude et Guy Rioux, Raymond et Yves Chaput.

Mamans!

Préparez de bons mets pour la boîte à lunch

Les ménagères, en face de la boîte ou des boîtes à lunch qu'elles doivent garnir chaque jour se posent quelques questions communes. L'Institut des Produits Avicoles en énumère quelques-unes ici en leur apportant une réponse peu compliquée.

- (a) Variés les garnitures qui accompagnent vos combinaisons d'aliments habituelles. Les œufs durs hachés, par exemple, se combinent très bien avec les arachides concassées, une sauce chili ou du catsup, à la place de sauce à salade.
(b) Servez de temps à autre une salade et reléguez le sandwich au deuxième rang; ou bien combinez la salade et la garniture de sandwich pour en remplir de petits pains à hot dog ou à hamburger.
(c) Servez un véritable repas complet sous forme d'une crème au poulet à laquelle vous ajoutez plusieurs morceaux de viande et des légumes en dés. Ce plat se conservera bien chaud dans un thermos à col large qui fera en temps usage d'assiette.
(d) Du pain, des muffins, des petits pains beurrés.
(e) Vous étant assurés de la présence des précédents, dans la boîte à lunch, ajoutez les extras: friandises, biscuits, tartes, etc.

Pour faire cuire de bons légumes

Qu'on les fasse cuire seuls ou dans une sauce, les légumes ne doivent pas être cuits longtemps. Sinon, ils perdent une bonne partie de leur goût ainsi que de leur teneur en vitamines et en sels minéraux. Les légumes perdront beaucoup de leur valeur nutritive si on les fait cuire dans trop d'eau, s'ils séjournent trop longtemps dans l'eau et si on les coupe en trop petits morceaux.

Les articles de toilette

Les articles de toilette sont des articles personnels et ils ne doivent jamais être prêtés à d'autres membres de la famille. Les débarbouillettes, les serviettes, les houppes ou le crayon à lèvres peuvent disséminer des germes morbides et des maladies de peau. Il faut empêcher les enfants de faire lécher ou sucer par d'autres enfants leurs cornets de crème glacée ou leurs suçons.

Une recette pour vivre longtemps

Les accidents de la route ne sont pas une maladie et pourtant, ils font plus de morts en une année au Canada que la plupart des maladies contagieuses, rappelle le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia). A l'encontre de certaines maladies, il y a possibilité d'empêcher les accidents. Il s'agit simplement d'être prudent, de regarder où l'on va, de respecter les règlements de la circulation, à la ville et en rase campagne, au volant de sa voiture, à pied ou à dos de bicyclette. Soyons prudents et nous vivrons plus longtemps.

VOUS VERREZ MONTER VOS ÉCONOMIES. EN UTILISANT LA "MÉTHODE 2-COMPTES" DE LA BANQUE ROYALE. LA BANQUE ROYALE DU CANADA. Succursale de St-Hyacinthe. B. U. Bousquet, Gérant.

VALEURS WOOLWORTH. Sceau de Satisfaction. WOOLWORTH. ÉPARGNES SPÉCIALES SUR ARTICLES DE BÉBÉS. COUVERTURE DE FLANELLETTE "SNUGABYE" 98¢. JAQUETTE DE FLANELLETTE à garniture tuchée 79¢. ENSEMBLES DE SOMMEIL ET DE JEU "SNUGABYE". Pyjama et chaussons assortis. 1.00. LAYETTE POUR BÉBÉ. Jaquette, gilet, couverture, hochet, carte de santé. 1.98. COUCHES WOOLCO. Régulier 5.95. SPÉCIAL 4.47.

VENTE DE JOUETS À 88¢ RÉSERVEZ MAINTENANT POUR NOËL. Nul frais avec notre plan de mise de côté. SERVICE À THÉ "PONEY TAIL" 88¢. ENSEMBLE DE CUISINE 88¢. CARABINE "CLICKER" AVEC TÉLÉSCOPE 88¢. MALLETTE DE MANNEQUIN 88¢. CAMION À FRICTION AVEC ÉCHELLE 88¢. CAMION À BENNE BASCULANTE "POLY" 88¢. PISTOLET ET ÉTUI DE "MARSHAL" 88¢. MOTOCYLETTE DE POLICE 88¢. JOUET MERVEILLEUX EN POLYTHÈNE 88¢. CAMION-REMORQUE À FRICTION 88¢. TRAIN À VOTE À FRICTION 88¢. JEU DE TIR À PERSONNAGES WALT DISNEY 88¢. JEU D'OUTILS D'ENFANT 88¢. CAMION EN PLASTIQUE AVEC ANIMAUX ET CLOTURES 88¢. CAMION À FRICTION ET REMORQUES 88¢. VENTE D'AVANT NOËL - JOUETS À 88¢ - WOOLWORTH

LE CLAIRON MASKOUTAIN

WPTZ Canal 5

DIMANCHE, 13 SEPTEMBRE

- 2:15 Leo Durocher Warm Up
- 2:25 NBC Major League Baseball
- 3:30 Oral Roberts
- 5:00 Film Feature
- 5:15 This is your life
- 5:30 The Lawrence
- 7:00 Riverboat
- 8:00 Emerging Africa
- 8:00 The Chevy Show
- 10:30 Linda Young
- 10:30 Rough Riders

LUNDI, 14 SEPTEMBRE

- 7:00 Today
- 9:00 Big Picture
- 9:30 TV School Time
- 10:00 Dough Re Mi
- 10:30 Treasure Hunt
- 11:00 The Price is Right
- 11:30 Concentration
- 12:00 Tic Tac Dough
- 12:30 It could be you
- 1:00 News
- 1:15 Smiley Willette Show
- 1:30 For You Madam
- 2:00 Queen for a day
- 2:30 Blondie
- 3:00 Young Dr Malone
- 3:30 From these roots
- 4:00 Truth or consequences
- 4:30 County Fair
- 5:00 Romper Room
- 5:30 Mickey Mouse Club
- 6:00 News & Dick Ford
- 6:15 Atlantic Weatherman
- 6:20 Sports Scorebook
- 6:30 Looney Tunes Time
- 7:00 Lazy L Ranch
- 7:30 Buckskin
- 8:00 Heatless
- 9:00 Wells Fargo
- 9:00 Peter Gunn
- 9:30 Alcoa Theatre
- 10:00 Murray Show
- 10:30 Confidential
- 11:00 Late News & Sports

MARDI, 15 SEPTEMBRE

- 7:00 Today
- 9:00 This is the life
- 9:30 TV School Time
- 10:00 "K" at the U.N.
- 11:00 The Price is Right
- 11:30 Concentration
- 12:00 Tic Tac Dough
- 12:30 It could be you
- 1:00 News
- 1:15 Smiley Willette Show
- 1:30 For You Madam
- 2:00 Queen for a day
- 2:30 Blondie
- 3:00 Young Dr Malone
- 3:30 From these roots
- 4:00 Truth or consequences
- 4:30 County Fair
- 5:00 Romper Room
- 5:30 Walt Disney
- 6:00 Dick Ford News
- 6:15 Atlantic Weatherman
- 6:20 Sports Scorebook
- 6:30 Looney Tunes Time
- 7:00 Film Feature
- 7:30 Flight
- 8:00 Film Feature
- 9:30 Bob Cummings Show
- 10:00 David Niven Show
- 10:30 Official Detective
- 11:00 Late News and Sports

MERCREDI, 16 SEPTEMBRE

- 7:00 Today
- 9:00 The Christophers
- 9:30 TV School Time
- 10:00 Dough Re Mi
- 10:30 Treasure Hunt
- 11:00 The Price is Right
- 11:30 Concentration
- 12:00 Tic Tac Dough
- 12:30 It could be you
- 1:00 "K" and national Press Club
- 3:00 Young Dr Malone
- 3:30 From these roots
- 4:00 Truth or consequences
- 4:30 County Fair
- 5:00 Romper Room
- 5:30 Mickey Mouse Club
- 6:00 Dick Ford News
- 6:15 Atlantic Weatherman
- 6:20 Sports Scorebook
- 6:30 Looney Tunes Time
- 7:00 Film Feature
- 7:30 Wag'n Train
- 8:30 Ozzie and Harriet
- 9:00 Dave King Show
- 9:30 Bat Masterson
- 10:00 Wednesday Night Fights
- 10:45 Music Hall
- 11:00 Late News and Sports

JEUDI, 17 SEPTEMBRE

- 9:00 This is the answer
- 9:30 TV School Time
- 10:00 Dough Re Mi
- 10:30 Treasure Hunt
- 11:00 The Price is Right
- 11:30 Concentration
- 12:00 Tic Tac Dough
- 12:30 It could be you
- 1:00 News
- 1:15 Smiley Willette
- 1:30 For You Madam
- 2:00 Queen for a day
- 2:30 Blondie
- 3:00 Young Dr Malone
- 3:30 From these roots
- 4:00 Truth or consequences
- 4:30 County Fair
- 5:00 Romper Room
- 5:30 Walt Disney
- 6:00 Dick Ford News
- 6:15 Atlantic Weatherman
- 6:20 Sports Scorebook
- 6:30 Looney Tunes Time
- 7:00 Film Feature
- 7:30 Fury
- 8:00 Trouble Shooter
- 8:30 America pauses
- 9:30 M. Squard
- 10:00 Calvacade of Sports
- 10:45 Jackpot Bowling
- 11:00 Late News and Sports
- 11:15 20th Century Theatre "Holy Matrimony"

VENDREDI, 18 SEPTEMBRE

- 7:00 Today
- 9:00 Children's Gospel Hour
- 9:30 TV School Time
- 10:00 Dough Re Mi
- 10:30 Treasure Hunt
- 11:00 The Price is Right
- 11:30 Concentration
- 12:00 Tic Tac Dough
- 12:30 It could be you
- 1:00 News
- 1:15 Smiley Willette Show
- 1:30 For you Madam
- 2:00 Queen for a day
- 2:30 Blondie
- 3:00 "K" at the U.N.
- 3:30 Mickey Mouse Club
- 4:00 Dick Ford News
- 6:15 Atlantic Weatherman
- 6:20 Sports Scorebook
- 6:30 Looney Tunes Time
- 7:00 Film Feature
- 8:00 Trouble Shooter
- 8:30 America pauses
- 9:30 M. Squard
- 10:00 Calvacade of Sports
- 10:45 Jackpot Bowling
- 11:00 Late News and Sports
- 11:15 20th Century Theatre "Holy Matrimony"

SAMEDI, 19 SEPTEMBRE

- 10:45 Christian Science
- 11:00 Huff and Reddy
- 11:30 Treasure Hunt
- 12:00 True Story
- 12:30 Detective's Diary
- 1:00 Film Feature
- 1:30 NBC Major League Baseball
- 4:30 Saturday Western Theatre
- 6:00 News by Dick Ford
- 6:15 Topic
- 6:30 Jubilee U.S.A.
- 7:00 Film Feature
- 7:30 Bonanza
- 8:30 Challenge
- 9:00 Lawrence Walk Show
- 10:00 O Henry Playhouse
- 11:00 Hollywood Wrestling

CHLT Canal 7

DIMANCHE, 13 SEPTEMBRE

- 2:00 Sacred Heart
- 2:15 Actualité de la Semaine
- 2:30 Chansons des Prairies
- 3:00 Théâtre en Matinée
- 4:00 Heures de Quillès
- 5:00 Camera '59
- 5:30 Taboulet
- 6:00 Actualités religieuses
- 6:30 L'Histoire et ses vedettes
- 7:00 Les travaux et les jours
- 7:30 Cinéma du dimanche
- 8:30 Marquis de Montcalm
- 9:00 Ça à l'hâte
- 9:30 En votre âme et conscience
- 10:00 Première
- 11:00 Téléjournal
- 11:30 Sport Éclair
- 11:30 Magazine du Cinéma

LUNDI, 14 SEPTEMBRE

- 1:50 CBMT News
- 2:00 Théâtre en matinée "Le croiseur de Sébastopol"
- 3:45 Ciné-Feuilleton
- 4:00 Menu à la Carte
- 4:30 Actualité féminine
- 4:45 Théâtre des Petits
- 5:00 Au jeu
- 6:00 Melody Ranch
- 6:30 Télé-Bulletin
- 6:45 La Météo
- 6:50 Edition Sportive
- 7:00 Fantaisies musicales
- 7:30 Télé Supplément
- 7:45 Bonsoir Madame
- 8:00 Les Belles Histoires
- 8:30 La Poule aux Oeufs d'Or
- 9:00 Vous êtes témoins
- 9:30 La clé des champs
- 10:00 Des pays et des hommes
- 10:30 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:30 Long métrage

MARDI, 15 SEPTEMBRE

- 2:20 CBMT News
- 2:30 Théâtre en matinée "Le Jugement dernier"
- 3:45 Ciné-Feuilleton
- 4:00 Menu à la Carte
- 4:30 Actualité féminine
- 4:45 Théâtre des Petits
- 5:00 Grey Ghost
- 5:30 Les casse-cou
- 6:00 Ti-Bianc Richard
- 6:30 Télé-Bulletin
- 6:45 La Météo
- 6:50 Edition Sportive
- 7:00 Concert d'été
- 7:30 Voies et Moyens
- 7:45 Conversation
- 8:00 Carrefour
- 8:30 Le siffleur
- 9:00 C'est la vie
- 9:30 A la mode de chez nous
- 10:00 Histoires d'Amour
- 10:30 Vedettes d'aujourd'hui
- 11:00 Téléjournal
- 11:30 CHLT-TV News Round-Up
- 11:30 Summer Theatre "News is made at night"

MERCREDI, 16 SEPTEMBRE

- 2:20 CBMT News
- 2:30 Matinée Theatre "Bonne dernière nuit"
- 3:45 Ciné-Feuilleton
- 4:00 Menu à la Carte
- 4:30 Actualité féminine
- 4:45 Théâtre des Petits
- 5:00 Sheriff of Cochise
- 5:30 Radisson
- 6:00 Melody Ranch
- 6:30 Télé-Bulletin
- 6:45 La Météo
- 6:50 Edition sportive
- 7:00 Qu'on pense-vous
- 7:15 Revue sportive
- 7:30 Car l'amour...
- 8:00 Football du Big 4
- 10:30 Film
- 11:00 Téléjournal
- 11:30 CHLT-TV News Round-Up
- 11:30 Théâtre d'été "Lost Honey Moon"

JEUDI, 17 SEPTEMBRE

- 2:05 CBMT News
- 2:15 Théâtre en matinée "Effeuillons la marguerite"
- 3:30 Film
- 3:45 Ciné-Feuilleton
- 4:00 Menu à la Carte
- 4:30 Actualité féminine
- 4:45 Le Théâtre des Petits
- 5:00 Rin-Tin-Tin
- 5:30 Route Taboulet
- 6:00 Ti-Bianc Richard
- 6:30 Télé-Bulletin
- 6:45 La Météo
- 6:50 Edition Sportive
- 7:45 Eureka
- 8:00 A la Porte Saint-Louis
- 8:30 Point d'interrogation
- 9:00 Rendez-vous avec Michelle
- 9:30 Ciné-Club
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 CHLT-TV News Round-Up
- 11:30 Mystery Night "Man who cried Wolf"

VENDREDI, 18 SEPTEMBRE

- 2:05 CBMT News
- 2:15 Matinée Theatre "Bonne dernière nuit"
- 3:45 Ciné-Feuilleton
- 4:00 Menu à la Carte
- 4:30 Actualité féminine
- 4:45 Le Théâtre des Petits
- 5:00 Stories of the Century
- 5:30 Les Frères Obus
- 6:00 Melody Ranch
- 6:30 Télé-Bulletin
- 6:45 La Météo
- 6:50 Edition Sportive
- 7:00 Le Courrier de...
- 7:30 Passe Temps
- 7:45 Pour Elle
- 8:00 Aventure
- 8:30 Rendez-vous avec...
- 9:00 Cinéma
- 10:30 Table rase
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles Sportives
- 11:30 CHLT-TV News Round-Up
- 11:30 Ciné Vedette "Meet John Dow"

SAMEDI, 19 SEPTEMBRE

- 4:30 L'Heure du Far West
- 5:30 Télé-Bulletin
- 6:30 La Météo
- 6:45 La Météo
- 6:50 Edition Sportive
- 7:00 Dans les Cantons
- 7:15 Palmartre des Quadrilles
- 8:00 Sergeant Bilko
- 8:30 Chacun son métier
- 9:00 Rythmes
- 9:30 Tournoi Heures des Quillès
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles Sportives
- 11:30 CHLT-TV News Round-Up
- 11:30 Théâtre "Les disparus de St-Agile"

CBFT Canal 2

DIMANCHE, 13 SEPTEMBRE

- 1:30 Musique
- 1:55 Téléjournal
- 2:00 Connaissance du monde
- 3:00 Remise des drapeaux
- 4:00 Heures de Quillès
- 5:00 Camera '59
- 5:30 Taboulet
- 6:00 Nouvelles sportives
- 6:05 Actualités religieuses
- 6:30 L'Histoire et ses vedettes
- 7:00 Les travaux et les jours
- 7:30 Cinéma du dimanche
- 8:30 Marquis de Montcalm
- 9:00 Du cop à l'âne
- 9:30 En votre âme et conscience
- 10:00 Première
- 11:00 Téléjournal
- 11:30 Sport Éclair
- 11:30 Magazine du Cinéma

LUNDI, 14 SEPTEMBRE

- 4:00 Musique
- 5:00 Au jeu
- 6:00 Nouvelles sportives
- 6:05 Musique
- 7:00 Edition métropolitaine
- 7:15 Téléjournal
- 7:25 Ce soir
- 7:30 Cinéfeuilleton
- 8:00 Bonsoir Madame
- 8:30 Les Belles Histoires
- 9:00 La Poule aux Oeufs d'Or
- 9:00 Vous êtes témoins
- 9:30 La clé des champs
- 10:00 Des pays et des hommes
- 10:30 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:30 Long métrage

MARDI, 15 SEPTEMBRE

- 11:00 Assermentation Nouveau Gouverneur
- 4:30 Musique
- 5:30 La Casse-cou
- 6:05 Nouvelles sportives
- 6:05 Musique
- 7:00 Edition métropolitaine
- 7:15 Téléjournal
- 7:25 Cinéfeuilleton
- 8:00 Pays et Merveilles
- 8:30 Conversation
- 9:00 Pays et Merveilles
- 9:30 A la mode de chez nous
- 10:00 Histoires d'Amour
- 10:30 Vedettes d'aujourd'hui
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:22 Commentaires
- 11:30 Téléjournal

MERCREDI, 16 SEPTEMBRE

- 4:30 Musique
- 5:30 Radisson
- 6:05 Nouvelles sportives
- 6:05 Musique
- 7:00 Edition métropolitaine
- 7:15 Le Téléjournal
- 7:25 Ce soir
- 7:30 Cinéfeuilleton
- 8:00 Car l'amour...
- 8:30 Football
- 9:30 Réalités
- 10:00 Rotonde et Robert
- 10:30 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 1:22 Commentaires
- 1:30 Téléjournal

JEUDI, 17 SEPTEMBRE

- 4:30 Musique
- 5:30 Route la boule
- 6:00 Nouvelles sportives
- 6:05 Musique
- 7:00 Edition métropolitaine
- 7:15 Le Téléjournal
- 7:25 Ce soir
- 7:30 Cinéfeuilleton
- 8:00 Eureka
- 8:30 A la porte Saint-Louis
- 9:00 Rendez-vous avec Michelle
- 9:30 Ciné-Club
- 10:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 1:22 Commentaires
- 1:30 Téléjournal

VENDREDI, 18 SEPTEMBRE

- 3:00 "K" aux Nations Unies
- 1:30 Musique
- 1:30 Les Frères Obus
- 1:30 Nouvelles sportives
- 1:30 Musique
- 7:00 Edition métropolitaine
- 15 Téléjournal
- 15 Cinéma
- 30 Cinéfeuilleton
- 45 Pour elle
- 3:00 Aventures
- 5:75 Robin des bois
- 1:00 Cinéma
- 0:30 Table rase
- 0:10 Le Téléjournal
- 1:15 Nouvelles sportives
- 1:20 Ciné-vedette

SAMEDI, 19 SEPTEMBRE

- 4:30 Musique
- 5:30 César
- 6:00 Nouvelles sportives
- 6:05 Musique
- 7:00 Ce soir
- 7:30 Cinéfeuilleton
- 7:45 A tous vents
- 8:00 Django Reinhardt
- 8:30 Chacun son métier
- 9:00 Rythmes
- 9:30 Tournoi de quilles
- 11:00 Le Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:20 Long métrage

CBMT Canal 6

DIMANCHE, 13 SEPTEMBRE

- 2:00 Good Life Theatre
- 2:30 Country Calendar
- 8:00 Presentation of Colours
- 4:00 Theatre
- 4:30 TBA
- 5:00 TBA
- 5:30 CBC News Magazine
- 6:00 Bob Cummings
- 6:30 Father Knows Best
- 7:00 December Bride
- 7:30 Rhapsody
- 8:00 Ed Sullivan
- 9:00 The World's stage
- 9:30 Playhouse U.K.
- 10:30 Long Shot
- 1:00 CBC TV News
- 1:10 Weekend in Sports
- 1:15 Back Ground

LUNDI, 14 SEPTEMBRE

- 5:00 On Safari
- 5:30 Mickey Mouse Club
- 6:00 I love Lucy
- 6:30 Metro
- 6:45 CBC TV News
- 6:55 Sports
- 7:01 Seven O'Clock Show
- 7:30 Stories of the Century
- 8:00 Danny Thomas
- 8:30 Riverboat
- 9:30 Cannonball
- 10:00 Jean Fairfax Show
- 10:30 TBA
- 1:00 CBC TV News
- 1:15 Viewpoint
- 1:22 Sports Final
- 1:30 Feature Film

MARDI, 15 SEPTEMBRE

- 6:00 "K" at Washington
- 6:00 World Passport
- 6:30 Sky King
- 6:00 San Francisco Beat
- 6:30 Metro
- 6:45 CBC TV News
- 6:55 Sports
- 7:01 Seven O'Clock Show
- 7:30 Donna Reed Show
- 8:00 Vedettes d'aujourd'hui
- 8:30 Chevy Show
- 9:30 Focus on Ottawa
- 10:00 The Show that Jack Built
- 10:30 Two for Physical
- 1:00 CBC TV News
- 1:15 Viewpoint
- 1:22 Sports Final
- 1:30 Feature Film

MERCREDI, 16 SEPTEMBRE

- 6:00 National Press Club
- 6:00 Albert's Place
- 6:15 Rope around the Sun
- 6:30 Huckleberry Hound
- 6:00 The Rifleman
- 6:30 Metro
- 6:45 CBC TV News
- 6:55 Sports
- 7:01 Seven O'Clock Show
- 7:30 TBA
- 8:00 Big Four Football
- 8:30 Close-up
- 9:00 CBC TV News
- 1:15 Viewpoint
- 1:22 Sports Final
- 1:30 Feature Film

JEUDI, 17 SEPTEMBRE

- 6:00 Ed and Ross
- 6:30 Woody Woodpecker
- 6:00 Bachelor Father
- 6:30 Metro
- 6:45 CBC TV News
- 6:55 Sports Preview
- 7:01 Seven O'Clock Show
- 7:30 Highway Patrol
- 8:00 The Deputy
- 8:30 Have Gun, Will Travel
- 9:00 Parade
- 9:30 TBA
- 10:00 Explorations
- 10:30 Playbill
- 1:00 CBC TV News
- 1:15 Viewpoint
- 1:22 Sports Final
- 1:30 Film Feature

VENDREDI, 18 SEPTEMBRE

- 3:00 "K" to U.N.
- 3:00 Discoveries
- 5:30 Mighty Mouse
- 6:00 Colonel Blake
- 6:30 Metro
- 6:45 CBC TV News
- 6:55 Sports
- 7:01 Seven O'Clock Show
- 7:30 Sergeant Bilko
- 8:00 Suspicion
- 9:00 Who knows
- 9:30 Don Meier
- 10:00 Cavalcade of Sports
- 10:45 Jim Coleman Show
- 1:00 CBC TV News
- 1:15 Viewpoint
- 1:22 Sports Final
- 1:30 Khrushchev

SAMEDI, 19 SEPTEMBRE

- 4:00 Feature Film
- 5:30 Rin Tin Tin
- 6:00 Fishermans
- 6:30 Metro
- 6:45 CBC TV News
- 7:00 Inyanhoe
- 7:30 Swing Easy
- 8:00 The Minkaire
- 8:30 Naked City
- 9:00 Great Movies
- 9:30 Staccato
- 10:00 CBC TV News
- 11:10 Weekend in Sports
- 11:15 Jam on Both Sides
- 1:30 Feature Film

Vallée du Richelieu

Association de citoyens à Beloeil

Beloeil (DNC) — Plus de 200 résidents de Beloeil ont assisté ces jours derniers à la première assemblée générale de l'Association des citoyens de l'endroit. La réunion s'est déroulée à la salle paroissiale de l'église Ste-Maria Goretti.

Les officiers dont les noms suivent ont été nommés pour l'année courante: M. A.L. Forth, président; M. E.R. Laine, premier vice-président; M. R.O. Bennett, deuxième vice-président; G. Lafrance, secrétaire; R. Ford, trésorier. Les membres de différents comités sont MM. A. Rudin, S. Hawthorne, Mme G. Dandois, G.H. Rochon, S.G. Simpson, G. Dandois, R. Wales, A. Lancelot, J.S. Leblanc. Me A. Surprenant agira comme conseiller légal de l'Association.

Les récents développements apportés sur l'usine de filtration ont été présentés. Après une longue discussion, il fut décidé de laisser le rapport temporairement sur la table, jusqu'à compilation totale. On prévoit par ailleurs que les travaux débiteront au cours de l'automne.

Bourses d'études offertes par CIL

Deux étudiants ont reçu des bourses d'études de la Canadian Industries Limited pour leur permettre d'entreprendre des études en technologie des textiles. Chaque bourse est évaluée à environ \$4,000.

Réjean Gélinas, fils de Jean-Baptiste Gélinas, de Shawinigan, P.Q. commencera ce mois-ci ses études à l'Institut des Textiles de la Province de Québec, à St-Hyacinthe. Il a opté pour le cours de chimie et teinture, d'une durée de quatre ans.

L'autre boursier est M. Gary French, de Galt, Ont., qui commencera ce mois-ci un cours de trois ans au Hamilton Institute of Technology. Fils de H. A. French, un employé de l'industrie textile qui se spécialise dans le système worsted, Gary est diplômé du Galt Collegiate.

Ces deux bourses d'études ont été offertes par la C-I-L de récents diplômés d'école supérieure désirant se préparer une carrière dans l'industrie textile canadienne.

Saint-Jude

Dimanche dernier, chez M. O. Dillon Laplante, eut lieu une réunion d'amis avant la rentrée des classes. Étaient présents, M. et Mme Bernard Quintal, de St-Hyacinthe; M. et Mme Claude Laplante, de Montréal; Roger Laplante, Edouard Viau, Miles Chairette Gaudette, Gisèle Graveline, Colombe Graveline, Isabelle Ménard, Nicole Ferron, Ginette Ménard, de La Présentation; Louise Pelletier, Jeanne Laplante, Jeanne Pelletier, MM. Jean-René Ménard, Yvon Viau, Ronald Laplante, Martial Ménard, Robert Lafrance. Un goûter fut servi après la danse.

De passage chez M. Edouard Provençal, Mlle Yvonne Viau, de Montréal.

Les parents et amis de Mlle Agathe Cloutier ont organisé un "shower" à la salle Wilfrid de St-Hyacinthe, à l'occasion de son prochain mariage. Une lessiveuse lui fut offerte de même qu'une jolie gerbe de fleurs.

En visite chez M. et Mme Lucio Roy, de Williamsset, États-Unis, Mlle Pauline Benoit, et M. Marc Gaudet.

Chez M. et Mme Willie Benoit, M. et Mme Roger Laplante, de Worcester.

Saint-Charles

En visite chez M. Georges Messier, M. et Mme Jacques Dragon et leurs enfants, de St-Ours.

André Bourgeois, fils de Mme Raymond Bourgeois, a pris l'habit religieux des Frères du Sacré-Coeur, à Granby, avec 30 compagnons.

En visite chez Mme Henri Leblanc, de St-Denis, M. et Mme Benoit Messier.

Ces jours derniers, Mme Raymond Bourgeois recevait la visite de M. et Mme Albert Liberté, de St-Hyacinthe; M. Henri Janson, de St-Norbert, Manitoba; M. Edgar Janson, de Montréal, ainsi que Miles Sonar et Lucie Bomier, de St-Ours.

Au cours d'une randonnée dans les Cantons de l'Est, dimanche dernier, M. et Mme Jean-Louis Roy et leurs enfants, Denis, Andrée et Gilles, Mme Raymond Bourgeois, M. et Mme Jarius Bouchard, de Montréal, ont rendu visite au Frère André Bourgeois, à Granby; à Soeur Louise de la Trinité, de Sutton; à Mlle Carmen Bergeron, de St-Selby, et Mlle Andrée Bernard, de Sweetshurst.

M. et Mme Delphis Lavigne recevaient récemment la visite de M. et Mme Omer Lacroix et leur famille, de Timmins, Ont.

Mlle Louise Beaudoin passe une semaine à Montréal, chez M. et Mme René Dubé.

MM. et Mme Donat Meunier, Jacques Lozeau, Honoré Benoit, Normand Benoit et leurs fils Gilles, M. et Mme C-Edouard Messier, ont visité dimanche dernier l'exposition de Sherbrooke.

M. et Mme Lucien Meunier se rendaient dimanche à Sherbrooke et à Coaticook chez M. et Mme Honoré Meunier.

Mmes Robert Benoit et Maurice Millette sont de retour d'une excursion au Lac St-Jean.

Mlle Philippe Parent est allée visiter son mari en convalescence à l'Hôpital-de-la-Mer, à Montréal.

M. et Mme Jean-Marc Rouleau recevaient dernièrement M. et Mme Armand Gélinas, d'Ontario, M. et Mme Thibault, de St-David; M. et Mme Corriveau, des États-Unis.

M. et Mme Alphonse Michaud ont reçu récemment Mme Raoul Lalonde, de Montréal; M. et Mme Paul-Emile Michaud et leur fils Gilles, M. et Mme Clément Michaud et leurs trois enfants, tous de la métropole.

Saint-Guillaume

M. et Mme Hugues Desrosiers ont passé dix jours au chalet de M. Donat Leclair, au Lac Chaud-La Macaza.

M. et Mme Eugène Gauthier, M. et Mme Hector Lemieux et Mme Malvina Planter, en visite chez M. et Mme Charbonneau, à St-Jude.

M. et Mme Alphonse Michaud, Mlle Lorraine et Mlle Murielle Michaud, M. Lionel Michaud, en visite chez M. Wilbrod Raiche, à St-Bruno.

Mme Philippe Parent est allée visiter son mari en convalescence à l'Hôpital-de-la-Mer, à Montréal.

M. et Mme Jean-Marc Rouleau recevaient dernièrement M. et Mme Armand Gélinas, d'Ontario, M. et Mme Thibault, de St-David; M. et Mme Corriveau, des États-Unis.

M. et Mme Alphon

Nouvelles de la région

Saint-Césaire

Samedi le 12 septembre, sera célébré le mariage de M. André Paquette, fils de M. et Mme Adéard Paquette, de St-Césaire, à Mlle Réjane Tétrault, fille de M. et Mme Robert Tétrault, également de St-Césaire.

— Sera aussi béni, le 12, le mariage de M. Marcel Sansoucy, de St-Jean-Baptiste, fils de M. et Mme Edmond Tétrault, à Mlle Thérèse Tessier, fille de feu Ulysse Tessier et de Laurette Courtemanche, de St-Césaire.

— A Ste-Anne de Sabrevois, le cinq septembre, est décédé M. Timothy Gervais, époux de feu Mary Sansoucy, à l'âge de 90 ans et 11 mois. Il laisse dans le deuil un fils, Lucien, et trois filles : Mme Rosalphe Girard (Adrienne), Mme Irène Paquette (Gervaise) et Mme Bernard Cadieux (Laurette). Le service est lieu mardi, le huit, sous la direction du Salon J. R. Poirier, de St-Césaire.

— Prompt acheminement à M. Adéard Paquette, de St-Césaire, hospitalisé à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe.

Il vaut mieux pour une femme être plus belle qu'intelligente. Les myopes sont plus rares que les imbéciles. (Louise Weiss).

Si le travail n'a jamais tué personne, le repos n'y est pas parvenu davantage, déclare Alexandre Bravart, auteur d'Irma la douce.

Acton Vale

Samedi le cinq septembre, fut béni le mariage de Mlle Gisèle Bouthillier, fille de M. et Mme Roland Bouthillier, à M. Antonio Caya, fils de M. et Mme Joseph Caya. Après la cérémonie religieuse, la réception suivit au Manoir Acton.

— M. et Mme Jean-Paul Côté (Rita Boisvert) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph-Léo-Marie. Parrain et marraine, M. et Mme Léo Côté, grands-parents du bébé. Porteuse, Mme Fernand Gaucher, tante du nouveau-né.

— M. et Mme Paul Bousquet réunissaient dimanche dernier plusieurs invités : M. Louis-André Bousquet, de Montréal; M. et Mme Bernard Boissy et leurs enfants, Gaston, René et Carole, de la métropole; M. et Mme Jacques Bousquet, ainsi que Claude, Robert et Carole, de Montréal; M. et Mme Roger Prince et leurs enfants, Louise et Gérard, M. et Mme Roger Boyte, de Montréal; M. et Mme Léo Rémy et leurs enfants, Gérard et Pierrette, de St-Charles; Mme Maurice Rémy, également de cette paroisse; M. Raoul Jolicoeur, de Montréal; Mlle Pierrette Beauregard, de La Présentation; Mlle Pauline Bousquet, de St-Hyacinthe, et M. Willy Jodoin, de Montréal. Il y eut chant, musique et danse.

La Présentation

— M. et Mme Paul Bousquet réunissaient dimanche dernier plusieurs invités : M. Louis-André Bousquet, de Montréal; M. et Mme Bernard Boissy et leurs enfants, Gaston, René et Carole, de la métropole; M. et Mme Jacques Bousquet, ainsi que Claude, Robert et Carole, de Montréal; M. et Mme Roger Prince et leurs enfants, Louise et Gérard, M. et Mme Roger Boyte, de Montréal; M. et Mme Léo Rémy et leurs enfants, Gérard et Pierrette, de St-Charles; Mme Maurice Rémy, également de cette paroisse; M. Raoul Jolicoeur, de Montréal; Mlle Pierrette Beauregard, de La Présentation; Mlle Pauline Bousquet, de St-Hyacinthe, et M. Willy Jodoin, de Montréal. Il y eut chant, musique et danse.

Sainte-Hélène

En visite chez M. et Mme Alfred Bédard, M. et Mme Léo Cyr ainsi que M. et Mme Henri Cyr, de North Adam, Mass.

— La semaine dernière, M. et Mme Gérard Hébert se sont rendus à New Bedford, Mass., y assister des parents.

— En visite chez M. et Mme Téléphore Guertin, M. et Mme Vital Guertin, de Montréal.

— Chez M. et Mme Stanislas Fontaine, M. et Mme Léonard Daigle, de Montréal.

— M. et Mme Noël Barnabé, M. Eddy Brouillard, de Sault Ste-Marie, ont rendu visite à Mme Noël Brouillard.

— Le deux septembre, est décédée Mme J.B. Cyr, née Céléste Girard, âgée de 88 ans. Elle laisse son époux, sa fille, Mme Nelson Chabot (Irène) et deux fils, Donat et Henri. Les funérailles ont eu lieu la semaine dernière.

Beaucoup d'aliments peuvent s'infecter de bactéries dangereuses si on ne les tient pas à une température assez basse. A moins de les servir en dehors de deux heures de leur préparation, il ne faut pas garder à la température de la pièce les ingrédients humides des sandwiches, la volaille farcie, les sauces, la mayonnaise et les tartes à la crème. La plupart des aliments peuvent se conserver lorsqu'on les place dans un réfrigérateur.

INTOXICATION ALIMENTAIRE

Beaucoup d'aliments peuvent s'infecter de bactéries dangereuses si on ne les tient pas à une température assez basse. A moins de les servir en dehors de deux heures de leur préparation, il ne faut pas garder à la température de la pièce les ingrédients humides des sandwiches, la volaille farcie, les sauces, la mayonnaise et les tartes à la crème. La plupart des aliments peuvent se conserver lorsqu'on les place dans un réfrigérateur.

Saint-Simon

Le R. P. Théodore, franciscain, est en promenade chez son frère, M. Louis Boles.

— MM. Michel et Robert Lévesque accompagnent M. et Mme Yves Bachand, dans un voyage en Ontario. Ils ont visité l'exposition de Toronto et plusieurs endroits intéressants.

— Benvénue à M. et Mme Gérard Fortin, leurs trois enfants, de St-Hyacinthe, installés dans notre village depuis une quinzaine de jours.

— M. Camille Lemonde, M. Léo St-Laurent et Mme Rosario St-Laurent ont fait un pèlerinage au Lac Bouchette. A Chicoutimi, ils ont rendu visite à Mgr Melançon.

— Mme Diana DeGrandpré, de Pawtucket, R.I., en promenade chez son beau-frère, M. Georges DeGrandpré.

— M. et Mme Paul Lévesque et leurs enfants ont passé 15 jours au Lac des Seize Îles, près de Ste-Agathe.

— Mlle Marthe Charpentier et Solange Beaudoin, de Ste-Rosalie, sont allées en avion à New-York, où elles ont passé une semaine.

— M. Hectance Charpentier a eu la visite de ses filles, Mmes Jules Chabot et Edouard Landry, de New-York, et de Mme Alexis Savaria, de New-Bedford.

— L'abbé Jean-Paul Pélouquin, missionnaire au Honduras, a donné samedi le cinq septembre, au sous-sol de l'église, une soirée de cinéma, faisant connaître son église, ses ouailles et leurs habitudes. Il a répondu avec amabilité à toutes les questions des spectateurs.

RED & WHITE FOOD STORES

MARCHÉ SICOTTE
DORÉS TARTE, PROP.
Boucher Epicier - Bière & Porter
2715, SICOTTE TEL. PR. 3-9717

EAU JAVEL LION GALLON .30
VEIC CINQ DOLLARS DE COUPONS

CIGARETTES toutes les marques CARTON 3.55

CHEEZ WHIZ KRAFT'S 16 on. .59

SUCRE granulé 10 LIVRES .72

BISCUITS WESTERN BANQUET 3 PAQUETS 1.00

RAISIN sec pour tarte 2 LIVRES .33

POUDDING ROYAL INSTANT 4 PAQUETS .49

ORANGES SUNKIST NO 163 3 dzs .89

BEBE FOOD HEINZ ou GERBER 6 btes .65

ROTI de lard soc ou épaule lb .39

BOEUF haut-côté de l'Ouest lb .42

Participez à notre nouveau système de timbres. Avec chaque achat de \$1.00 nous donnons un timbre gratuit et quand votre livret est rempli, nous vous remettons la somme de \$5.00 en argent ou en valeurs.



Étore Manni et Gianna-Maria Canale, dans une scène de la superproduction en Cinemascope et en couleurs "La Révolte des Gladiateurs" qui est gardée à l'affiche, pour une deuxième semaine, au cinéma "Le Paris". Au même programme: "La Danseuse de Cadix".

Procès-verbal du Conseil

Procès-verbal de la séance régulière du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, tenue dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville mardi, le premier septembre mil neuf cent cinquante-neuf, à huit heures et trente du soir, selon les formalités prescrites par l'acte d'incorporation de ladite cité, à laquelle sont présents: Son Honneur le Maire Jacques Lafont, et messieurs les échevins Uldéric Pion, Paul-Emile Gaucher, Philippe Pothier, Gérard Choignière, Antonio Moreau et Marcel Gosselin, formant quorum sous la présidence du Maire.

Sur la proposition de l'échevin Pion, appuyé par l'échevin Moreau, il est résolu unanimement que le procès-verbal de la séance spéciale du 3 août soit considéré comme lu et approuvé.

Ledit procès-verbal est en conséquence ratifié et signé par Son Honneur le Maire et le greffier de la cité.

Les documents ci-après énumérés sont communiqués au conseil, pour être ensuite déposés aux archives de la municipalité.

Rapport sur l'état du budget des divers services municipaux au 31 juillet dernier.

Rapport de M. Robert Hamel, Directeur-Adjoint des Services, sur les permis de construction et de modification et réparation de maisons et bâtisses émis durant le mois de juillet.

Rapport des activités du Service de la Police au cours du mois de juillet.

Rapport sur l'absence pour cause de maladie du constable Ferdinand Gladu, dûment attesté par certificat médical.

Rapport des causes mues devant la Cour Municipale et des amendes imposées par cette Cour durant le mois de juillet ainsi que rapport pour la même période, des cautionnements perçus au Poste de Police pour diverses infractions aux règlements municipaux et à disposition, au règlement de la circulation.

Rapport des activités du Service des incendies au cours du mois de juillet.

Copie d'une requête présentée à la Cour Supérieure en vue d'obtenir la confirmation du plan préparé par M. Grégoire Girard, arpenteur-géomètre, en date du 21 juillet 1959, relativement à l'élargissement de l'avenue Choquette, entre les rues Bachand et Nelson, lequel a été décrété par le règlement No 788.

Lettre de Me Gérard Deslandes, avocat, informant le conseil que la confirmation du plan relatif à l'élargissement de l'avenue Choquette a été accordée le 19 août 1959 par l'honorable Juge Georges Reid de la Cour Supérieure.

Lettre de remerciements de l'Œuvre des Terrains de Jeux de la Paroisse de l'Assomption Notre-Dame pour le terrain mis à disposition par la cité et l'aide reçue de cette dernière pour l'aménagement de ce terrain.

Lettre de M. Gérard Tanguay remerciant le conseil pour la revente consentie à sa mère, Mme Marie Charron-Tanguay, du lot portant le numéro de cadastre 48 acquis par la cité de M. Wilfrid Tanguay.

Copie d'acte de vente du lot No 195-48 à Mme Marie Charron-Tanguay.

Copie d'acte de vente à la cité, par la compagnie Développement Bois-Joli Limitée, d'un certain

nombre de lots devant servir de rues;

Copie d'acte de vente à la cité de lots Nos 203-48 et 203-49 par M. Paul Morissette, ainsi que des Nos 204-92 et 204-93 par M. Philippe Morissette, ainsi que convention entre les vendeurs pour la répartition du paiement de ces lots.

Copie d'acte de vente à M. Paul Beaudoin du lot numéro 1490-11, étant partie de l'ancien emplacement du Département des Affaires des Anciens Combattants.

Les offres de services des personnes dont les noms suivent sont présentés au conseil, pour dépôt au dossier des demandes d'emploi:

Mlle Ghislaine Guévin, comme secrétaire; Mme S.-M. David, comme secrétaire; M. Roger Boucher, comme constable; M. Roger Raiche, comme constable; M. Toussaint Provost, comme constable; M. Pierre Rochon, comme Directeur des Services de Police et d'incendie.

L'échevin Pothier propose, appuyé par l'échevin Gosselin, et il est résolu unanimement que le greffier de la cité soit autorisé à apporter au rôle d'évaluation en vigueur les corrections requises par suite de la modification des propriétés relevées au bureau d'enregistrement et dûment certifiées par le registraire.

Le greffier informe le conseil n'avoir reçu aucune plainte, dans les délais légaux, en inscription ou en radiation de noms sur la liste des électeurs municipaux pour l'année mil neuf cent cinquante-neuf. Cette liste étant ensuite examinée et trouvée conforme aux exigences de la loi et de la charte de la cité, il est proposé par l'échevin Gaucher, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement qu'elle soit homologuée telle que préparée et soumise par le greffier.

Communication est donnée d'un rapport de M. Robert Hamel, Directeur-Adjoint des Services, au sujet du règlement qu'il a effectué au nom de la cité à la suite de la réclamation de M. Ronald Tourigny pour dommages causés à son automobile dans un accident avec un camion de la voirie municipale, et ce règlement est en conséquence ratifié à l'unanimité du conseil.

Est produit et déposé aux archives un nouvel avis de réclamation de dommages adressé au constable Rosaire Girard et à la cité de Saint-Hyacinthe par M. Jean-Olivier Beaudry, par l'intermédiaire de son procureur Me Louis Ladouceur.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Moreau, que pour faire suite à une invitation de la Ville d'Iberville, le Chef du Service des Incendies de Lionel Gaucher, soit requis au congrès provincial des Cercles Combattants contre l'Incendie dont les assises se tiendront dans la municipalité précitée les 11, 12 et 13 septembre 1959.

Cette motion étant mise aux voix, le conseil se partage comme suit:

POUR: les échevins Pion, Choignière, Moreau et Gosselin;

CONTRE: les échevins Gaucher et Pothier.

La motion ci-dessus est ainsi adoptée et il est résolu en conséquence.

Une lettre de l'Association Canadienne des Bonnes Routes, exposant les avantages pour la cité de devenir membre de cet organisme est communiquée au conseil et l'avis est pris de la façon suivante:

Sur proposition de l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Pion, il est résolu unanimement que le conseil se réunisse, ainsi qu'il a été observé de la Semaine de la Prévention des Incendies d'1959, du 4 au 11 octobre, et que le Chef du Service des Incendies, M. Lionel Gaucher, soit requis de mettre à exécution, durant la semaine précitée, le programme d'initiatives pour la prévention des incendies suggéré par le Commissariat des Incendies de la Province.

Il est proposé par l'échevin Gaucher, appuyé par l'échevin Moreau et résolu unanimement que la patinoire de l'Aréna soit mise à la disposition du Club de Patinage de Fantaisie Inc., durant le prochain hiver, aux mêmes heures et conditions que par les années passées.

Lecture est donnée d'une lettre de M. Roland Hébert informant le conseil de son impossibilité de continuer les organisations qu'il se proposait de tenir à l'Aréna, le 5 et 6 septembre, ainsi qu'il avait reçu l'autorisation du conseil, et ce document est ensuite déposé aux archives.

Au sujet de cette lettre, l'échevin Gaucher énumère que M. Hébert n'avait pas besoin de l'envoyer au conseil, surtout après ce qui s'est passé samedi soir dernier. Le conseil avait invité M. Hébert à vendre de la bière ou des liqueurs alcooliques à l'Aréna. Une lettre lui avait même été signifiée par le greffier à cet effet et M. Hébert a quand même vendu de la bière. Puis l'échevin Gaucher termine ses remarques en disant que M. Hébert ne sera certes pas bienvenu à se présenter au conseil, à l'avenir, pour obtenir des faveurs de la cité car, pour sa part, il ne sera rien accordé.

L'échevin Gaucher propose, appuyé par l'échevin Moreau, et il est résolu unanimement qu'il soit accordé à la demande de M. Paul Piché relative à la location de l'Aréna, durant la soirée du 6 septembre, pour la présentation d'un spectacle de lutte dont l'annonce a déjà été faite par le conseil. Cependant, cette location demeurant assujettie aux conditions arrêtées par le conseil pour M. Hébert, à sa séance spéciale du 3 août écoulé.

Son Honneur le Maire donne lecture d'une lettre de Me Léon Nichols, conseiller juridique de l'Association des Taxis du Grand St-Hyacinthe, ayant trait à l'introduction des taximètres dans les voitures des chauffeurs de taxis.

L'échevin Pothier profite de la circonstance pour faire des mises au point au sujet des avancées d'une lettre antérieure adressée au conseil par cette Association et qui a été publiée dans les journaux. L'échevin Pothier s'élève particulièrement contre le ton de cette lettre dont les fins sont de solliciter un faveur du conseil et qui le blâme de ne pas vouloir prendre ses responsabilités, ce qui n'est pas une façon de procéder. Il soumet que le conseil ne s'est jamais soustrait à ses responsabilités. Cette Association, dit-il, désire l'amendement d'un règlement pour obtenir une faveur à ses membres, faveur dont le conseil

SAM. DIM. LUN. MAR.

12 - 13 - 14 - 15 Septembre



SAM. (Soir) et Dim. (Matinée et Soirée)
12 - 13 Septembre
en plus des 2 films

Après MICHEL LOUVAIN nous vous présentons en personne...

Pour la première fois réunies les trois grandes vedettes françaises: Raymond Pellegrin, Jeanne Moreau et Paul Meurisse dans un grand film d'action,

avec MIJANOU BARDOT, HOWARD VERNON, MOULOUDJI

Jusqu'au dernier

2ème film en primeur en couleurs...

"LA HORDE SAUVAGE"

Pierre Senecal

GRANDS CHOIEMENTS

PRESENTE

W. LOR

MC

DON & LEE

ACROBATES SUR TREMPOLIN

Le Plus Varié

JAMAIS PRÉSENTÉ

DU MUSIC-HALL ET DU SULLIVAN SHOW

SI VOUS VOULEZ RIRE ET VOUS AMUSER SOYEZ DES NÔTRES

Admission pour samedi et dimanche : \$1.00

Fondation d'une Amicale à l'école d'Agriculture

L'École d'Agriculture "Notre-Dame des Érables" de Brigham invite ses quelque 200 anciens et anciennes élèves qui, depuis déjà cinq ans, ont suivi les cours moyen et ménager agricoles.

Cette réunion se tiendra à l'École d'Agriculture dimanche, le 13 septembre.

Durant cette journée à Brigham, on procédera à la fondation de l'amicale des anciens, lesquels pourront se récréer en se rappelant déjà les bons souvenirs du passé.

A l'ordre du jour : inscription, adoption des statuts, élection des sections, élection générale, messe à cinq heures de l'après-midi, souper et veillée récréative.

Que tous ceux qui ont reçu une invitation se fassent un devoir d'y répondre.

Fausse rumeur en marge du congrès Jeune Commerce

Le Jeune Commerce de Granby tient à aviser les membres des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province de Québec que les rumeurs qui ont circulé au cours de la semaine à l'effet qu'il n'y avait pas assez de place à Granby pour loger tous les Congressistes, sont absolument fausses et mal fondées. Tous les membres des Chambres de Commerce des Jeunes et leurs épouses seront très bien logés à Granby et jouiront d'un Congrès inoubliable. De plus, il est absolument faux que les délégués qui ont fait leurs réservations à l'avance n'auront pas le premier choix des chambres. Tous les délégués déjà inscrits sont déjà placés dans les chambres des hôtels ou Motels qu'ils ont choisis et le Comité du Logement leur remettra ses instructions à leur arrivée.

Lecture est donnée d'une lettre de M. Roland Hébert informant le conseil de son impossibilité de continuer les organisations qu'il se proposait de tenir à l'Aréna, le 5 et 6 septembre, ainsi qu'il avait reçu l'autorisation du conseil, et ce document est ensuite déposé aux archives.

Au sujet de cette lettre, l'échevin Gaucher énumère que M. Hébert n'avait pas besoin de l'envoyer au conseil, surtout après ce qui s'est passé samedi soir dernier. Le conseil avait invité M. Hébert à vendre de la bière ou des liqueurs alcooliques à l'Aréna. Une lettre lui avait même été signifiée par le greffier à cet effet et M. Hébert a quand même vendu de la bière. Puis l'échevin Gaucher termine ses remarques en disant que M. Hébert ne sera certes pas bienvenu à se présenter au conseil, à l'avenir, pour obtenir des faveurs de la cité car, pour sa part, il ne sera rien accordé.

L'échevin Gaucher propose, appuyé par l'échevin Moreau, et il est résolu unanimement qu'il soit accordé à la demande de M. Paul Piché relative à la location de l'Aréna, durant la soirée du 6 septembre, pour la présentation d'un spectacle de lutte dont l'annonce a déjà été faite par le conseil. Cependant, cette location demeurant assujettie aux conditions arrêtées par le conseil pour M. Hébert, à sa séance spéciale du 3 août écoulé.

Son Honneur le Maire donne lecture d'une lettre de Me Léon Nichols, conseiller juridique de l'Association des Taxis du Grand St-Hyacinthe, ayant trait à l'introduction des taximètres dans les voitures des chauffeurs de taxis.

L'échevin Pothier profite de la circonstance pour faire des mises au point au sujet des avancées d'une lettre antérieure adressée au conseil par cette Association et qui a été publiée dans les journaux. L'échevin Pothier s'élève particulièrement contre le ton de cette lettre dont les fins sont de solliciter une faveur du conseil et qui le blâme de ne pas vouloir prendre ses responsabilités, ce qui n'est pas une façon de procéder. Il soumet que le conseil ne s'est jamais soustrait à ses responsabilités. Cette Association, dit-il, désire l'amendement d'un règlement pour obtenir une faveur à ses membres, faveur dont le conseil

MER. JEU. VEN. 16 - 17 - 18 Septembre

INEGALE!

IN POWER...IN HONESTY...IN REALISM...IN SHEER GREATNESS!



GREGORY PECK **"PORK CHOP HILL"**

HARRY GUARDINO • RIP TORN • GEORGE LIPPA • JAMES EDWARDS • BOB STEELE

and WOODY STRODE and GEORGE SHIBATA • Screenplay by JAMES R. WEBB

Produced by BARTLETT • Directed by LEWIS MILESTONE

A MELVILLE Production • Released thru UNITED ARTISTS

2ème film anglais

"Mobster"

à l'affiche

avec

STEVE COCHRANE

M. DESROSIERS GAGNE LE CHAMPIONNAT DU CLUB LOCAL

At. tennis:

L'équipe Desparts et Boucher gagne le championnat

L'équipe composée de l'abbé Jean-Paul Desparts et de Gilles Boucher s'est assurée les honneurs du championnat en double contre le duo de René Cormier et Jean-Paul Berger dans une série de 3 dans 5 au tournoi de Saint-Hyacinthe disputé sur les terrains des Loisirs Christ-Roi.

L'abbé Desparts a fourni l'une des plus brillantes exhibitions du tournoi en plaçant des coups spectaculaires malgré son âge et son poids. Il a montré une très grande habileté dans les moments dangereux pour finalement l'emporter avec le concours de son coéquipier aux comptes de 6-3, 4-6, 6-2 et 6-0.

Pour se qualifier en finale, l'alignement Cormier-Berger avait disposé de Fournier-Campbell par 6-3 et 6-2 pendant que les champions triomphaient de Bibeau-Malo 6-4 et 6-2. Un total de 16 équipes fut enregistré au tournoi. Les arbitres du match final étaient René Frenière, au centre, Marius Blanchard et Marcel Fournier, aux extrémités.

Le vainqueur réussit une ronde de 73-72-71

Les frères Desrosiers en vedette chez les "A"

Le vétéran golfeur Maurice Desrosiers s'est assuré les honneurs du championnat de classe "A" du club de golf de Saint-Hyacinthe en terminant avec un total de 216 pour les 54 trous du tournoi annuel tenu en fin de semaine. Guy Rousseau et Bernard Lainesse ont aussi remporté la victoire dans les autres catégories.

L'actuel champion a fait des rondes de 73, 72 et 71 pour se classer bon premier avec une marge de neuf coups sur ses plus proches rivaux, Andy Kirk et Guy Desrosiers, ex-aequo au deuxième rang avec 225. Un autre représentant de la famille Desrosiers, Jean-Baptiste, obtenait un total de 22 pour se classer au quatrième rang. Enfin, Georges Desrosiers et John Houston montraient des cartes de 230 pour obtenir la cinquième position.

Dans la classe "B", le populaire sportif Guy Rousseau s'est particulièrement signalé pour gagner le trophée avec un 243 tandis que ses rivaux B. Young, 251, A. Gosselin, 253, D. Charlier, 256 et M. Théroix, 261, se partageaient les palmarès.

Bernard Lainesse s'assurait la première position des golfeurs "C" avec des rondes totales de 295, M. Mongeau, 300, G. Descoteaux, 302, L. David, 302,

et A. Martin, 314 terminaient à la suite du vainqueur.

Vif succès
Le tournoi annuel pour le championnat du club est ouvert à tous les membres. Pas moins de 200 joueurs ont participé aux activités du samedi, dimanche et lundi. Les meilleures cartes ont été proclamées au palmarès des vainqueurs.

Les trophées et distinctions seront remis officiellement lors du grand gala de fin d'année. De l'avis des organisateurs, le tournoi 1959 s'est avéré un franc succès.

Nouvelle saison pour la ligue de classe "B" Philharmonique

La ligue de classe "B" de la Philharmonique a inauguré une nouvelle saison et à l'occasion du premier programme, l'équipe Yamaska Auto remportait un gain de 4-0 contre le Concorde Auto. Dans l'autre rencontre l'alignement du Trans Canada Shoe a réussi le même exploit en disposant de Auger et Gaucher malgré l'habile performance de G. Viens qui roula un 439, le plus haut triple du programme.

Résultats
Yamaska Auto (4) — G. Rousseau 306; J.-G. L'Époinette 361; D. Robert 354; M. Labossière 413; H. Richer 388; TOTAL: 1822.
Concorde Auto (0) — Buzinet 282; J. Beaugard 274; Dumy 268; Bernard 238; G. Bienvenue 410. TOTAL: 1522.

Auger et Gaucher (0) — G. Viens 439; J.-G. Pothier 286; A. Ledoux 331; G. Dufour 365; Dumy 319. TOTAL: 1740.
Trans Canada Shoe (4) — C. Larivière 360; L.-P. Dupont 424; F. Charbonneau 371; L. Dumas 403; G. Ménard 435. TOTAL: 1993.



A l'occasion de la visite du club de baseball Rosemont, le gérant du club Saint-Hyacinthe, M. Léopold Fortier, faisait le tirage de la lessiveuse et sècheuse offertes par la maison Germain Larivière. M. Albert Morin, 293 rue Sainte-Marie, fut l'heureux gagnant des magnifiques prix. (Photo: Brodeur)

C. P. FOURNIER
Huile à Chauffage
GAZOLINE
Nous donnons les Coupons "GOLD STAR"

ST-HYACINTHE Tél.: PR. 4-6323

Un signe nouveau — pour les gens à la page!



Sous une étiquette nouvelle, toujours la même bonne bière —



Sous un signe nouveau, Dow continue de réunir toutes les qualités que l'on exige d'une bière moderne. Voilà pourquoi c'est la bière préférée des hommes d'action, aujourd'hui plus que jamais!

SEULE DOW EST "CLIMATISÉE"

Les vainqueurs du marathon des jeux Pan-américains seront en lice

John Kelly, le vainqueur du marathon de Boston en 1957, champion des États-Unis, gagnant du parcours de Saint-Hyacinthe en 1958 pour le championnat nord-américain, vient d'ajouter un autre fleuron à sa couronne en remportant les honneurs du marathon des jeux Pan-américains tenu à Chicago, la semaine dernière.

Kelly qui est âgé de 29 ans, se a en lice au prochain marathon de St-Hyacinthe le 11 octobre. Le champion canadien, Gordon Dickson, de Hamilton, Ontario, a permis au Canada de remporter une médaille de bronze en se classant troisième, neuf minutes derrière le vainqueur des jeux Pan-américains Le vétéran James Green, de Boston, se classait en deuxième position à cette occasion.

Ces trois coureurs étaient de la partie, l'an dernier, au mara-

thon de St-Hyacinthe et tout porte à croire qu'ils participeront de nouveau cette année. Le promoteur de la classique, M. Gérard Côté, s'est déclaré enchanté des résultats des jeux Pan-Américains. Selon ses prédictions, la course de St-Hyacinthe donnera lieu à une grande rivalité parce qu'elle réunira les meilleurs coureurs de l'Amérique.

Plusieurs inscriptions ont été reçues et à date, on compte sur la participation de 18 coureurs qui ont promis de concourir au marathon du 11 octobre. Les préparatifs vont bon train et toute l'organisation est déjà en branle pour l'événement.

tout comme **SICO**

IL DOMINE

Sicopur

Le nouveau SICOPEUR est immuable. Cette peinture à l'huile pour l'extérieur résiste aux moisissures, ne laisse pas de traces de pinceau, ne craquelle pas et résiste à toutes les intempéries. Elle domine en tout point sur toutes les autres peintures du genre. Choix de 25 couleurs "Bungalow" et 14 couleurs SICOPEUR nouvelles et attrayantes. Grâce au système "Colorama", SICOPEUR s'obtient aussi en 200 couleurs à l'aide de colorants en tube. Consulter le dépositaire SICO de votre voisinage.

employer SICO c'est SICOnnaitre!

Le club St-Hyacinthe divise les honneurs contre le Rosemont

L'équipe Saint-Hyacinthe, de la ligue Provinciale amateur, a divisé les honneurs d'un programme double disputé au club Rosemont, champion de la ligue Mont-Royal Junior, section est, en fin de semaine. Les Maskoutains ont perdu 14-7 dimanche soir, sur le terrain de l'endroit, pour reprendre leur revanche lundi après-midi, en triomphant 12-5 au stade Laframboise.

Quelque 5,000 spectateurs ont assisté à la joute initiale du programme disputée à Rosemont. Le lanceur Guilbault a tenu les protégés du pilote Maurice Charron en respect, en espaçant sept coups sûrs tandis que le droitier Turenne accordait 17 hits aux joueurs montréalais pour endosser la défaite au monticule.

Devant leurs propres supporteurs, les Maskoutains ont vengé leur échec en réussissant une offensive de 13 coups sûrs aux dépens des lanceurs Millette, Milore, Guilbault et Gagné. Le droitier Lavigne, du club Saint-Hyacinthe, fournit une habile performance en distribuant sept coups sûrs aux visiteurs.

Le joueur de troisième-but, L.-P. Brodeur, s'est particulièrement signalé pour les vainqueurs en cognant quatre hits. Son coéquipier D. Lussier fut aussi en vedette avec deux simples et un double. Pour les perdants, Boudreau fut le meilleur au bâton avec deux simples.

ROSEMONT	102 000 200	5 7 2
SAINT-HYACINTHE	003 204 03x	12 13 2

ENTRE BONNES MAINS,

Pompon sera bientôt entre bonnes mains, et Juliette n'aura plus d'inquiétude parce qu'elle est sûre que le docteur saura quoi faire.

Dans combien de circonstances ne demandons-nous pas de l'aide à des personnes en qui nous avons confiance, — à des personnes compétentes et expérimentées dans leur spécialité?

Par exemple, quand vous entrez dans une banque, que ce soit pour faire un dépôt ou pour discuter un problème financier avec le gérant, vous savez que vos ordres seront exécutés fidèlement et amicalement par des spécialistes. Vous pouvez toujours vous en rapporter à eux, quelles que soient vos opérations de banque.

LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE

Dr. JEAN HAREL
Vétérinaire



Réédition de la ligue féminine

La réédition de la ligue de filles féminine Labatt comprenant les équipes du Sillon Parisien, Paul Brodeur, Jacqueline Boudreau et Seven Up, a commencé ses activités à la salle Philharmonique, ces jours derniers.

Les représentantes du Sillon Parisien se sont assurées une éclatante victoire par blanchisage en disposant de l'équipe menée par Jacqueline Brodeur tandis que le club Paul Brodeur l'emportait 3-1 contre le Seven Up.

Mme F. Gervais a été la grande vedette des hostilités avec un triple de 458.

Résultats
Sillon Parisien (4) — Muriel F. neuf 310; Madeline Gen dron 243; Lucille Bier 385; Yolande Lévesque 363; Rita Al laire 443. TOTAL: 1744.

Jacqueline Brodeur (0) — Mme Thérèse Morin (dummy) 233; Mme Thérèse Houle (dummy) 233; Jacqueline Brodeur 130; Jovette Lamontagne 370; Mme Rita Berger 362. TOTAL: 1444.

Un bon calcul...
comptez sur la



Brassée dans le Québec
au goût du Québec par

LABATT

...Y'A RIEN QUI LA BATTE!

Promotion du baseball dans notre diocèse

La Fédération des Loisirs du diocèse de Saint-Hyacinthe, représentée par les jeunes joueurs de Granby, a remporté à Trois-Rivières le championnat provincial otéjiste dans la catégorie Midget. Elle perdait cependant le championnat dans la catégorie junior, à cause de deux erreurs coûteuses d'un porte-couleur du diocèse. Ce dernier tournoi s'est déroulé à Saint-Hyacinthe.

Les petits joueurs de Granby ont surpris leurs adversaires par la qualité de leur jeu et leur discipline.

Devant une expérience aussi concluante à Granby, la Fédération des Loisirs a demandé au président de ces joueurs de prendre charge du comité de promotion du baseball dans le diocèse. M. Paul Gravel réunira l'hiver prochain, au bureau de la Fédération, tous les organisateurs intéressés au baseball, afin de mettre sur pied un système de promotion puissant et actif.

M. Gravel nous informe en outre que les Dodgers de Los Angeles tiendront leur école de baseball dans notre diocèse, cette année.

Si on en juge par le bel esprit d'équipe qui règne présentement, le diocèse de Saint-Hyacinthe sera le mieux organisé en fait de loisirs, dans peu de temps.

Les tournois sont patronnés par la confédération otéjiste de la province de Québec, dont le président est M. A. Leblanc, de Saint-Jean.

La ligue des Brasseurs reprend ses activités

La ligue de Quilles des Brasseurs, qui réunit les plus habiles quilleurs de Saint-Hyacinthe, a commencé sa cinquième saison, mercredi dernier. Les activités ont repris officiellement alors que deux représentants des quatre brasseries qui commanditent cette ligue, sont venus lancer la première boule.

En effet, M. Hervé Landry, représentant de O'Keefe et M. Bergeron, représentant de DOW sont venus personnellement rencontrer les quilleurs de leur équipe respective et ont assisté à la première partie de la rencontre.

Cette année, les équipes sont plus fortes que jamais et cela dû à l'amélioration des quilleurs lors de la dernière saison et à la venue de jeunes joueurs qui offrent réellement beaucoup d'espoir dans ce domaine. Il faut savoir que ce ne sera pas facile pour ces nouveaux-venus, car la Ligue des Brasseurs étant accréditée auprès de l'Association Canadienne des Petites Quilles, ils devront respecter les règlements établis, surtout ne pas dépasser la ligne noire, ce à quoi tous ne sont pas entraînés.

La première rencontre a permis à certains quilleurs de rouler de très beaux triples si l'on considère que nous n'en sommes qu'au début de la saison. Qu'il suffise de ne mentionner que ceux qui ont réussi plus de 500: A. Wilkie, 530; O. Goulet, 529; M. N. Thérooux, 511; J.-G. Gatién, 510; R. Dubuc, 509; P. Laflamme, 509.

Les résultats du premier match donnent des victoires de 4 à 0 pour Dow contre Molson,

et de 3 à 1 pour O'Keefe contre Labatt.

O'Keefe

Thérooux, M. N. (capt.) 511; Flipo, J., 479; Morin, J.G., 469; Robert, F.; 451; Durocher, P.E., 442; 443; Total: 2353. 3 points.

Labatt

Charpentier, R., 472; Laflamme, P., 509; Morin, L.P., 463; Caouette, B., 436; Morin, B., 417. Total: 2297. 1 point.

Dow

A. Wilkie, 530; J. G. Gatién, 510; Dion, J., 434; Brodeur, R., 419; Renaud, J.G., 387. Total: 2296. 4 points.

Molson

O. Goulet 529; R. Dubuc, 509; Desmarais, 402; Turcotte, R., 402; Bernard, R., 362. Total 2204 Points: 0.



Le maire Jacques Lafontaine procédait mardi après-midi au tirage de la Revue Aquatique Dow en présence de M. Lucien Larivée, représentant local de la brasserie. Le prix du tirage était un superbe parasol de jardin. (Photo: Brodeur)

La ligue de quilles de la Cité inaugure une nouvelle saison

La ligue de quilles de la Cité a repris ses activités avec un alignement de huit équipes dont deux nouveaux-venus, Marché Bonin et Robert Leduc. Malgré les débuts de la saison, les quilleurs L.-P. Morin et O. Goulet, deux vétérans de la salle Philharmonique, ont roulé des triples de 520 et 519.

Le seul blanchissage du programme initial a été enregistré par l'alignement du Bijouterie Godbout contre le club Robert Leduc. Les trois autres rencontres se sont terminées par des verdicts de 3-1 pour les équipes Coca-Cola, Berg's Lée et Brouillette.

Outre L.-P. Morin et O. Goulet, les meilleures performances ont été réussies par M. Benoit, 509, L. Gazielle, 502 et J. Dion, 495.

Résultats

Coca-Cola (3) — B. Caouette 360; H. Desmarais 384; H. Charbonneau 342; P. St-Amand 410; J. Dion 495. TOTAL: 1991.
Ph. Lanctôt (1) — A. Levesque 353; A. Marquis 405; R. Richer 359; F. Marquis 392; C.-E. Messier 403. TOTAL: 1912.

Berg's Lée (3) — L. Gazielle 502; M. Choquette 385; R. Bé-

rard 366; J.-P. Desrosiers 396; B. Morin 368. TOTAL: 2017.

Marché Bonin (1) — B. Jacques 379; J. Mineau 369; R. Dupré 329; C. Gervais 468; C. Desmarais 443. TOTAL: 1988.

Raoul Gaudet (1) — Dummy 319; G. Deragon 351; M. Benoit 509; J.-G. Gatién 393; L.-P. Morin 520. TOTAL: 2092.

Brouillette (3) — A. Lussier 476; F. Morin 419; J.-A. Laperle 345; J. Verrette 386; O. Goulet 519. TOTAL: 2145.

Robert Leduc (0) — A. Marchessault 412; A. Archambault 331; C. Desrosiers 298; Y. Leclerc 372; R. Delisle 430. TOTAL: 1844.

Bij. Godbout (4) — L. Dumas 437; A. Ledoux 398; G. Rioux 389; D. Houle 379; P.-E. Durocher 470. TOTAL: 1983.

A la balle-molle:

L'alignement maskoutain obtient le cinquième rang à Ormstown

L'équipe Saint-Hyacinthe a fortement impressionner lors du tournoi de balle-molle provincial tenu à Ormstown en se classant au cinquième rang des 36 club inscrits. Les Maskoutains ont triomphé du Valleyfield au compte de 10-1 pour ensuite perdre par 8-6 aux mains des joueurs du Cornwall.

Le vétéran Sylvio Saint-Amand a lancé les deux joutes et a fourni une brillante exhibition au monticule. Les vedettes offensives du club local furent Réal Pelletier, deux coups sûrs dont un circuit, Réal Jacques, la même performance, Jean-Pierre Beaudry, un double et un triple.

L'alignement de Saint-Hyacinthe était sous la direction des sportifs Jean-Louis Morin et Sylvio Saint-Amand.



JOHNNY KELLEY, le vainqueur du marathon de Saint-Hyacinthe, l'an dernier, s'est de nouveau affirmé dans le domaine de la course à pied en remportant les honneurs du marathon des jeux Pan-américains, à Chicago. Le gagnant de Boston en 1957, sera l'une des principales figures du parcours Saint-Hyacinthe, le 11 octobre.

Acton Vale vs Trois-Rivières

Le club Acton Vale, qui vient de s'assurer le championnat des éliminatoires de la ligue Provinciale amateur, section "ouest", rencontrera les champions de la section "est" dimanche après-midi, dans la grande classique provinciale.

L'alignement du Acton a triomphé du Waterloo, dimanche soir, pour s'assurer définitivement les honneurs tandis que les Phillies de Trois-Rivières

disposaient du Drummondville pour gagner la série quatre gains contre deux défaites.

M. Léopold Durivage, président de la ligue Provinciale, nous a informé que la grande finale commencera jeudi soir à Trois-Rivières. La date de la seconde partie n'a pas encore été décidée mais il est fort probable qu'elle soit disputée dimanche après-midi, à Acton Vale.

Tournoi de pétanque au C.-Roi

L'organisation des Loisirs Christ-Roi présentera un grand tournoi de pétanque ouvert à tous les joueurs du grand Saint-Hyacinthe, dimanche le 13 septembre, à partir de 1 h. 30 de l'après-midi.

Tous les intéressés pourront s'inscrire en donnant leur nom au responsable, M. Jean-Paul Morin, ou en appelant à PR. 3-9073. L'inscription se tiendra jusqu'à samedi soir, le 12 septembre. Une invitation spéciale est faite à tous les amateurs.

En cas de mauvaise température, le tournoi sera remis au dimanche suivant.

Première partie de la série finale Intercomtés

Les porte-couleurs du club Saint-Césaire ont remporté la première joute de la série finale de la ligue Intercomtés en disposant 6-3 de l'alignement du Rougemont après un ralliement de cinq points dans les quatrième et cinquième reprises.

En déficit à la quatrième, les joueurs du St-Césaire se sont raillés, inspirés par un double de S. Leroux. Le lanceur TiCoune Lecomte accorda huit coups sûrs aux vainqueurs tandis que son rival, le jeune Choquette limita ses adversaires à seulement six points.

Les étoiles de la partie furent Raymond Ricard avec un circuit et un double, pour les gagnants. Dans le camp du Rougemont, Lecomte frappa un circuit et un simple tandis que son coéquipier Larose réussit deux simples.

La série finale de 3 de 5 se poursuivra dimanche prochain à Rougemont. La joute débute à 2 heures précises.

Rou-mont, 020 000 010 3 6 1
St-Césaire, 100 320 00x 0 6 1

UNE DÉMONSTRATION CONVAINCANTE D'UN Case-o-matic

400-600-800 vous fera constater la différence de puissance.



Informez-vous de notre allocation d'échange spéciale. Vous serez assurés que c'est maintenant le temps d'acheter.



GRATUIT Un catalogue illustré avec une démonstration.

TÉLÉPHONEZ-NOUS AUJOURD'HUI! Gilles Comeau La Présentation Grand Rang Cité St-Hyacinthe. Gérard Chicoine Cité Bagot, P.Q. Ste-Rosalie

REPRISE DES COURSES DE STOCK CARS à SAINT-GUILAUME (la piste la plus large et la plus belle de la province) — DIMANCHE, le 6 septembre à 2 h. 00 p.m. — Plus de 25 conducteurs prendront part à ce grand programme de course Stock Cars. Bienvenue à tous les conducteurs de la Province • VENEZ EN FOULE Entrée générale: \$1.00 — Enfants: \$0.50 s'adresser à: G. Dutilly Pour toutes informations DOUVILLE — PR. 4-8823 ou à: Charles Lalancette, Hôtel St-Guillaume

HUILE À POÊLE ESSO. UNE AUTRE BONNE RAISON DE VOUS ADRESSER À "votre fournisseur fiable". SERVICE ESSO IMPERIAL pour obtenir des LIVRAISONS RAPIDES et ASSURÉES. QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

...le gin de Kuyper évidemment! Blended Gin — Distillé au Canada

Les porte-couleurs du Acton Vale sont vainqueurs en finale. Le club Acton Vale s'est assuré le championnat de la ligue de baseball Provinciale, section "ouest", en disposant 10-9 des finales, dimanche soir. Dans l'après-midi, le club Waterloo avait triomphé 5-1 pour égaliser les chances et porter la joute décisive des éliminatoires champions du circuit, dans la série au maximum des parties.

Quand vient l'heure de la détente... prendre une MOLSON c'est agréable. La bière de chez nous. Image of a man relaxing with a Molson beer.



...d'après son bureau, p.m.é., de cette ville, prendra sous peu la route du Vicariat apostolique de Pucallpa, au Pérou. La cérémonie de départ de l'abbé Bureau et de neuf de ses confrères, aura lieu dimanche, le 13, à la basilique-cathédrale de Québec. Le jeune missionnaire a fait ses adieux à ses co-paroissiens dimanche dernier, à l'église Sacré-

La St-Jean-Baptiste et les Loisirs, au village de S. Damase

La Société St-Jean-Baptiste de St-Damase a organisé pour les vacances qui se terminent trois clubs de balle-molle qui, durant plus de la moitié de l'été ont fonctionné avec beaucoup de succès.

Les chefs de chaque club, MM. Gilles Beauregard, Denis Dupont et Jean Gauthier, ont réussi à mettre de la vie et de l'animation parmi leur groupe. La Société avait de plus organisé un tirage pour aider à défrayer l'achat de matériel nécessaire au jeu. Le tirage eut lieu dimanche, le 20 août dernier. Le gagnant du premier prix fut M. Maurice Desrosiers; le prix était donné par l'abbé Anthony Beauregard, curé; second prix, don de M. Florian Desrognis, gagné par M. Denis Jodoin; le 3e prix alla à M. René Bachand, et il fut donné par M. Laurent Pion.

Congrès général des commissions scolaires

Deux mille personnes, venant de toutes les régions de la province, se réuniront au 12e congrès général de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, qui aura lieu en l'Hôtel Royal Edmundo, à Montréal, les 1er, 2 et 3 octobre.

Ce congrès de la Fédération se déroulera à l'assise de l'assemblée suivante: "La valorisation du commissaire d'écoles". De fait, cette valorisation du commissaire a pris souche surtout depuis la création des associations diocésaines de commissions scolaires et depuis, en particulier, l'existence de la Fédération des Commissions scolaires catholiques de la province. Comme le faisait récemment remarquer Mgr Paul Gaudet, au dernier congrès de la Fédération, cette dernière et les associations qui la composent ont eu le mérite d'avoir rendu le commissaire d'écoles conscient de l'important rôle qui lui est dévolu. Grâce aux divers comités de la Fédération, aux séances d'étude et au congrès des associations de la Fédération des Collèges classiques du Québec, parlera de la valorisation de la commis-

Procès-verbal du Conseil

(Suite de la page 13)

équences pourront se traduire par une augmentation du coût de la vie pour toute la population. Une telle requête demande considération. L'étude de cette question a été confiée à un comité à la demande même de l'Association des taxis et celle-ci n'est pas satisfaite. Le problème est important et de longues recherches s'imposent. Puis il termine ses remarques en disant que ce travail de recherches est très avancé.

L'échevin Pothier propose enajour d'en raison de l'absence de l'échevin Perrault, président du comité chargé de l'étude de la question des taxis, et dans l'attente de son retour, la lettre de l'Association des Taxis du Grand Saint-Hyacinthe soumise à la présente séance soit laissée sur la table, ce qui est agréé à l'unanimité du conseil.

A la suite d'une demande de Drummond Transit Co. requérant une permission de stationner ses remorques sur une partie de l'emprise de l'avenue Sainte-Catherine, entre les rues Nelson et Duvernay, et à la suggestion de l'échevin Caucher, le greffier est chargé de communiquer avec cette compagnie pour l'inviter à obtenir l'assentiment des résidents en bordure de cette section de rue afin d'éviter toute plainte de leur part, après quoi cette requête pourra être considérée à nouveau par le conseil.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Caucher, et résolu unanimement: 10. Que conformément à la demande de la Southern Canada Power Limited, formulée dans une lettre en date du 29 juillet 1959, autorisation soit donnée à cette compagnie de transférer les systèmes d'alarme et d'éclairage de rues appartenant à la cité, dans l'ancien territoire du Département des Affaires des Anciens Combattants, sur les nouveaux poteaux installés par la Compagnie de Téléphone Bell du Canada et qui seront utilisés conjointement avec la Southern Canada Power.

20. Que ce travail soit effectué sous la surveillance de l'ingénieur de la cité, son assistant ou représentant;

30. Que pour prix de ce travail, session soit faite à la compagnie Southern Canada Power du matériel de la ligne actuelle de la cité, autre que l'équipement dont le transfert est présenté et autorisé à qui demeure la propriété de la municipalité, étant toutefois bien convenu que cette cession ne comporte aucun transformateur;

40. Que la compagnie Southern Canada Power soit en outre tenue de payer à la cité la somme de \$68.50 en compensation de l'excédent de valeur des poteaux et câbles cédés et le travail à être effectué;

50. Que comme considération additionnelle de la présente autorisation, la compagnie Southern Canada Power soit tenue de débourser à ses frais, selon l'alignement qui sera donné, les poteaux de la cité, les poteaux de ses lignes électriques présentement installés sur la rue Bachand, entre les ave-

nues Choquette et Larocque, et sur la rue Bouthillier, entre l'avenue Saint-Jacques et la rue "Côté"; 60. Que Son Honneur le Maire et le greffier de la cité soient autorisés à signer toute convention pouvant devenir nécessaire pour donner suite et effet à la présente résolution.

Connaissance est prise d'une lettre des Chemins de Fer Canadiens adressée à M. Jean Richard, agent de la Commission industrielle de Saint-Hyacinthe, au sujet d'une demande de servitude de droit de passage concernant la cité. Puis il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement que le conseil se déclare opposé à consentir à la Regent Chocolate Ltd. une servitude de droit de passage sur certains terrains appartenant à la cité, qui permettrait la construction d'une voie de wagons destinés à d'autres industries susceptibles de s'établir dans le voisinage immédiat.

Sur proposition de l'échevin Pion, appuyé par l'échevin Gosselin, il est résolu unanimement qu'à la requête des Soeurs de la Charité de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, la rue Dessaulles soit déclarée "Zone d'hôpital" entre les avenues Sainte-Anne et Saint-Dominique et que des affiches soient installées à cette fin.

Le conseil est saisi d'une requête demandant la prolongation de la rue Bourassa au-dessus de la voie du Chemin de Fer Canadien National, à la hauteur de la rue Ste-Catherine. Après considération d'une étude faite à ce sujet par l'ingénieur de la cité, M. Gaëtan Bruneau, le conseil se déclare opposé dans l'impossibilité d'acquiescer à cette requête, en raison du dénivellement entre l'assiette de la rue Ste-Catherine et la voie du Chemin de Fer Canadien National. Le greffier est cependant chargé de s'enquérir auprès des autorités concernées de la possibilité d'établir une traversée pour piétons et cyclistes à cet endroit.

L'échevin Pothier donne avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale, il proposera qu'un montant n'excédant pas \$600.00, selon qu'estimé par l'ingénieur de la cité, M. Gaëtan Bruneau, et à être payé à même le fonds de roulement de la cité, soit voté pour la construction d'un trottoir boulevard de 4 pieds de largeur et 6 pouces d'épaisseur sur une longueur de 216 pieds sur le côté sud, entre les avenues Pratte et Pagé.

Une requête de Caylord Products of Canada Ltd., ayant trait à la réfection d'une conduite d'eau de 6 pouces de diamètre sur la rue Sainte-Anne, est référée à l'ingénieur de la cité, M. Gaëtan Bruneau, pour convenance avec les autorités de la compagnie précitée.

L'échevin Pothier propose, appuyé par l'échevin Gosselin, et il est résolu unanimement qu'un montant de \$400.00, conformément à une estimation de l'ingénieur de la cité, M. Gaëtan Bruneau, et à être payé à même le fonds de roulement de la cité, soit voté pour la confection d'un pavage en asphalte de 20 pieds de largeur et 2 pouces d'épaisseur sur une longueur de 300 pieds, rue Jutras, de Cascades Est à Bernard.

L'échevin Pothier donne avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale, il proposera qu'un montant n'excédant pas \$675.00, selon qu'estimé par l'ingénieur de la cité, M. Gaëtan Bruneau, et à être payé à même le fonds de roulement de la cité, soit voté pour la construction d'un égout en béton de 12 pouces de diamètre sur une longueur de 151 pieds, rue Yamaska, de Noisieux vers Vidal.

Le conseil procède à l'ouverture des soumissions à prix unitaires qu'il a reçues pour l'installation d'un égout collecteur de 48 pouces de diamètre sur la rue Laframboise, de Cartier vers le nord, travail décrit par le règlement d'emprunt No 76. Après considération, l'échevin Pothier propose, appuyé par l'échevin Choinière, et il est résolu unanimement que la soumission de la compagnie Entreprises Paul Brodeur Ltée soit acceptée comme étant la plus basse et la plus avantageuse pour la cité.

Etude est faite d'une lettre de l'ingénieur de la cité, M. Gaëtan Bruneau, ayant trait à l'état de la

conduite d'eau traversant le pont du Chemin de Fer Canadien National et aux réparations qu'elle nécessite, et il est résolu à l'unanimité du conseil que l'ingénieur soit chargé de préparer une estimation des travaux de réparation requis, pour soumission à la prochaine séance régulière ou spéciale.

Selon l'avis donné par l'échevin Lorange à la séance du 3 août et en l'absence de ce dernier, l'échevin Gaucher propose, appuyé par l'échevin Pion, et il est résolu unanimement qu'un montant de \$8.000 à être payé à même le budget de l'année courante avec les fonds provenant de la taxe spéciale des terrains de jeux, soit voté à l'ouverture des Terrains de la Paroisse Notre-Dame du Rosaire, comme contribution de la cité aux frais de construction d'une piscine.

Selon l'avis donné par l'échevin Daudelin à la séance du 3 août et en l'absence de ce dernier, l'échevin Moreau propose, appuyé par l'échevin Choinière, et il est résolu unanimement qu'un montant de \$1,400, à être pris au fonds de roulement de la cité, soit voté et mis à la disposition du département de la voirie pour la réfection du trottoir sur le côté est de la rue Sainte-Marie, entre Girouard et Calixa-Lavallée, soit une longueur de 326 pieds sur une largeur de 4 pieds et une épaisseur de 6 pouces.

L'échevin Pothier donne avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale, il proposera l'adoption du règlement suivant:

Règlement amendement le règlement No 575 relativement au zonage des établissements de commerce.

L'échevin Pothier donne avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale, il proposera l'adoption du règlement amendement le règlement No 10 tel que modifié par le règlement No 553 concernant l'appellation de nouvelles rues dans le Développement Bois-Joli.

Production est faite de la sentence arbitrale dans l'affaire de différend entre la cité de Saint-Hyacinthe et le Syndicat National Catholique des Employés Municipaux de Saint-Hyacinthe, relativement au renouvellement du contrat de travail des membres du Syndicat précité pour la période du 1er février 1959 au 1er février 1961, et il est proposé par l'échevin Gaucher, appuyé par l'échevin Moreau, et résolu unanimement que le Syndicat ci-haut nommé, et le greffier soient autorisés à signer la nouvelle convention collective de travail intervenue entre la cité et le Syndicat précité, selon le texte de cette sentence.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Pothier, et résolu unanimement que la démission de M. J.-A. Malo de ses fonctions de Chef de Police et Sous-Chef de Pompiers soit acceptée à compter de ce jour et, en reconnaissance de son travail consciencieux et efficace durant ses trente-cinq années à l'emploi de la cité de Saint-Hyacinthe, que son salaire annuel lui soit accordé jusqu'au premier septembre 1960 et que le logement qu'il habite dans l'édifice de la Station de Police demeure gratuitement sa disposition durant cette même période d'un an.

Son Honneur le Maire rend ensuite hommage à M. Malo, et lui remercie des nombreux services qu'il a rendus à la population durant ses trente-cinq années comme Constable et comme Chef de Police de la cité. Il le félicite pour sa loyauté, son esprit de travail et de devoir et sa compétence. Il termine en disant que tous garderont de M. Malo un très bon souvenir et lui souhaite, au nom du conseil et de toute la population, de nombreuses années de vie et beaucoup de bonheur dans sa retraite.

L'échevin Gosselin propose, appuyé par l'échevin Pion, et il est résolu unanimement:

10. Que M. Jean Sainte-Marie, actuellement Chef des départements de police et feu de la ville de Mégantic, soit engagé comme Directeur du Service de Police et Sous-directeur du Service des Incendies de la cité de Saint-Hyacinthe;

20. Que M. Lionel Gaucher soit continué dans ses présentes fonctions et qu'il soit à l'avenir désigné sous le titre de Directeur du Service de Police;

30. Qu'un contrat d'engagement de M. Jean Sainte-Marie soit préparé selon les conditions à être arrêtées par la Commission de Police et Feu, sujet à ratification par le conseil à sa prochaine séance, et que Son Honneur le Maire et le greffier soient autorisés à le signer.

L'échevin Pothier propose, appuyé par l'échevin Gaucher, et il est unanimement résolu que la liste des comptes des services municipaux, se totalisant à \$313,177.43, et celle des eaux et électricité, au montant de \$70,799.41, produites par le trésorier de la cité, M. Philippe Fournier, et recommandées par la Commission des Finances, soient approuvées, et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

BINGO

organisé par le Jeune Commerce de Sorel

LUNDI SOIR 14 SEPTEMBRE à 8.30 heures

COLISEE DE SOREL

PRIX DE PRÉSENCE

2 - DEUX - 2 AUTOMOBILES

"DODGE" 4 PORTES 1959

15 TOURS DE BINGO POUR \$1.50

PRIX A CHAQUE TOUR DE

\$50.00 - \$100.00 - \$200.00

TOURS SPÉCIAUX

\$1,000.00 et \$500.00

SERVICE SPÉCIAL

D'AUTOBUS DE ST-HYACINTHE

PASSAGE 1.00 aller-retour

DEPART à 7 hrs précises du Terminus

d'Autobus GRAND HOTEL

En colère, on est mauvais conducteur

Ne prenez pas le volant d'un automobile si vous êtes en colère: conseille le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia). Au contraire, disposez de quelques minutes pour vous apaiser, calmer vos sens et ensuite vous pourrez conduire avec plus de sécurité. La colère, la fatigue, la crainte sont autant de réactions causées de plusieurs accidents de route. Contre les automobilistes qui peuvent manifester le plus profond mépris des règlements de la route, tentez de ne pas vous enporter. Calmez vos nerfs et vous voyagerez avec plus de sécurité.



M. Léonard Jodoin, de Saint-Simon de Bagot, participera à la prochaine campagne des charités diocésaines à titre de président régional. M. Jodoin, qui est directeur de la Casse populaire de l'endroit, s'occupe de la campagne de Caritas depuis trois ans.

Départ de dix missionnaires

La Société des Missions Etrangères présentera son 34e départ annuel dimanche, le 13 septembre prochain, en la basilique-cathédrale de Québec, à 7 h. 30 du soir.

Son Excellence Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec et ornat du Canada, présidera cette cérémonie de départ. Mgr Ovide-Edmond, évêque de Québec, P.D., D.Th., D.Ph., curé de la paroisse St-François d'Assise, prononcera le sermon d'adieu.

Dix jeunes prêtres de la Société des Missions-Etrangères commencent le groupe des partants de 1959. Quelques jours après la cérémonie, ils s'en vont vers les cinq champs d'apostolat confiés par Notre Saint Père le Pape à la Société des Missions Etrangères.

MM. Jacques Paquin, L.D.C. (de Deschambault) et Armand Lalonde (de Plamondon) se dirigeront vers la Prélatie "Thilins" de Davao, aux Iles Philippines.

M. Maurice Labbé (de St-Elle l'Orford) se joindra à ses confrères de la Mission d'Aomori, au Japon.

MM. Pierre Drouin, 1 Th. Post. (de Montsal), André Bold (de Smooth Rock Falls) et Marcel Goineau (de St-Christophe de Pont Vian) s'en vont dans la Mission de Choloteca, au Honduras.

MM. Yvan Labelle, M. des Sc. Soc. (de Montsal) et Jean Ménard (de Valleyfield) s'en vont vers la Mission de Cuba.

MM. Jean-Louis Martin, M. A. (de Trois-Rivières) et Yvon Bureau (de St-Hyacinthe) prendront la route du Vicariat apostolique de Pucallpa, au Pérou. M. l'abbé Bureau quittera donc notre ville et nous lui souhaitons un fructueux apostolat au milieu des âmes qui lui seront confiées.

Vous repeinturez?



la peinture d'extérieur ENDURANCE GLIDDEN

Voici une peinture d'extérieur vraiment économique—l'Endurance Glidden—qui résiste longtemps aux intempéries. Elle dure des années et supprime le gaspillage des peintures toujours à refaire! Elle s'étend bien et sèche vite—Endurance forme un fini parfait qui paraît mieux et dure beaucoup plus longtemps. La peinture d'extérieur Endurance de Glidden est offerte en un vaste choix de couleurs riches et durables ainsi qu'en ultra-blanc n'exigeant qu'une seule couche.

GERARD ROY

PR. 3-9767
536, rue MONDOR ST-HYACINTHE